





CATÁLOGO GERAL • GENERAL CATALOGUE • CATALOGUE GÉNÉRAL
HAUPTKATALOG • ГЕНЕРАЛЬНЫЙ КАТАЛОГ



FUNDADA EM 1849, NA ALTURA COM AS INSTALAÇÕES FABRIS NO EDIFÍCIO ONDE SE ENCONTRA HOJE A LOJA PRINCIPAL, NO LARGO DO INTENDENTE, EM LISBOA, TEVE NO INÍCIO DA SUA ACTIVIDADE UMA PRODUÇÃO DIVERSIFICADA, QUER EM BARRO VERMELHO, DE ARTIGOS UTILITÁRIOS (TALHAS, ETC.), QUER EM BARRO BRANCO, COM FAIANÇA E AZULEJOS.

AO ENTRAR NESTE SÉCULO, A PRODUÇÃO DE BARRO VERMELHO FOI ACABANDO, CRESCENDO POR SUA VEZ A IMPORTÂNCIA DO AZULEJO. NO ANOS TRINTA, A PRODUÇÃO FOI TRANSFERIDA PARA PALMA, ONDE SE MANTEVE ATÉ 1992, DATA EM QUE A MESMA PASSOU PARA ABRUNHEIRA - SINTRA.

TAMBÉM NOS ANOS TRINTA, E ASSISTINDO-SE AO RENOVADO INTERESSE PELO AZULEJO, FOI, A PAR DUM AUMENTO DA RESPECTIVA PRODUÇÃO, INICIADA UMA COLABORAÇÃO ESTREITA COM ARTISTAS PLÁSTICOS, QUE, NAS NOSSAS INSTALAÇÕES, PASSARAM A UTILIZAR CADA VEZ MAIS ESTE MATERIAL PARA EXPRESSÃO DAS SUAS CRIAÇÕES, INCREMENTANDO-SE ASSIM UM TIPO DE COLABORAÇÃO QUE HOJE EM DIA CONSTITUI UMA PARTE IMPORTANTE DA NOSSA ACTIVIDADE. COM ESTE OBJECTIVO, FOI A PRODUÇÃO ADAPTADA À DIVERSIFICAÇÃO DE FORMAS E DE TÉCNICAS, PROCURANDO A VERSATILIDADE PRETENDIDA PELOS ARTISTAS CONTEMPORÂNEOS.

COM CERCA DE 40 EMPREGADOS, DOS QUAIS 15 DECORADORES E PINTORES, CARACTERIZA-SE HOJE EM DIA A PRODUÇÃO DESTA EMPRESA POR UMA MUITO VASTA GAMA DE AZULEJOS SEMPRE COM PINTURA MANUAL, REPRODUZINDO MOTIVOS DOS SÉC. XVII, XVIII, E POR TRABALHOS ESPECIAIS, QUER POR ENCOMENDA QUER A PARTIR DE CRIAÇÕES DE ARTISTAS PLÁSTICOS, NESTE CASO, EM ESTREITA COLABORAÇÃO COM OS MESMOS.

DENTRO DESTA GAMA, O MAIOR VOLUME DIZ RESPEITO AOS AZULEJOS E FAIXAS TRADICIONAIS QUER EM PADRÃO QUER EM PAINEIS.

EM SETEMBRO DE 2006, A FÁBRICA CERÂMICA VIÚVA LAMEGO FOI INTEGRADA NO GRUPO ALELUIA CERÂMICAS S.A, MANTENDO-SE A MARCA VIÚVA LAMEGO, BEM COMO O SEU TIPO DE PRODUÇÃO.

VIÚVA LAMEGO WAS FOUNDED IN 1849, THE PLANT WAS THEN LOCATED IN LISBON WHERE IS NOW THE MAIN SHOWROOM, AT LARGO DO INTENDENTE, LISBON. AT THE START, ITS ACTIVITY WAS A VERY DIVERSIFIED PRODUCTION, MANUFACTURE OF UTILITIES IN RED CLAY LIKE POTTERY OR IN WHITE CLAY LIKE FAIENCE AND TILES.

EARLIER THIS CENTURY THE PRODUCTION IN RED CLAY BEGUN DECREASING AND THE IMPORTANCE OF TILES BEGUN GROWING. IN 1930 THE PRODUCTION WAS TRANSFERRED TO PALMA, WHERE REMAINED UNTIL 1992, AFTER PASSING TO ABRUNHEIRA - SINTRA WHERE IS TODAY.

ALSO IN 1930 WHEN THERE WAS A STRONG NEW INTEREST FOR TILES, THE PRODUCTION CAPACITY WAS INCREASED AND THEN BEING INITIATED A CLOSE COLLABORATION WITH PLASTIC ARTISTS WHO, AT OUR PREMISES, USED MORE AND MORE THESE MATERIALS TO EXPRESS THEIR ART CREATIONS. THIS KIND OF COLLABORATION IMPROVED AND REPRESENTS TODAY A VERY IMPORTANT PART IN OUR BUSINESS ACTIVITY. WITH THIS PURPOSE THE PRODUCTION WAS ADAPTED TO CORRESPOND TO THE DIVERSIFICATION OF FORMS AND TECHNIQUES PROVIDING THE VERSATILITY THAT THE CONTEMPORARY ARTISTS LOOK FOR.

WITH ABOUT 40 EMPLOYEES, BEING 15 DECORATORS AND PAINTERS, THE PRODUCTION IS TODAY CHARACTERIZED BY A WIDE RANGE OF TILES ALWAYS WITH HAND PAINTING, REPRODUCING PICTURES OF OLD CENTURIES XVII, XVIII, AND BY SPECIAL WORKS, EITHER BY SPECIAL REQUEST OR FROM PLASTIC ARTISTS CREATIONS AND IN THIS CASE IN CLOSE COLLABORATION WITH THEM.

IN THIS RANGE, THE LARGEST VOLUME CONCERNS TILES AND TRADITIONAL BORDERS BOTH IN PATTERN AND IN PANELS.

IN SEPTEMBER 2006, THE FACTORY VIÚVA LAMEGO WAS INTEGRATED IN THE GROUP ALELUIA CERÂMICAS S.A, KEEPING THE BRAND VIÚVA LAMEGO, AS WELL AS ITS TYPE OF PRODUCTION.

VIÚVA LAMEGO A ÉTE FONDÉE EN 1849, ÉTANT L'USINE SITUÉ À LISBONNE, OÙ SE TROUVE MAINTENANT LA BOUTIQUE PRINCIPALE, AU LARGO DO INTENDENTE, LISBONNE. AU DÉBUT, SON ACTIVITÉ ÉTAIT UNE PRODUCTION TRÈS DIVERSIFIÉE, SOIT EN ARGILE ROUGE, D'ARTICLES UTILITAIRES (POTERIE, ETC) SOIT EN ARGILE BLANCHE COMME LA FAIENCE ET DES CARREAUX. AU DÉBUT DU SIÈCLE, LA PRODUCTION EN ARGILE ROUGE COMMENCE À BAISSER ET AU MÊME TEMPS LA PRODUCTION DE CARREAUX COMMENCE A ÊTRE CHAQUE FOIS PLUS IMPORTANT. EN 1930, LA PRODUCTION A ÉTÉ TRANSFÉRÉE À PALMA ET Y RESTE JUSQU'À 1992 ET APRÈS À ABRUNHEIRA - SINTRA.

AUSSI EN 1930 QUAND IL Y AVAIT UN GRAND INTÉRÊT POUR LES CARREAUX, LA CAPACITÉ DE PRODUCTION A ÉTÉ AUGMENTÉE ET ENSUITE ON A COMMENCÉ UNE COLLABORATION ÉTROITE AVEC DES ARTISTES PLASTICIENS QUI, DANS NOS INSTALATIONS, UTILISENT DE PLUS EN PLUS CES MATÉRIAUX POUR EXPRESSER LEURS CRÉATIONS ARTISTIQUES. CE GENRE DE COLLABORATION A ÉTÉ TELLMENT IMPORTANTE QUI RÉPRESENTE AUJOURD'HUI UNE PART TRÈS SIGNIFICATIVE DE NOTRE ACTIVITÉ. DANS CE BUT, LA PRODUCTION A ÉTÉ ADAPTÉE POUR CORRESPONDRE À LA DIVERSIFICATION DE FORMES ET DE TECHNIQUES EN OFFRANT LA POLYVALENCE CHERCHÉE PAR LES ARTISTES CONTEMPORAINS.

AVEC ENVIRON 40 EMPLOYÉS, ÉTANT 15 DÉCORATEURS ET ARTISTES PEINTRES, AUJOURD'HUI LA PRODUCTION SE CARACTÉRISE PAR UNE VASTE GAMME DE CARREAUX TOUJOURS AVEC LA PEINTURE MANUELLE, DE LA REPRODUCTION DES IMAGES DES SIÈCLES XVII, XVIII, ET PAR DES TRAVAUX SPÉCIAUX, SOIT PAR DEMANDE SPÉCIALE OU À PARTIR DES CREATIONS DES ARTISTES PLASTICIENS ET DANS CE CAS EN ÉTROITE COLLABORATION AVEC EUX.

DANS CETTE GAMME, LES PLUS GRAND VOLUME CONCERNE LES CARREAUX ET LES FRISES TRADITIONNELLES, TANT EN MOTIF COMME EN PANNEAUX.

EN SEPTEMBRE 2006, L'USINE VIÚVA LAMEGO EST INTÉGRÉE DANS LE GROUPE ALELUIA CERAMICAS SA, EN GARDANT LA MARQUE VIUVA LAMEGO AINSI QUE SON TYPE DE PRODUCTION.

VIÚVA LAMEGO WURDE 1849 GEGRÜNDET. DAS WERK LAG DAMALS MITTEN IM HERZEN DER STADT LISSABON, DEM LARGO DO INTENDENTE, WO NOCH HEUTE DER HAUPTAUSSTELLUNGSRaum IST. ZU BEGINN WAREN DIE AKTIVITÄTEN SEHR DIVERSIFIZIERT. ES WURDEN DIE GESCHIRR UND HAUSHALTSGUTER AUS ROTEM TON UND DIE EINZIGARTIGEN VL WANDFLIESEN AUF WEISSEM SCHERBEN HERGESTELLT.

ZU BEGINN DES 20. JAHRHUNDERTS GING DIE PRODUKTION MIT ROTEM TON ZURÜCK UND DIE BEKANNTHEIT DER FLIESEN WURDE GRÖßER. 1930 WURDE DIE PRODUKTION NACH PALMA VERLAGERT. AN DIESEM STANDORT WURDE BIS 1992 PRODUZIERT. DANACH ERFOLGTE DER UMZUG NACH ABRUNHEIRA - SINTRA.

WO BIS HEUTE DER PRODUKTIONSSTANDORT IST. ES WAR AUCH WÄHREND DER 1930ER JAHRE, IN DENEN EINE SEHR ENGE ZUSAMMENARBEIT MIT FREISCHAFFENDEN KÜNSTLERN INITIERT WURDE, WODURCH NEUE KÜNSTLERISCHE AUSDRUCKSFORMEN AUF WANDFLIESEN MÖGLICH WURDEN. DIESE ENGE ZUSAMMENARBEIT MIT RENOMMIERTEN KÜNSTLERN IST NOCH HEUTE EIN WICHTIGER BESTANDTEIL DER FLIESENPRODUKTION DES UNTERNEHMENS. DIE PRODUKTION WURDE DEMENTSPRECHEND ERWEITERT, UM FLEXIBEL AUF DIE ANFORDERUNGEN DER ZEITGENÖSSISCHEN KÜNSTLER NACH VIELFALT VON FORMEN UND METHODEN ZU REAGIEREN.

MIT 40 MITARBEITERN, DAVON 15 MALERN UND DEKORATEUREN, BESTEHT DIE AKTUELLE PRODUKTION AUS EINER VIELZAHL HANDBEMALTER DEKORFLIESEN, AUS REPRODUKTIONEN DES XVII UND XVIII. JAHRHUNDERTS UND SONDERAUSFÜHRUNGEN FREISCHAFFENDER KÜNSTLER UND KUNDEN.

DIE VL-KOLLEKTION, BESTEHT HEUTE MEHRHEITLICH AUS TRADITIONELLEN HANDBEMALTEN WANDFLIESEN UND ZUBEHÖR, SOWOHL ALS SERIEN ALS AUCH PANEELEN.

IM SEPTEMBER 2006, WURDE DIE FABRIK CERÂMICA VIÚVA LAMEGO IN DIE GRUPPE ALELUIA CERÂMICAS S.A. INTEGRIERT, WOBEI DIE MARKE VIÚVA LAMEGO, SOWIE DIE PRODUKTIONSWEISE BEIBEHALTEN WURDEN.

FÁBRICA VIÚVA LAMEGO BYLA OSNOVANA V 1849 GODU, NA TOT MOMENT NAHOĐIĄĆSIĘ W GOROĐE LISBOA, GĐE W NASTĄJĄCE WREMIĘ RASPOŁAGASIĘ GŁÓWNY WYSTAWOCZNY ZAL, AT LARGO DO INTENDENTE, LISBOA. VNACHALE, FÁBRICA IMELA RAZNYI VID DEJATEĽNOSTI, ZANIMALASJA DEKORATIVNOI PRODUKCIJEI RUČNOI RABOTY IZ KRAŠNOJ ILI BELOJ GLINY, TIPO FJANS I KERAMIČESKOJ PLITKI. V NACHALE ŽETOJ VEKA PROIZVODSTVO KRAŠNOJ GLINY STALO SNIŽATJA SI I PRIOBRELA OSOBUJU VAŽNOSTU KERAMIČESKAJ PLITKA. V 1930 GODU PROIZVODSTVO PEREHALO GOROĐ PALMA, GĐE OŠTAVALOSJA DO 1992 GODA, POSLE ČEHO PEREŠLO V ABRUNHEIRA - SINTRA, GĐE NAHOĐITSJA I PO NASTOJĄŠIIJ DENJA.

TAKŽE V 1930 GODU, KOĐA VNOVJA VOZROS INTERES K KERAMIČESKOJ PLITE, UVELIČILISJA PROIZVODSTVENNYE OBOROTY I FÁBRICA NACHALA TEŠNOE SOTRUDNIČESTVO S DIZAJNERY, KOTORYJE, V NAŠIX POMEŠČENIJAX VSE BOLJA I BOLJA STALI ISPOLZOVATJA ŽTOT MATERIAL DJA VYRAŽENIJA SVOIX TVOŘEŠČESKIX IDEJ. TAKOE ZAMEČATEĽNOE SOTRUDNIČESTVO UKREPILOSJA I NA SEGOĐNJAŠNII DENJA JAVLJETSJA VAŽNOJ ČASTJU V NAŠEM BIZNESSE. S ČELJU SOOTNOŠENIJA RAZLIČNYX FORM I TEHNIK, PROIZVODSTVO BYLO ADAPTIROVANO DJA POISKA UNIVERŠALNOSTI, KOTORUJU IŠČUT SOVREMENNYE HODOŽNIKI.

OKOŁO 40 SOTRUDNIKOV, 15 DEKORATOROV I HODOŽNIKOV, NA SEGOĐNJAŠNII DENJA PROIZVODSTVO RASPOŁAGAIET BOLJAJOJ GAMMOJ PLITKI I TEĐDA RUČNOI RABOTY, VOŠPROIZVODOJĄŠJA KARTINY PROŠEĐŠIX VEKOV, XVII, XVIII, A TAKŽE PERSONALNYE RABOTY, LИБO PO SPEЦЗАКАЗУ ILI DIZAJNERSKIE RABOTY PRI TEŠNOM SOTRUDNIČESTVE S POSLEDNIMI.

V ŽTOJ OBLASTI, NAIBOLJAŠIE OBYEMY PROIZVODSTVA IMEET PLITKA I TRADICIIONNOE OFORMLENIE PO KRAJAM KAK NA RISUNKE, TAK I NA PANEĽAX. V SENTAБРЕ 2006 GODA, FÁBRICA VIÚVA LAMEGO BYLA VKŁOČENA V GRUPPU GROUP ALELUIA CERÂMICAS S.A, SOХRANIV SVOJ BРЭНД, A TAKŽE TIPI PROIZVODSTVA.

INDEX

ÍNDICE | INDEX | INHALTSVERZEICHNIS | ИНДЕКС

6	HOW TO - HOW TO CONSULT OUR CATALOGUE COMO CONSULTAR O CATÁLOGO COMMENT CONSULTER LE CATALOGUE WIESIE DEN KATALOG KONSULTIEREN К АК ПРОКОНСУЛЬТИРОВАТЬ НАШ КАТАЛОГ
8	ARTE PÚBLICA TRABALHO DE AUTOR
20	CORES LISAS
28	AZULEJO ARESTAS
30	AZULEJO DE RELEVO
34	AZULEJO DE PREENCHIMENTO
38	AZULEJO MOÇÁRABE (HISPANO-ÁRABE)
42	AZULEJO TRADICIONAL
44	PAINÉIS E MURAI
54	SÉC. XVII
68	SÉC. XVIII - 1ª METADE
76	SÉC XVIII - POMBALINO
90	SÉC XVIII - D. MARIA
98	CONTEMPORÂNEO
112	PINTAS
126	FAIXAS E CANTOS
132	PATCHWORK
146	FORMS AND DIMENSIONS (CM) FORMAS E DIMENSÕES (CM) FORMES ET DIMENSIONS (CM) FORMSTÜCKE UND DIMENSIONEN (CM) ФОРМЫ И РАЗМЕРЫ (CM)
148	TECHNICAL INFORMATION INFORMAÇÃO TÉCNICA SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ
150	TECHNICAL DATA INFORMAÇÃO TÉCNICA SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ
151	PACKAGES AND WEIGHTS EMBALAGENS E PESOS EMBALLAGES ET POIDS VERPACKUGEN-GEWICHTE УПАКОВКА И ВЕС
152	RECOMMENDATIONS FOR APPLICATION AND USE CONSELHOS DE APLICAÇÃO E UTILIZAÇÃO • CONSEILS D'APPLICATION ET UTILISATION VERLEGUNGS-UND ANWENDUNGS HINWEISE • РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
152	MATERIAL MATERIAL MATERIAU MATERIAL МАТЕРИАЛ
154	SUPPORT SURFACE / EPOXIES / JOINTS SUPORTE / COLAS / JUNTAS SUPPORT / COLLES / JOINTS FLÄCHE / SCHNITT / KLEBSTOFF / FUGEN ПОДДЕРЖКАПОВЕРХНОСТИ / ЭПОКСИДЫ / СУСТАВЫ
156	CLEANING AND MAINTENANCE LIMPEZA E MANUTENÇÃO NETTOYAGE ET ENTRETIEN REINIGUNG UND PFLEGE ОЧИСТКА И ПОДДЕРЖАНИЕ

HOW TO... HOW TO CONSULT OUR CATALOGUE

COMO CONSULTAR O CATÁLOGO | COMMENT CONSULTER LE CATALOGUE

WIE SIE DEN KATALOG KONSULTIEREN | КАК ПРОКОНСУЛЬТИРОВАТЬ НАШ КАТАЛОГ

INFORMAÇÃO ADICIONAL

ADDITIONAL INFORMATION | INFORMATION COMPLÉMENTAIRE
ZUSÄTZLICHE INFORMATION | ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

EXTRUDIDO (LASTRA) – Azulejos de fabrico manual, por via húmida, segundo os mesmos processos utilizados em séculos passados, e consequentemente com superfície irregular, contorno quase regular e dimensões relativamente pouco rigorosas.

PRENSADO - azulejos em chacota normal prensada por via seca.

Variações de tonalidade e dimensões são normais em azulejos de fabrico manual.

EXTRUDED (LASTRA) – Hand made tiles, by wet way, using the same process as in old ages and consequently with irregular surface, almost regular borders and dimensions relatively inaccurate.

PRESSED – ceramic tiles, dry pressed normal body.

Tonality and dimensions variations are normal in hand made tiles.

ÉTIRÉ (LASTRA) – Carreaux de fabrication manuelle, par voie humide, selon les mêmes procédures utilisées dans les siècles passés et conséquemment avec de la surface irrégulière, des bords presque régulières et dimensions relativement peu rigoureuses.

PRESSÉ - faïences en pâte normal pressée en sec.

Les variations de tonalité et dimensions sont normales en carreaux de fabrication manuelle.

EXTRUDIERTES (LASTRA) – Ist eine handgefertigte Fliese, bei der das gleiche Nassproduktionsverfahren wie in den vergangenen Jahrhunderten verwendet wird. Folglich gehören unregelmäßige Oberfläche, fast regelmäßige Kanten und relativ ungenaue Abmessungen zur gewünschten Charakteristik dieser Fliesen.

GEPRESST – keramische Fliesen, normale Scherbe trocken gepresste

Farbtonvariationen und Masstoleranzen sind normal bei handgefertigten Fliesen.

ЭКСТРУДИРОВАННЫЙ (LASTRA) – Плитка ручной работы, использующая традиционный многолетний опыт, с неровной поверхностью, регулярными краями и с размерами относительно неточными.

ПРЕССОВАННАЯ - керамическая плитка, сухого прессования

Изменение в тональности и размерах – абсолютно нормальный процесс в продукции ручной работы.

APLICAÇÃO

APPLICATION | APPLICATION | VERLEGUNG | ПРИЛОЖЕНИЕ



REVESTIMENTO

WALL TILES | REVÊTEMENTS | WANDFLIESEN | ПЛИТКА ОБЛИЦОВОЧНАЯ

APLICAÇÃO
APPLICATION | APPLICATION |
VERLEGUNG | ПРИЛОЖЕНИЕ

FORMATOS DISPONÍVEIS
AVAILABLE FORMATS | FORMATS DISPONIBLES |
VERFÜGBARE FORMATE | ДОСТУПНЫЙ РАЗМЕР

SÉRIE
SERIES | SÉRIE |
SERIE | СЕРИЯ

14X14 cm

SÉCULO XVII







APL 123 | **V32**
14x14 cm



AEL Amarelo 71* | **V26**
14x14 cm



FAL 305* | **V8**
7x14 cm



FCL 305*
V8
7x7 cm

*Consultar a partir da página 126 as "Faixas e Cantos" disponíveis e a partir da pág. 34 as "Azulejos de Preenchimento" disponíveis. | *Consult from page 126 the "Faixas e Cantos" available from page 34 the "Azulejos de Preenchimento" available. | *Consulter à partir de la page 126 les "Faixas e Cantos" disponibles et à partir de la page 34 les "Azulejos de Preenchimento" disponibles. | *Nachschauen ab der Seite 126 Verfügbare "Faixas e Cantos" da Seite 34 die verfügbaren "Azulejos de Preenchimento". | *Примечание: снач. страницу 126 см. "Faixas e Cantos" и начиная с стр. 34 "Azulejos de Preenchimento", какие доступны варианты.

63

REFERÊNCIA | CÓDIGO DE GRUPO PREÇO
REFERENCE | CODE FOR GROUP PRICE
RÉFÉRENCE | CODE DE GROUPE PRIX
ARTIKEL | KODE DER PREISGRUPPE
РЕФЕРЕНЦИЯ | КОД ЦЕНОВОЙ ГРУППЫ

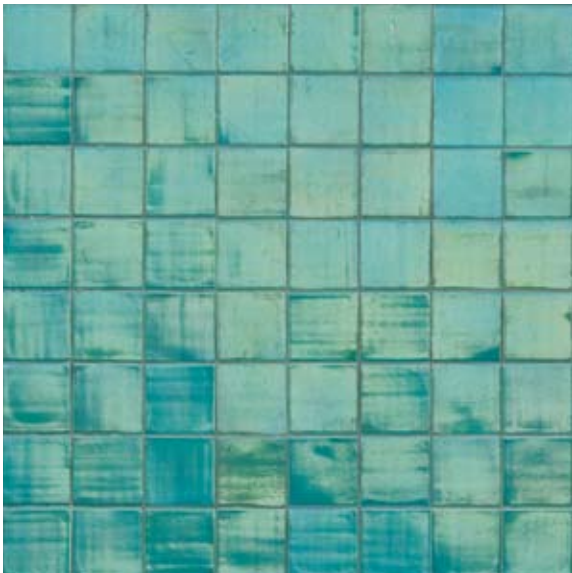
A REALIZAÇÃO DE AZULEJOS DE MOTIVOS ARTÍSTICOS PERMITE A SUA UTILIZAÇÃO EM ESPAÇOS PÚBLICOS DADA A FÁCIL LIMPEZA E MANUTENÇÃO. TORNA-SE ASSIM POSSÍVEL QUE OBRAS E AUTORES FIQUEM FORA DE ESPAÇOS RESERVADOS, POSSIBILITANDO A MASSIFICAÇÃO DO CONTACTO COM A ARTE.

THE PRODUCTION OF TILES WITH ARTISTIC DESIGN ALLOWS THE USE IN PUBLIC PLACES BECAUSE OF EASY CLEANING AND MAINTENANCE. BESIDES THIS MAKES POSSIBLE THAT WORKS AND AUTHORS GET OUT OF RESERVED PLACES AND WIDESPREAD THE CONTACT WITH ART.

LA RÉALISATION DE CARREAUX AVEC DES DESSINS ARTISTIQUES PERMET LEUR UTILISATION EN LIEUX PUBLICS GRÂCES AU NETTOYAGE ET ENTRETIEN FACILES. IL DEVIENT DONC POSSIBLE QUE LES ŒUVRES ET LES AUTEURS LAISSENT LES ESPACES RÉSERVÉS EN PERMETTANT LE CONTACT GÉNÉRALISÉ AVEC L'ART.

DIE PRODUKTION VON FLIESEN MIT KÜNSTLERISCHEN MOTIVEN ERMÖGLICHTE ES, DIESE AUCH IN ÖFFENTLICHEN GEBÄUDEN ZU VERWENDEN, VOR ALLEM WEGEN DER EINFACHEN REINIGUNG UND UNTERHALTUNG. DAMIT WURDE ES MÖGLICH, DASS KUNSTWERKE UND DEREN ERSCHAFFER AUCH ÜBER NUR FÜR WENIGE BESTIMMTE BEREICHE HINAUS BEKANNT WURDEN UND DER KONTAKT MIT DER KUNST AUCH DER ALLGEMEINHEIT ZUGÄNGLICH WURDE.

ПРОИЗВОДСТВО ПЛИТКИ С ХУДОЖЕСТВЕННЫМ ДИЗАЙНОМ ПОЗВОЛЯЕТ ПРИМЕНЯТЬ ЕЁ В ОБЩЕСТВЕННЫХ МЕСТАХ, ИЗ ЗА ПРОСТОГО УХОДА И ПОДДЕРЖАНИЕ. КРОМЕ ТОГО, ПОЗВОЛЯЕТ АВТОРАМ РАБОТ ЗАБЫТЬ О ТРАДИЦИОННЫХ КАНОНАХ И ПОГРУЗИТСЯ В С ИСКУССТВО.



ARQ. SIZA VIEIRA. PAVILHÃO DE PORTUGAL, EXPO (LISBOA)

“Não há, na arte, nem passado nem futuro. A arte que não estiver no presente jamais será arte.” Pablo Picasso

“In art there is neither past nor future. The art that is not in the present will never be art.” Pablo Picasso

“Dans l’art il n’y a ni passé ni futur. L’art qui n’est pas au présent ne sera jamais de l’art.” Pablo Picasso

“In der Kunst gibt es weder Vergangenheit noch Zukunft. Kunst, die nicht gegenwärtig ist, wird niemals Kunst.” Pablo Picasso

“В искусстве нет ни прошлого ни будущего. Искусство, которое не является настоящим, никогда не будет Искусством.”
Пабло Пикассо



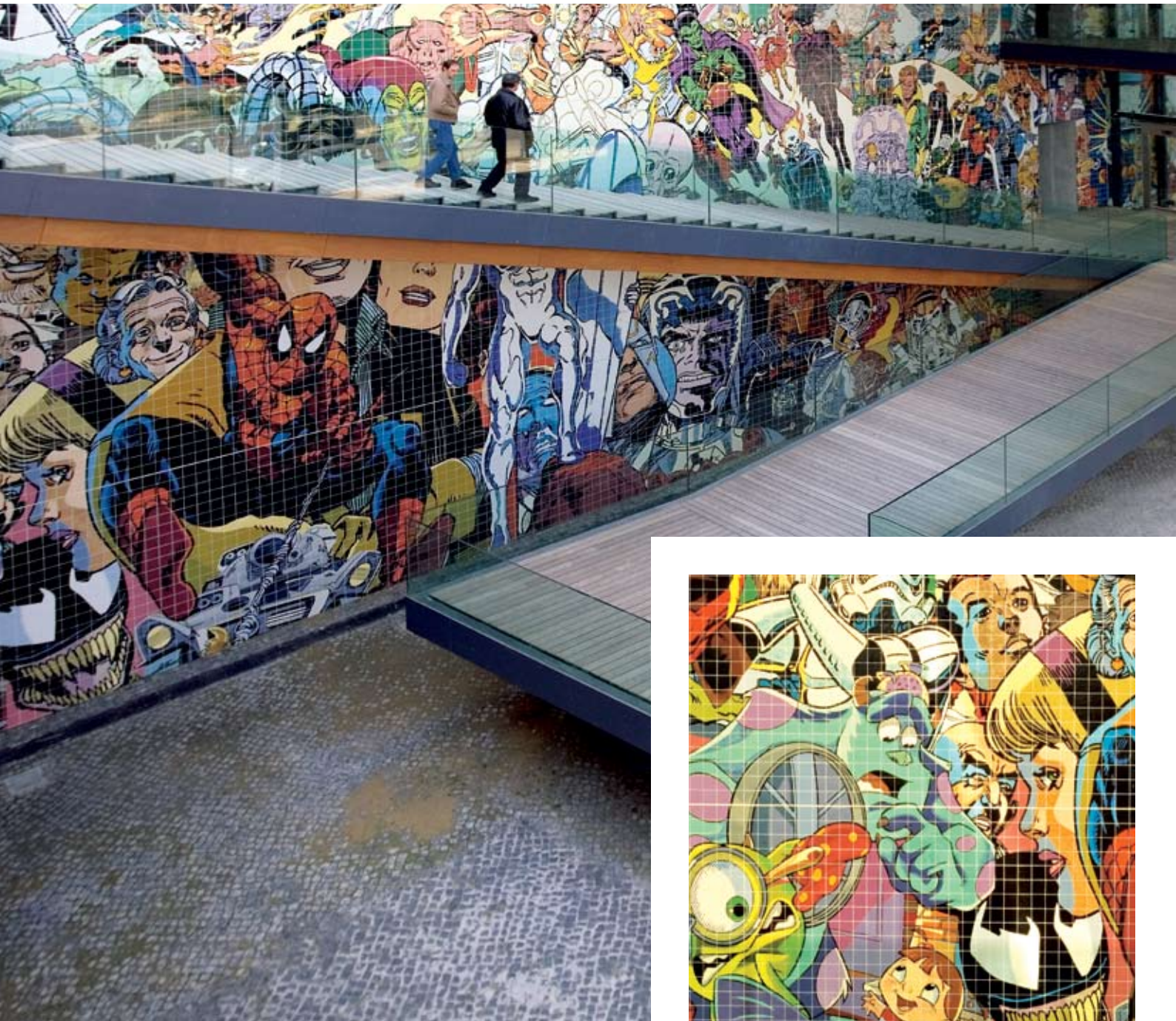
JÚLIO RESENDE, ESTAÇÃO DE METRO JARDIM ZOOLOGICO (LISBOA)

“Em arte procurar não significa nada. O que importa é encontrar.” Pablo Picasso
“Seeking in art means nothing. What matters is to find.” Pablo Picasso
“Chercher dans l’art ne signifie rien. Ce qui importe est de trouver.” Pablo Picasso
“Suchen bedeutet in der Kunst nichts. Was wichtig ist, ist finden.” Pablo Picasso
“В искусстве я не ищу. Я нахожу.” Пабло Пикассо

RAM KOOLHAAS, CASA DA MÚSICA (PORTO)



ERRÔ, HOTEL ARTS BUSINESS GATES, EXPO (LISBOA)



MARIA KEIL, AV. INFANTE SANTO (LISBOA)



“A arte não reproduz o visível, torna visível.” Paul Klee

“Art does not reproduce the visible, it makes visible.” Paul Klee

“L’art ne reproduit pas le visible, elle rend visible.” Paul Klee

“Kunst reproduziert nicht Sichtbares, sondern macht sichtbar.” Paul Klee

“Искусство не изображает видимое, но делает его видимым.” Пауль Клее



ZAO WOU KI, ESTAÇÃO DE METRO ORIENTE (LISBOA)



JÚLIO POMAR, ESTAÇÃO DE METRO ALTO DOS MOINHOS (LISBOA)



"TURBILHÃO", ARQS. CATARINA E RITA ALMADA NEGREIROS, INTERFACE SUL SUDESTE (LISBOA)

JOÃO VIEIRA, ESTAÇÃO DE METRO TERREIRO DO PAÇO (LISBOA)

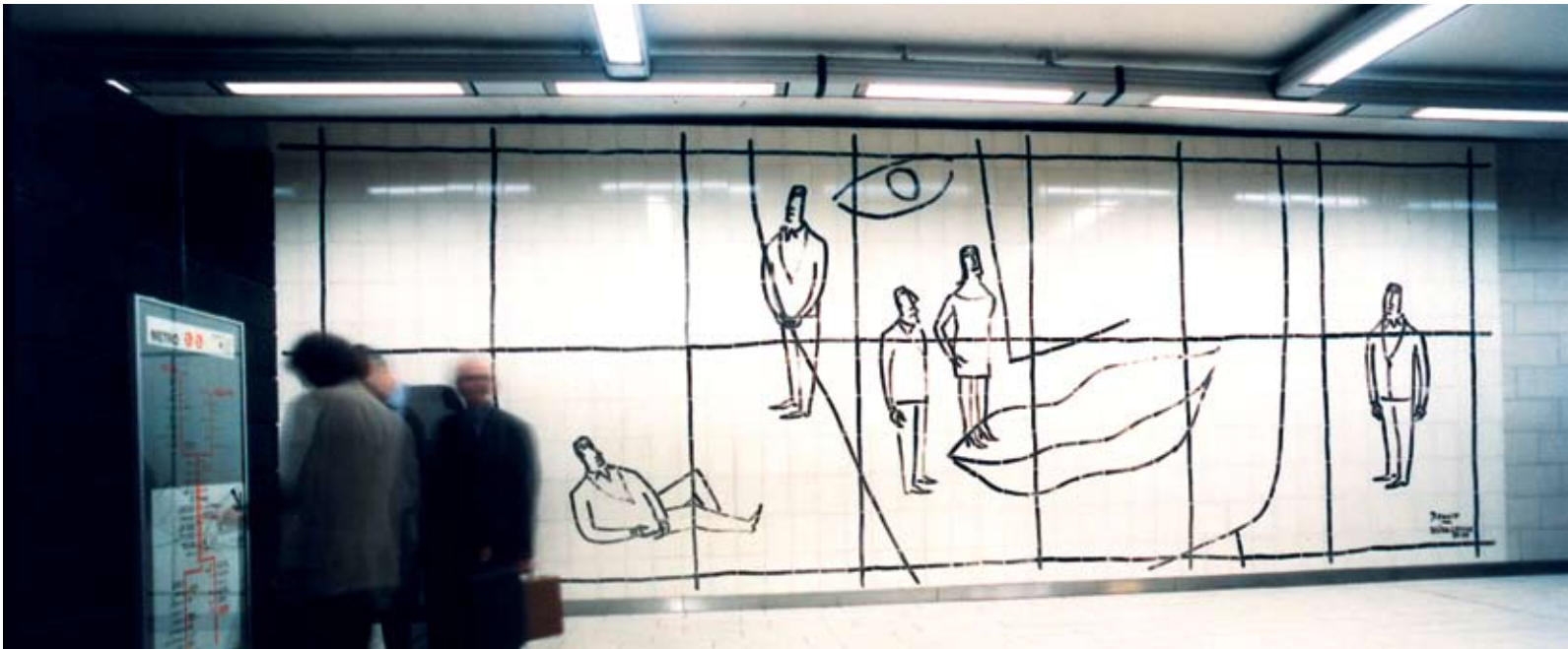


FRANÇOISE SCHEIN, ESTAÇÃO DE METRO PARQUE (LISBOA)

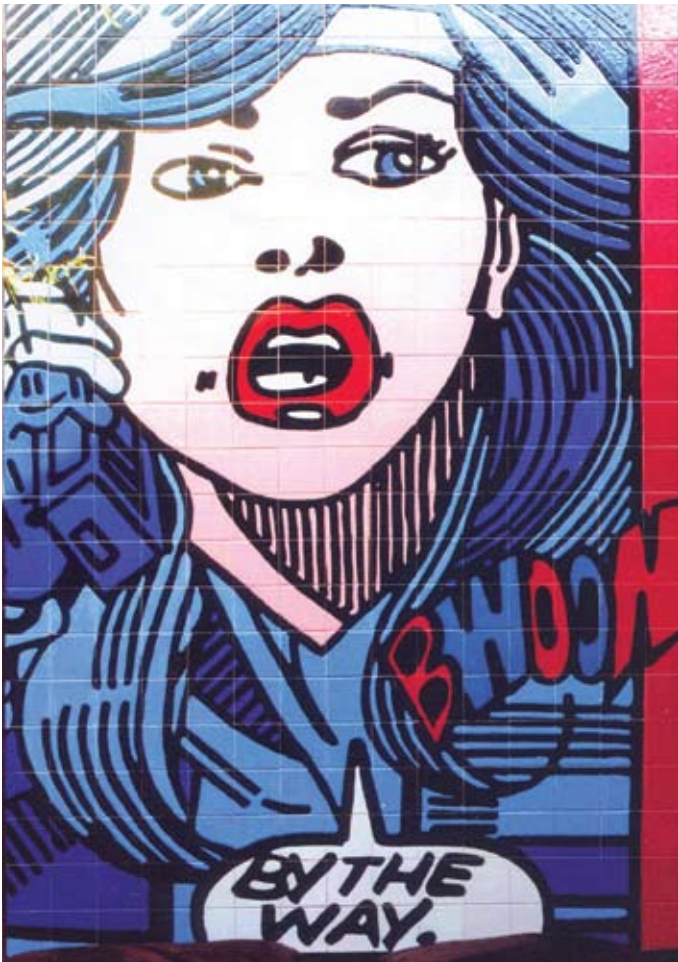
HUNDERTWASSER, ESTAÇÃO DE METRO ORIENTE (LISBOA)



BENÔIT, ESTAÇÃO DE METRO MAALBECK (BRUXELAS)

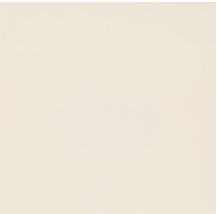
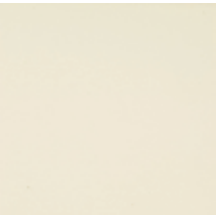
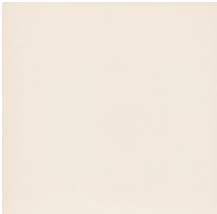
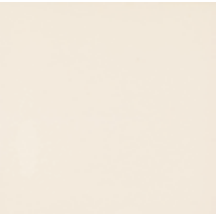
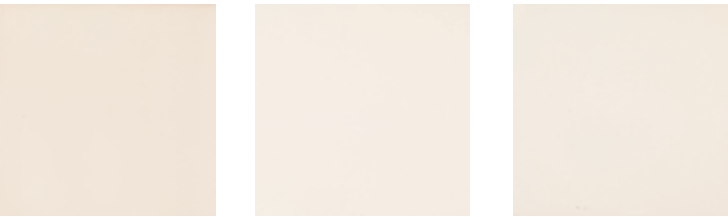
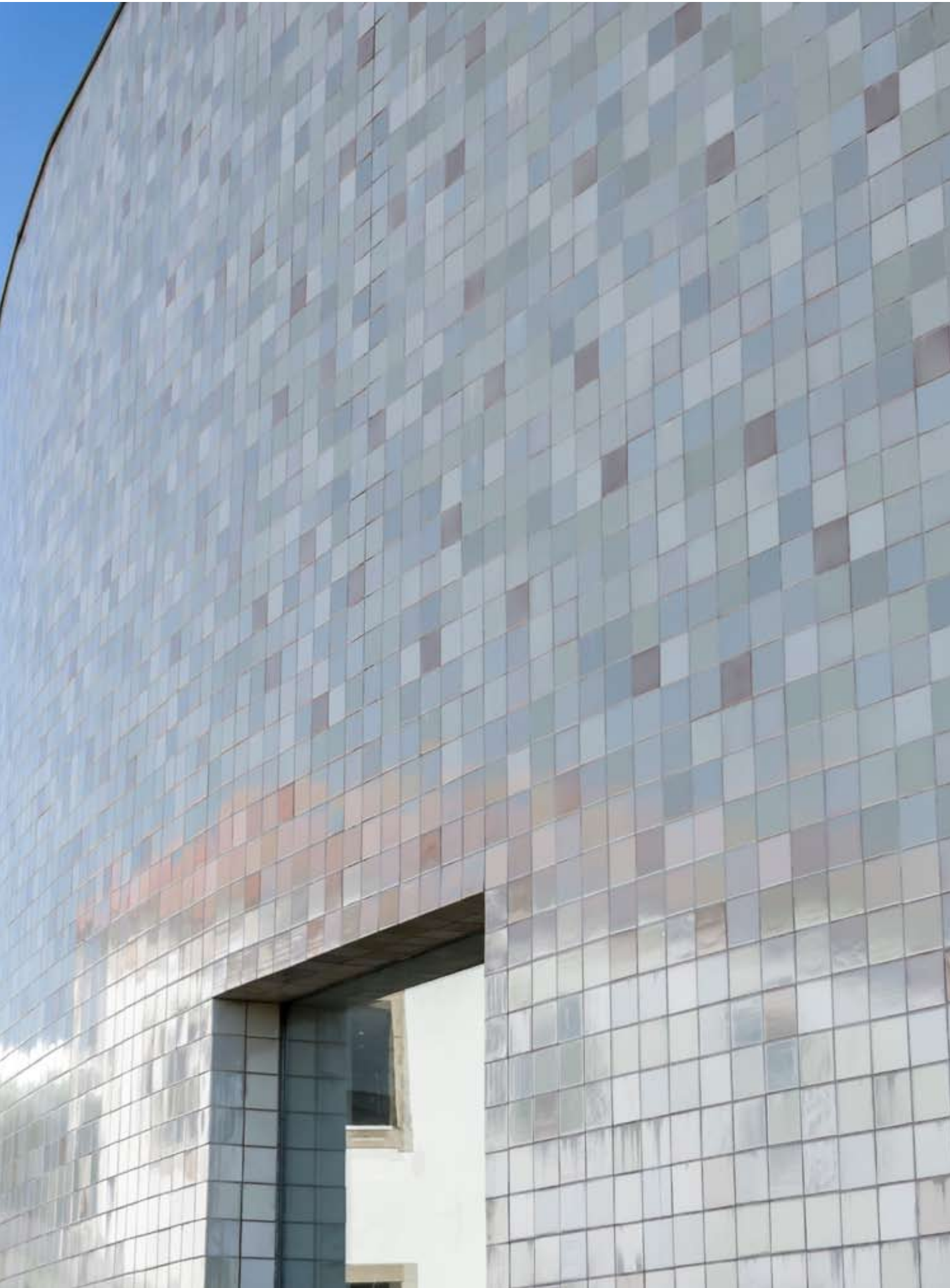


ROBERTO MATTÁ, PARQUE DAS NAÇÕES (LISBOA)



ERRÔ, HOTEL DAR SABRA (MARRAQUEXE)

CENTRO ESCOLAR DOS COMBATENTES (OVAR)



CENTRO ESCOLAR DOS COMBATENTES (OVAR)



CORES LISAS

BANCO ESPÍRITO SANTO (ALTURA - ALGARVE)



CORES LISAS

MESCLA DE BRANCOS (14x14 CM)



BRANCOS

14X14 cm



14X14 cm



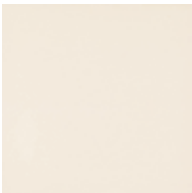
CORES LISAS TRANSPARENTES



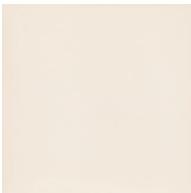
AVL Branco | **V21**
14x14 cm



AVL Branco T | **V21**
14x14 cm



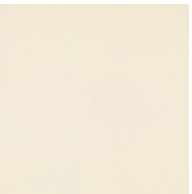
AVL Branco T1 | **V21**
14x14 cm



AVL Branco T2 | **V21**
14x14 cm



AVL Branco T3 | **V21**
14x14 cm



AVL Branco T4 | **V21**
14x14 cm



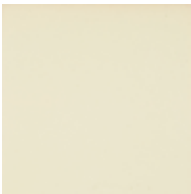
AVL Branco T5 | **V21**
14x14 cm



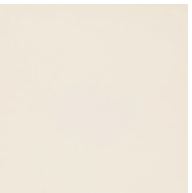
AVL Branco T6 | **V21**
14x14 cm



AVL Branco T7 | **V21**
14x14 cm



AVL Branco T8 | **V21**
14x14 cm



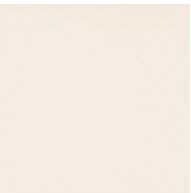
AVL Branco T9 | **V21**
14x14 cm



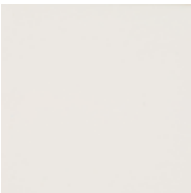
AVL Branco T10 | **V21**
14x14 cm



AVL Branco T11 | **V21**
14x14 cm



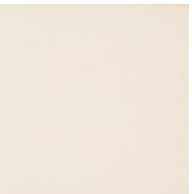
AVL Branco T12 | **V21**
14x14 cm



AVL Branco T13 | **V21**
14x14 cm



AVL Branco T14 | **V21**
14x14 cm



AVL Branco T15 | **V21**
14x14 cm



AVL Branco T16 | **V21**
14x14 cm



AVL Branco T17 | **V21**
14x14 cm



AVL Branco T18 | **V21**
14x14 cm



AVL Azul T1 | **V24**
14x14 cm



AVL Azul T2 | **V24**
14x14 cm



AVL Azul T3 | **V24**
14x14 cm



AVL Azul T4 | **V24**
14x14 cm



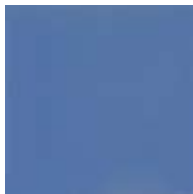
AVL Azul T5 | **V24**
14x14 cm



AVL Azul T6 | **V24**
14x14 cm



AVL Azul T7 | **V24**
14x14 cm



AVL Azul T8 | **V24**
14x14 cm



AVL Azul T9 | **V24**
14x14 cm



AVL Azul T10 | **V24**
14x14 cm



AVL Azul T11 | **V24**
14x14 cm



AVL Verde T1 | **V24**
14x14 cm



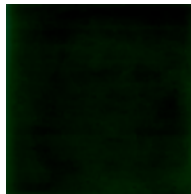
AVL Verde T2 | **V24**
14x14 cm



AVL Verde T3 | **V24**
14x14 cm



AVL Verde T4 | **V24**
14x14 cm



AVL Verde T5 | **V24**
14x14 cm



AVL Verde T6 | **V24**
14x14 cm



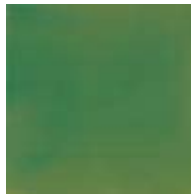
AVL Verde T7 | **V24**
14x14 cm



AVL Verde T8 | **V24**
14x14 cm



AVL Verde T9 | **V24**
14x14 cm



AVL Verde Expo | **V24**
14x14 cm



AVL Vermelho T1 | V24
14x14 cm



AVL Vermelho T2 | V24
14x14 cm



AVL Vermelho T3 | V24
14x14 cm



AVL Vermelho T4 | V24
14x14 cm



AVL Vermelho T5 | V24
14x14 cm



AVL Vermelho T6 | V24
14x14 cm



AVL Vermelho T7 | V24
14x14 cm



AVL Vermelho T8 | V24
14x14 cm



AVL Laranja T1 | V24
14x14 cm



AVL Laranja T2 | V24
14x14 cm



AVL Laranja T3 | V24
14x14 cm



AVL Laranja T4 | V24
14x14 cm



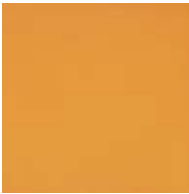
AVL Laranja T5 | V24
14x14 cm



AVL Amarelo T1 | V24
14x14 cm



AVL Amarelo T2 | V24
14x14 cm



AVL Amarelo T3 | V24
14x14 cm



AVL Amarelo T4 | V24
14x14 cm



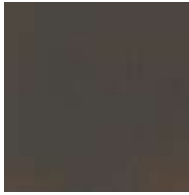
AVL Mel | V24
14x14 cm



AVL Mel T1 | V24
14x14 cm



AVL Cinza T1 | V24
14x14 cm



AVL Cinza T2 | V24
14x14 cm



AVL Cinza T3 | V24
14x14 cm



AVL Castanho | V24
14x14 cm



AVL Castanho T1 | V24
14x14 cm

CARACTERIZADO PELA UTILIZAÇÃO DAS TÉCNICAS DO AZULEJO HISPANO-ÁRABE, PERMITINDO ASSIM A REUTILIZAÇÃO EM POLICROMIA DE ESMALTES TRANSPARENTES.

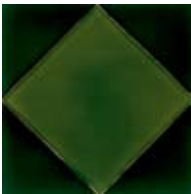
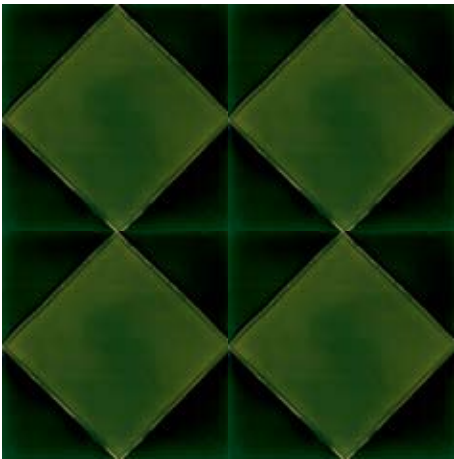
CHARACTERIZED BY USING THE HISPANO-ARABIC TECHNIQUES, THUS ALLOWING RE-USING THE TRANSPARENT GLAZES IN POLYCHROME.

CARACTÉRISÉ PAR L'UTILISATION DES TECHNIQUES DES CARREAUX HISPANO-ARABE, CE QUI PERMET LA RÉUTILISATION EN POLYCHROMIE DES ÉMAUX TRANSPARENTS.

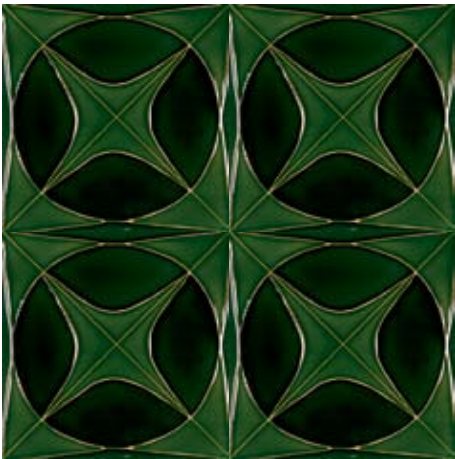
GEKENNZEICHNET DURCH DIE VERWENDUNG DER TECHNIKEN DER HISPANO-ARABISCHEN FLIESEN, DIE EINE WIEDERVERWENDUNG VON MEHRFARBIGEN TRANSPARENTEN GLASUREN ERMÖGLICHT.

ХАРАКТЕРИЗУЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИСПАНО-АРАБСКИХ МЕТОДОВ, ЧТО ПОЗВОЛЯЕТ ПОВТОРНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПРОЗРАЧНУЮ ГЛАЗУРЬ В ПОЛИХРОМИРОВАНИЕ.

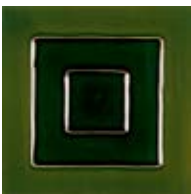
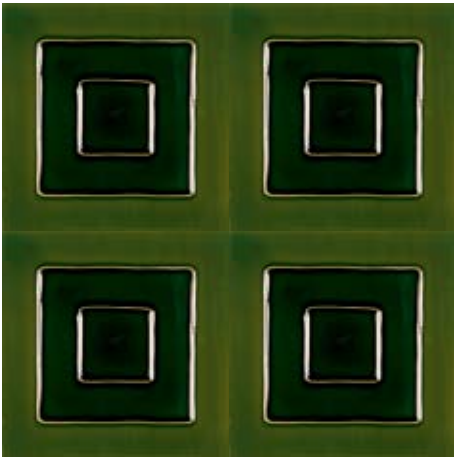
MP 919 (14x14 CM), MP 920 (14x14 CM)



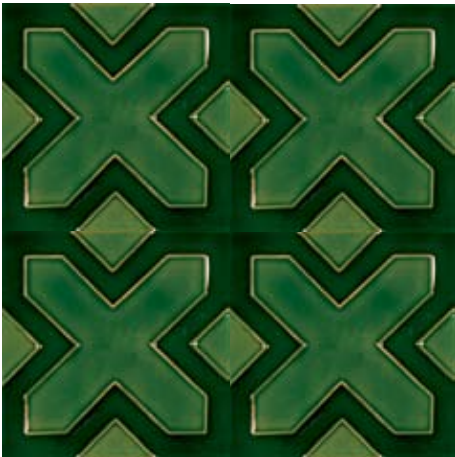
MP 906 | V31
14x14 cm



MP 904 | V31
14x14 cm



MP 902 | V31
14x14 cm



MP 901 | V31
14x14 cm



MB 805A | V24
11x14 cm



MB 807C | V24
11x14 cm



MF 704A | V14
7x14 cm



MF 709A | V14
7x14 cm



MF 710A | V14
7x14 cm

A PRODUÇÃO SEMI-ARTESANAL POR VIA-HÚMIDA TORNA POSSÍVEL O FABRICO DE PEÇAS NÃO PLANAS, EXPLORANDO CERTOS EFEITOS (POR EX: CINÉTICO) IMPOSSÍVEIS EM AZULEJOS PLANOS.

THE SEMI-HANDMADE PRODUCTION BY WET PROCESS MAKES POSSIBLE THE MANUFACTURE OF NON-FLAT PIECES, EXPLOITING CERTAIN EFFECTS (FOR EXAMPLE: KINETIC) IMPOSSIBLE TO ACHIEVE IN FLAT TILES.

LA PRODUCTION SEMI-ARTISANALE PAR VOIE HUMIDE REND POSSIBLE LA FABRICATION DE PIÈCES PAS PLANES EN EXPLOITANT CERTAINS EFFETS (PAR EX: CINÉTIQUE) PAS POSSIBLES AVEC DES CARREAUX PLANS.

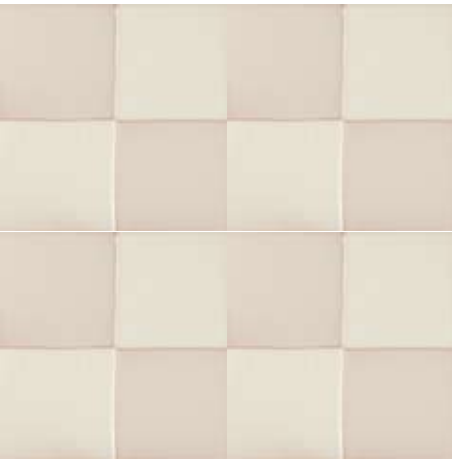
DIE HALB HANDGEFERTIGTE PRODUKTION IM NASSVERFAHREN MACHT ES MÖGLICH, DASS NICHT EBENFLÄCHIGE TEILE HERGESTELLT WERDEN KÖNNEN, WENN BESTIMMTE EFFEKTE GENUTZT WERDEN WIE Z.B. DIE KINETIK.

ПЛИТКА ПОЛУ-РУЧНОЙ РАБОТЫ, ПРОИЗВОДИМАЯ МОКРЫМ СПОСОБОМ. ДЕЛАЕТ ВОЗМОЖНЫМ ПРОИЗВОДСТВО НЕ ПЛОСКИХ ДЕТАЛЕЙ, ИСПОЛЬЗУЯ ОПРЕДЕЛЕННЫЕ ЭФФЕКТЫ (НАПРИМЕР, КИНЕТИЧЕСКИЙ), НЕПРИМЕНИМ В КВАРТИРНОЙ ПЛИТКЕ.

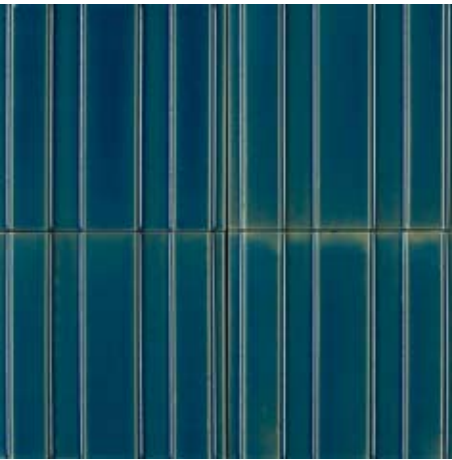


CANTO AVRR 24 VERDE T7 (14X14 CM)





AVRR 18 Branco | V24
14x14 cm



AVRR 22 Azul T6 | V24
14x14 cm



AVRR Cruz Branco | V24
14x14 cm



AVRR 25 Laranja T5 | V24
14x14 cm



AVRR 22 Branco | V24
14x14 cm



AVRR 15 Branco | V31
14x14 cm



AVRR 13 Branco | V31
14x14 cm



AVRR BUDAP Branco | V24
14x14 cm



AVRR 12 Branco | V31
14x14 cm



AVRR 14 Branco | V31
14x14 cm



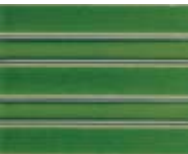
AK Branco | V24
14x14 cm



AVRR 24 Verde T7 | V24
14x14 cm



RB 812 Azul T7 | V14
11x14 cm



RB 808 Verde T4 | V24
11x14 cm



RB 810 Verde T1 | V15
11x14 cm



RB 811 Laranja T3 | V24
11x14 cm



RB 809 Vermelho T5 | V24
11x14 cm



RF 120 Azul T7 | V11
7x14 cm



RF 121 Verde T4 | V11
7x14 cm



RF 122 Branco | V11
7x14 cm

AZULEJO DE PREENCHIMENTO

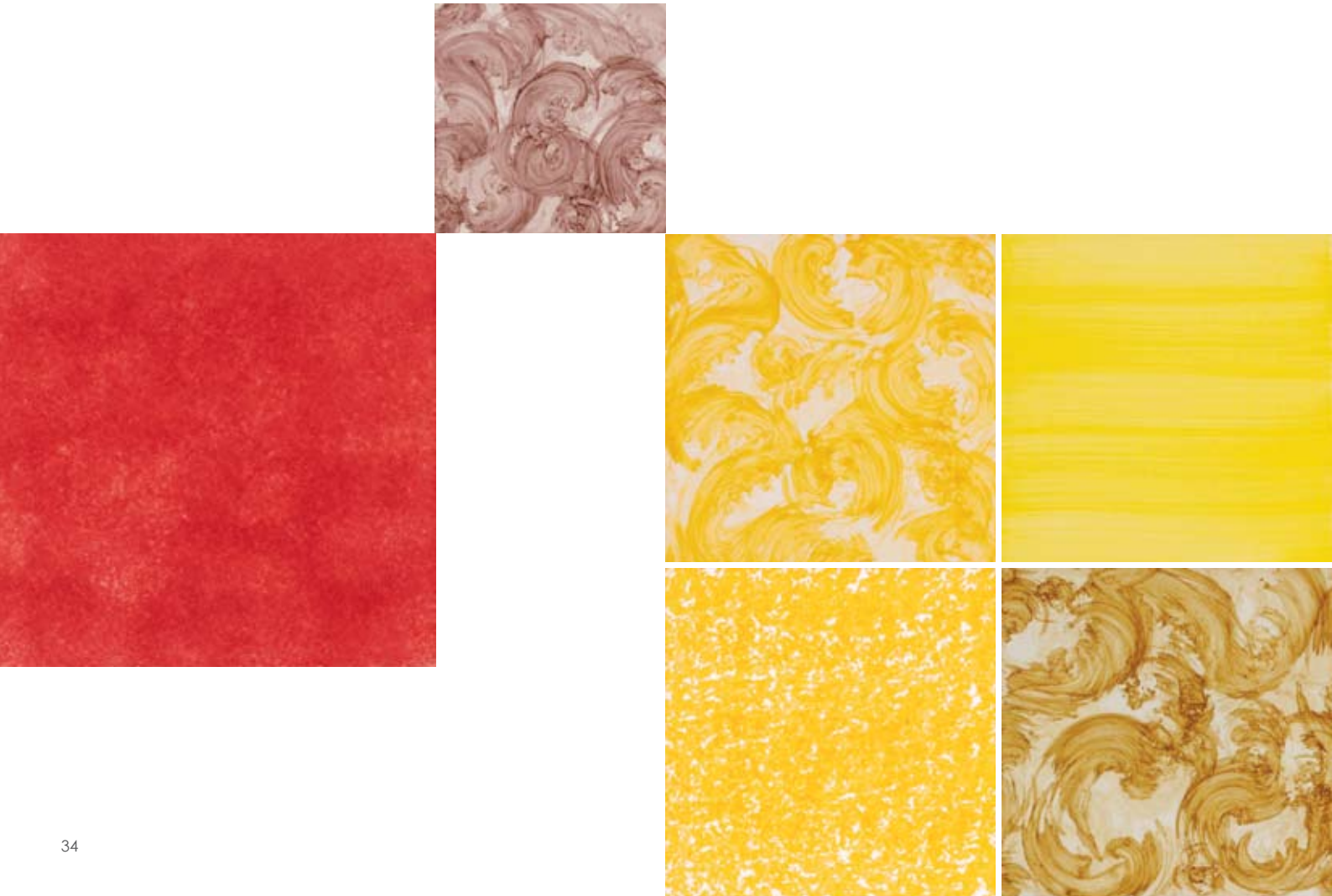
AZULEJOS DE PREENCHIMENTO DE ZONAS MENOS DESTACADAS OU FORMAS MENOS COMPATÍVEIS COM O AZULEJO PADRÃO.

TILES TO FILL AREAS THAT ARE LESS PROMINENT OR FORMS THAT LESS COMPATIBLE WITH PATTERN TILE.

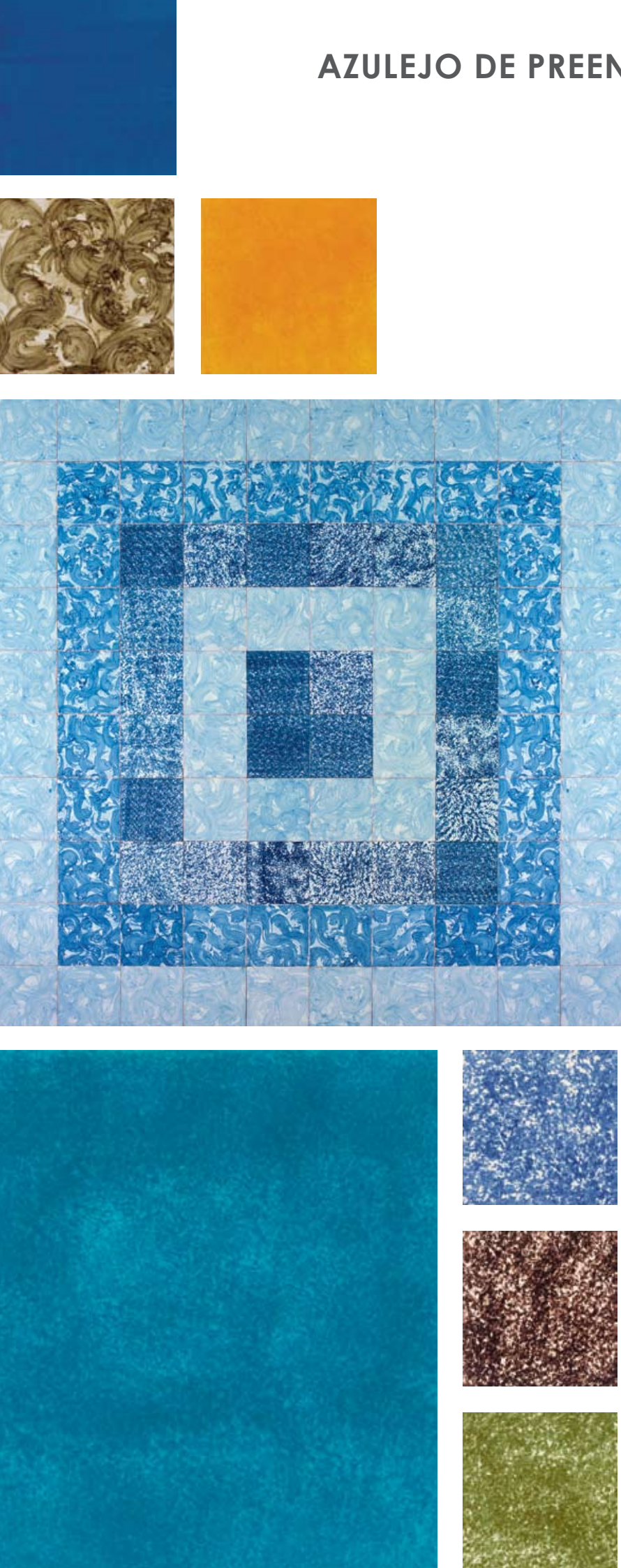
CARREAUX POUR REMPLIR LES ZONES MOINS IMPORTANTES OU FORMES MOINS COMPATIBLES AVEC LE CARREAU MODÈLE.

UNIFLIESEN FÜR WENIG HERVORGEHOBENE BEREICHE ODER MIT WENIG KOMPATIBLEN FORMEN MIT DER STANDARDFLIESE.

ПЛИТКА ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ОБЛАСТЕЙ, КОТОРЫЕ ЯВЛЯЮТСЯ МЕНЕЕ ЯРКИМИ ИЛИ ФОРМЫ, КОТОРЫЕ МЕНЕЕ СОВМЕСТИМЫ С РИСУНКОМ ПЛИТКИ.

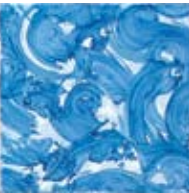


AZULEJO DE PREENCHIMENTO



MARMOREADO

14X14 cm



AML Azul 10 | V26
14x14 cm



AML Castanho 90 | V26
14x14 cm



AML Castanho 91 | V26
14x14 cm



AML Castanho 92 | V26
14x14 cm



AML Amarelo 71 | V26
14x14 cm



14X14 cm

ESPONJADO DUPLO



AEEL Azul 74 | V26
14x14 cm



AEEL Amarelo 71 | V26
14x14 cm



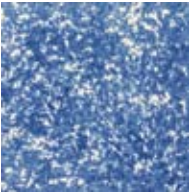
AEEL Amarelo 136 | V26
14x14 cm



AEEL Vermelho 179 | V26
14x14 cm

ESPONJADO SIMPLES

14X14 cm



AEL Azul 10 | V26
14x14 cm



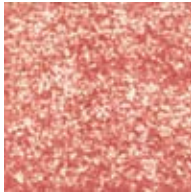
AEL Castanho 91 | V26
14x14 cm



AEL Verde 51 | V26
14x14 cm



AEL Amarelo 71 | V26
14x14 cm



AEL Rosa 32 | V26
14x14 cm



14X14 cm

TRINCHADO



ATL Azul 10 | V26
14x14 cm



ATL Castanho 91 | V26
14x14 cm



ATL Castanho 92 | V26
14x14 cm



ATL Amarelo 71 | V26
14x14 cm

AZULEJO MOÇÁRABE (HISPANO-ÁRABE)

CARACTERIZADO PELA PINTURA EM CHACOTA COM RELEVOS DELIMITANDO OS DESENHOS ONDE OS ESMALTES DEPOIS APLICADOS IRÃO COLORIR ESSES MESMOS DESENHOS. TÉCNICA DISPONÍVEL ANTES DA MAJÓLICA ORIGINÁRIA NA CHINA E INTRODUZIDA EM PORTUGAL NO FINAL DO SÉC. XVI, PASSANDO A FICAR COM UMA EXPRESSÃO MAIS REDUZIDA O FABRICO DO HISPANO-ÁRABE. DESTACA-SE AINDA A UTILIZAÇÃO FREQUENTE DE ESMALTES COM TRANSPARÊNCIAS, EFEITO QUE COM A MAJÓLICA SE PERDEU.

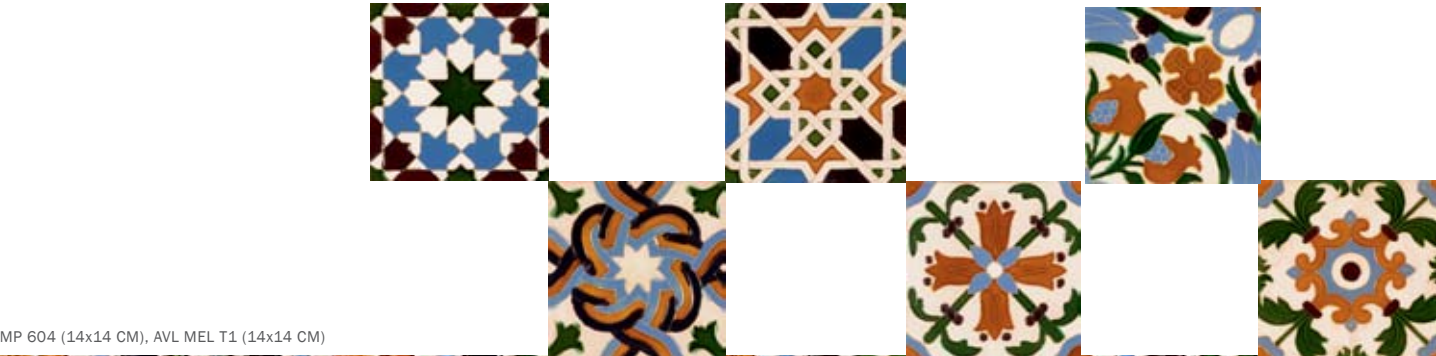
CHARACTERIZED BY PAINTING THE RAW TILE WITH RELIEFS, DELIMITING THE DRAWINGS WHERE THE GLAZES AFTER APPLICATION WILL COLOR THESE SAME DRAWINGS. THIS TECHNIQUE WAS AVAILABLE BEFORE THE MAJOLICA WHOSE ORIGIN WAS FROM CHINA AND WAS INTRODUCED IN PORTUGAL AT THE END OF XVI CENTURY AND SO THE HISPANO-ARABIC MANUFACTURE WITH LESS EXPRESSION. STILL TO REMARK THE FREQUENT USE OF GLAZES WITH TRANSPARENCIES, WHOSE EFFECT HAD BEEN LOST WITH THE MAJOLICA.

CARACTÉRISÉ PAR LA PEINTURE SUR LA BASE PREMIÈRE AVEC DES RELIEFS EN DÉLIMITANT LES DESSINS OÙ LES ÉMAUX APPLIQUÉS APRÈS VONT DONNER DE LA COULEUR A CES MÊMES DESSINS. CETTE TECHNIQUE EST DISPONIBLE AVANT LA MAJOLIQUE QUI EST ORIGINAIRE DE LA CHINE ET INTRODUITE AU PORTUGAL A LA FIN DU SIÈCLE XVI, AYANT DONC LA FABRICATION HISPANO ARABE UNE EXPRESSION PLUS FAIBLE. ON DOIT AUSSI REMARQUER L'UTILISATION FRÉQUENTE DES ÉMAUX AVEC DES TRANSPARENCES, DONT L'EFFET AVEC LA MAJOLIQUE ÉTAIT PERDU.

GEKENNZEICHNET DURCH DAS AUSMALEN EINES FLIESENSCHERBENS MIT RELIEF, DAS DIE ZEICHNUNGEN ABGRENZT UND DIE GLASUR DANN ZUR FÄRBUNG DIESER GLEICHEN ZEICHNUNGEN ANGEWENDET WIRD. DIESE TECHNIK WURDE IN PORTUGAL AM ENDE DES XVI JAHRHUNDERTS EINGEFÜHRT NOCH VOR DER ORIGINALEN MAJOLIKA AUS CHINA, MIT EINEM REDUZIERTEN AUSDRUCK DER PRODUKTION VON HISPANO-ARABISCH. KENNZEICHNEND IST EIN HÄUFIGER GEBRAUCH VON DURCHSICHTIGEN GLASUREN, EIN EFFEKT DER MIT DER MAJOLIKA VERLOREN GING.

ХАРАКТЕРИЗУЕЯС КАРТИНАМИ НА ПЛИТКЕ С РЕЛЬЕФОМ, КОТОРЫЕ ПОСЛЕ РАСКРАШИВАНИЯ ПРОХОДЯТ ПРОЦЕСС ГЛАЗУРИРОВАНИЯ. ЭТА ТЕХНИКА БЫЛА ДОСТУПНА ДО МАЙОЛИКИ, СВОЕ НАЧАЛО ОНА БЕРЕТ В КИТАЕ, А В ПОРТУГАЛИИ БЫЛА ВВЕДЕНА В КОНЦЕ XVI ВЕКА, А ТАКЖЕ ИСПАНО-АРАБСКАЯ РУЧНАЯ РАБОТА. ТЕМ НЕ МЕНЕЕ МОЖНО ОТМЕТИТЬ ЧАСТОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОЗРАЧНОЙ ГЛАЗУРИ, КОТОРОЕ БЫЛО ПОТЕРЯНО С МАЙОЛИКОЙ.

AZULEJO MOÇÁRABE (HISPANO-ÁRABE)



MP 604 (14x14 CM), AVL MEL T1 (14x14 CM)



AZULEJO MOÇÁRABE (HISPANO-ÁRABE)

14x14 cm | 13,5x13,5 cm
7x14 cm



MP 601 | V31
14x14 cm



MP 602 | V31
14x14 cm

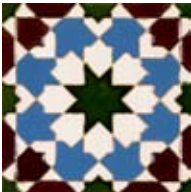
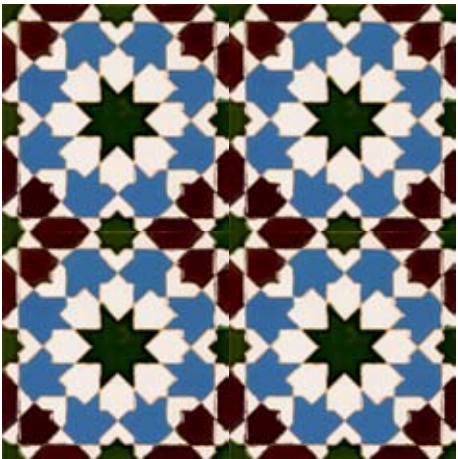


14x14 cm | 13,5x13,5 cm
7x14 cm



MP 608 | V31
13,5x13,5 cm

AZULEJO MOÇÁRABE (HISPANO-ÁRABE)



MP 612 | V31
14x14 cm



MP 603 | V31
14x14 cm



MP 604 | V31
13,5x13,5 cm



MP 611A | V31
14x14 cm



MP 611 (vidrado branco)
V31
14x14 cm



MF 701 | V12
7x14 cm



MF 702 | V12
7x14 cm



FACHADA DA LOJA VIÚVA LAMEGO (INTENDENTE. LISBOA)

A HISTÓRIA DA VIÚVA LAMEGO CARACTERIZA-SE PELO ACOMPANHAR DE TODA A HISTÓRIA DO AZULEJO TRADICIONAL EM PORTUGAL, DIVERSIFICANDO-SE AO LONGO DOS SÉCULOS, QUER EM PADRÃO, QUER EM PAINÉIS.

THE STORY OF VIÚVA LAMEGO IS CHARACTERIZED BY FOLLOWING THE WHOLE HISTORY OF TRADITIONAL TILE IN PORTUGAL, DIVERSIFYING ALL OVER THE CENTURIES, EITHER IN PATTERN OR IN PANELS.

L'HISTOIRE DE VIÚVA LAMEGO SE CARACTÉRISE PAR ACCOMPAGNER TOUTE L'HISTOIRE DU CARREAU “AZULEJO” TRADITIONNEL AU PORTUGAL, EN DIVERSIFIANT AU COURS DES SIÈCLES, QUE CE SOIT EN DESSIN OU EN PANNEAUX.

DIE GESCHICHTE VON VIÚVA LAMEGO ZEICHNET SICH DURCH DIE BEGLEITUNG DER GANZEN GESCHICHTE VON DEN TRADITIONELLEN FLIESEN IN PORTUGAL, MIT DIVERSIFIZIERUNG VON MOTIVEN UND PANELE IM LAUFE DER JAHRHUNDERTE.

ИСТОРИЯ VIÚVA LAMEGO ХАРАКТЕРИЗУЕТСЯ ВСЕЙ ИСТОРИЕЙ ТРАДИЦИОННОЙ ПЛИТКИ В ПОРТУГАЛИИ, ИЗМЕНЕНИЕ ВСЕГО ОКРУЖАЮЩЕГО НА ПРОТЯЖЕНИИ ВЕКОВ, ЛИБО В ШАБЛОНЕ, ЛИБО НА ПАНЕЛЯХ.



AO LONGO DA HISTÓRIA DA AZULEJARIA OS PAINÉIS TRANSPUSERAM PARA OS AZULEJOS CENAS DE GRAVURAS DA ÉPOCA OU OUTROS MOTIVOS ADEQUADOS À INTEGRAÇÃO NA ARQUITECTURA. AO CONTRÁRIO DA PINTURA, EM GERAL OS PAINÉIS SÃO EXECUTADOS TENDO EM CONSIDERAÇÃO O ENQUADRAMENTO A QUE SE DESTINAM.

THROUGHOUT THE HISTORY OF TILES, PANELS HAVE TRANSPOSED TO THE TILES SCENES OF EPOCH ENGRAVINGS OR OTHER DRAWINGS SUITABLE TO BE INTEGRATED INTO ARCHITECTURE. DIFFERENT FROM PAINT, THE PANELS ARE, IN GENERAL, MADE HAVING IN MIND TO FIT IN THE ENVIRONMENT WHICH THEY ARE INTENDED TO.

TOUT AU LONG DE L'HISTOIRE DE L'ART CARRELAGE, LES PANNEAUX ONT TRANSPOSÉ POUR LES CARREAUX "AZULEJOS" SCÈNES DE GRAVURES DE L'ÉPOQUE OU DES AUTRES MOTIFS APPROPRIÉS POUR L'INTÉGRATION DANS L'ARCHITECTURE. AU CONTRAIRE DE LA PEINTURE, EN GÉNÉRAL LES PANNEAUX SONT FAITS TENANT EN COMPTE L'ENVIRONNEMENT AUQUEL ILS SONT DESTINÉS.

IN DER GESCHICHTE DER FLIESE WURDEN AUF PANELEN GESCHICHTSSZENEN ODER ANDERE GEEIGNETE MOTIVE ÜBERTRAGEN UM IN DIE ARCHITEKTUR INTEGRIERT WERDEN ZU KÖNNEN.IM GEGENSATZ ZU GEMÄLDEN, WURDEN DIE PANELE IM ALLGEMEINEN UNTER BERÜCKSICHTIGUNG DER VORGESEHENEN UMGEBUNG PRODUZIERT.

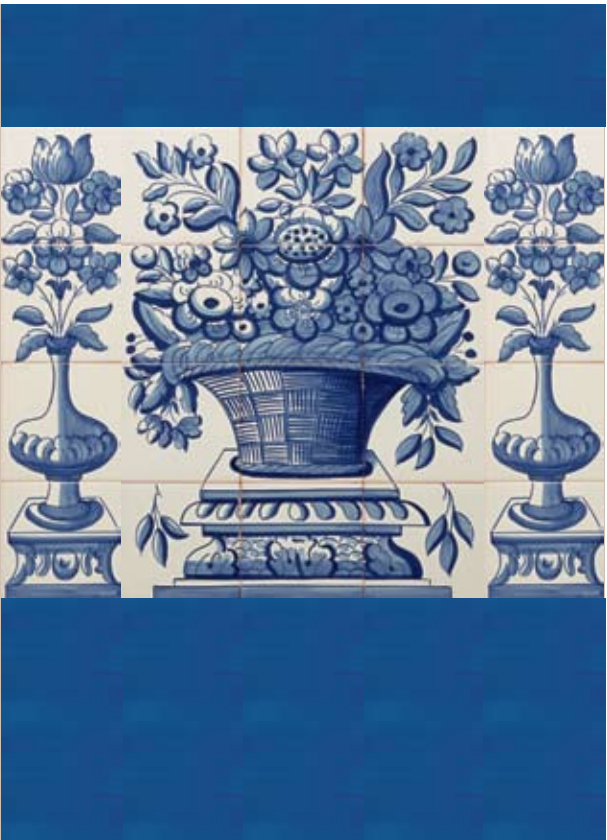
НА ПРОТЯЖЕНИИ ВСЕЙ ИСТОРИИ ПЛИТКИ, ПАНЕЛИ ПЕРЕНЕСЕНЫ НА ПЛИТКУ, СОЗДАЮЩИЕ ГРАВЮРЫ СЦЕН ЭПОХИ, ИЛИ ДРУГИЕ ПОХОЖИЕ РИСУНКИ ДЛЯ ИНТЕГРАЦИИ В АРХИТЕКТУРУ. В ОТЛИЧИЕ ОТ КРАСОК, ПАНЕЛИ В ОБЩЕМ, ЗАДУМАНЫ ВПИСЫВАТЬСЯ В ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ, ДЛЯ КОТОРОЙ ОНИ СОЗДАНЫ.

CASA (LISBOA)



CERVEJARIA TRINDADE (LISBOA)





AGL 103A | PVL10



AGL 103B | PVL2



ABL 317/1* | V26
14x14 cm



ABL 317/2* | V26
14x14 cm



ATL Azul 10* | V26
14x14 cm



ABL 343/4* | V32
14x14 cm



ABL 343/3* | V32
14x14 cm



ABL 343/2* | V32
14x14 cm



ABL 343/1* | V32
14x14 cm



ABL 343/8* | V32
14x14 cm



ABL 343/7* | V32
14x14 cm



ABL 343/6* | V32
14x14 cm



ABL 343/5* | V32
14x14 cm



AGL 102B | PVL10



AGL 102C | PVL2



ABL 317/1* | V26
14x14 cm



ABL 317/2* | V26
14x14 cm



ATL Azul 10* | V26
14x14 cm



ABL 343/4* | V32
14x14 cm



ABL 343/3* | V32
14x14 cm



ABL 343/2* | V32
14x14 cm



ABL 343/1* | V32
14x14 cm



ABL 343/8* | V32
14x14 cm



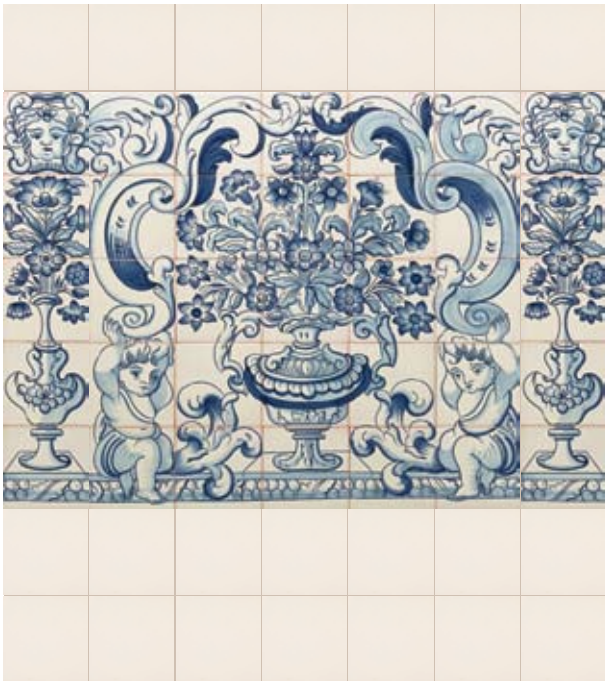
ABL 343/7* | V32
14x14 cm



ABL 343/6* | V32
14x14 cm



ABL 343/5* | V32
14x14 cm



AGL 101A | PVL15



AGL 101B
PVL4



ABL 317/1* | V26
14x14 cm



ABL 317/2* | V26
14x14 cm



AML Azul 10* | V26
14x14 cm



ABL 343/4* | V32
14x14 cm



ABL 343/3* | V32
14x14 cm



ABL 343/2* | V32
14x14 cm



ABL 343/1* | V32
14x14 cm



ABL 343/8* | V32
14x14 cm



ABL 343/7* | V32
14x14 cm



ABL 343/6* | V32
14x14 cm



ABL 343/5* | V32
14x14 cm



AGL 105A | PVL14



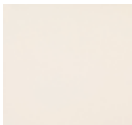
AGL 105B
PVL3



ABL 317/1* | V26
14x14 cm



ABL 317/2* | V26
14x14 cm



AVL Branco* | V21
14x14 cm



ABL 343/4* | V32
14x14 cm



ABL 343/3* | V32
14x14 cm



ABL 343/2* | V32
14x14 cm



ABL 343/1* | V32
14x14 cm



ABL 343/8* | V32
14x14 cm



ABL 343/7* | V32
14x14 cm



ABL 343/6* | V32
14x14 cm



ABL 343/5* | V32
14x14 cm

*Consultar a partir da página 126 as "Faixas e Cantos" disponíveis e a partir da pág. 34 os "Azulejos de Preenchimento" disponíveis. | *Consult from page 126 the "Faixas e Cantos" available from page 34 the "Azulejos de Preenchimento" available. | *Consultar à partir de la page 126 les "Faixas e Cantos" disponibles et à partir de la page 34 les "Azulejos de Preenchimento" disponibles. | *Nachschauen ab der Seite 126 Verfügbare "Faixas e Cantos" ab Seite 34 die verfügbaren "Azulejos de Preenchimento". | *Примечание: смю страницу 126 как "Faixas e Cantos" в наличии на стр. 34 "Azulejos de Preenchimento", наличие базовых цветов.

*Consultar a partir da página 126 as "Faixas e Cantos" disponíveis e a partir da pág. 34 os "Azulejos de Preenchimento" disponíveis. | *Consult from page 126 the "Faixas e Cantos" available from page 34 the "Azulejos de Preenchimento" available. | *Consultar à partir de la page 126 les "Faixas e Cantos" disponibles et à partir de la page 34 les "Azulejos de Preenchimento" disponibles. | *Nachschauen ab der Seite 126 Verfügbare "Faixas e Cantos" ab Seite 34 die verfügbaren "Azulejos de Preenchimento". | *Примечание: смю страницу 126 как "Faixas e Cantos" в наличии на стр. 34 "Azulejos de Preenchimento", наличие базовых цветов.



AGL 128 | PVL20



AGL 217 | PVL15



AGL 630 | PVL21



AGL 149A | PVL18



AGL 109 | PVL15



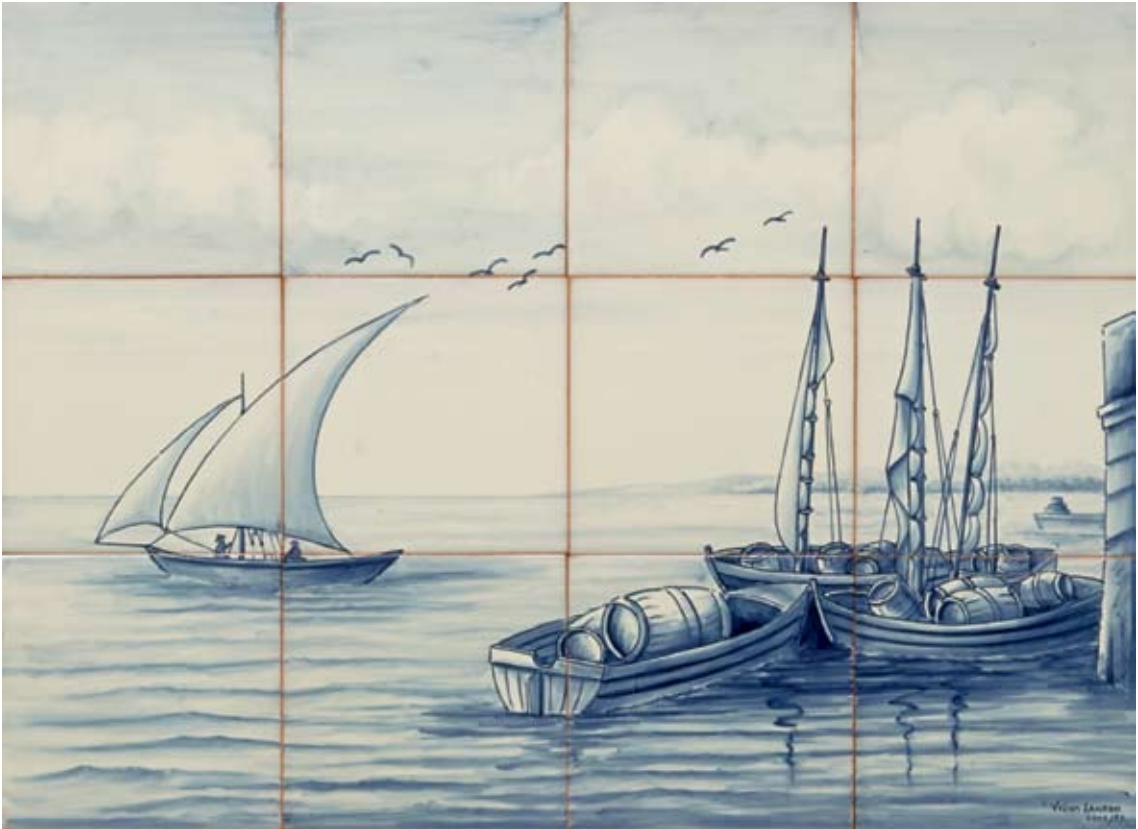
AGL 150 | PVL15



AGL 123 | PVL15



AGL 125 | PVL17



AGL 632 | PVL10

OS AZULEJOS DO SEC. XVII TÊM COMO CARACTERÍSTICA A UTILIZAÇÃO DE UM DESENHO ESPECÍFICO NUMA PEÇA, QUE SE JUNTA ÀS OUTRAS FORMANDO UM DESENHO MAIOR, OU UM NOVO DESENHO COM O CONJUNTO DOS MOTIVOS REPETIDOS, SENDO NORMALMENTE DESENHOS SIMPLES. NA 1ª METADE DO SÉCULO AS CORES PREDOMINANTES SÃO O AZUL E AMARELO SOBRE FUNDO BRANCO. EM MEADOS DESTESÉCULO AS CORES DOMINANTES PASSAM A SER TAMBÉM O MANGANÊS E O VERDE, MOSTRANDO PADRÕES FLORAIS MAIS RAROS. NO FINAL DO SÉCULO A COR PREDOMINANTE PASSA A SER O AZUL. DOMINAM OS MOTIVOS DA TAPEÇARIA.

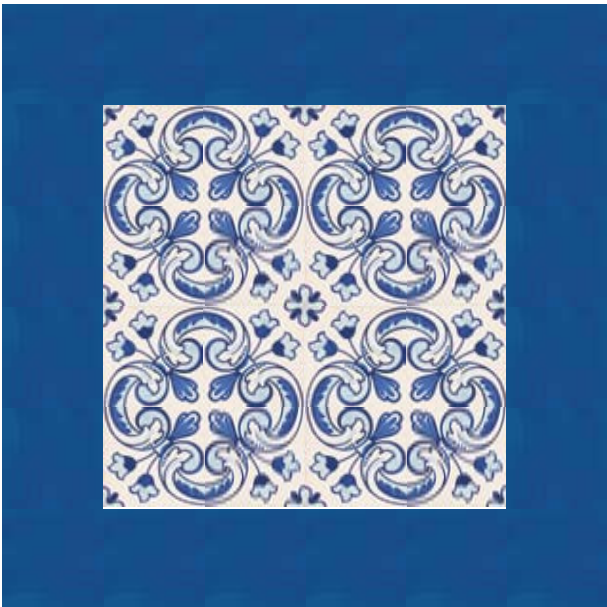
THE XVII CENTURY TILES ARE CHARACTERIZED BY HAVING A SPECIFIC DRAWING ON A PIECE TILE WHICH ARE PUT TOGETHER WITH OTHERS TO FORM A LARGER DRAWING OR A NEW DRAWING WITH A SET OF REPETITIVE PATTERNS, BEING NORMALLY SIMPLE DRAWINGS. IN THE FIRST HALF OF THE CENTURY THE PREDOMINANT COLORS ARE THE BLUE AND THE YELLOW ON A WHITE BACKGROUND. IN THE MIDDLE OF THIS CENTURY THE DOMINANT COLORS ARE NOW ALSO THE MANGANESE AND THE GREEN SHOWING MORE EXQUISITE FLORAL PATTERNS. AT THE END OF THE CENTURY THE PREDOMINANT COLOR IS THE BLUE AND TAPESTRY PATTERNS ARE DOMINATING.

LES CARREAUX DU SIÈCLE XVII SONT CARACTÉRISÉS PAR L'UTILISATION D'UN DESSIN SPÉCIFIQUE SUR UNE PIÈCE QUI REJOINT LES AUTRES EN FORMANT UN DESSIN PLUS GRAND OU UN NOUVEAU DESSIN AVEC LES MOTIFS RÉPÉTÉS, ÉTANT NORMALEMENT DES DESSINS SIMPLES. DANS LA 1ÈRE MOITIÉ DU SIÈCLE, LES COULEURS PRÉDOMINANTES SONT LE BLEU ET LE JAUNE SUR UN FOND BLANC. AU MILIEU DE CE SIÈCLE, LES COULEURS DOMINANTES SONT MAINTENANT AUSSI LE MANGANÈSE ET DES MOTIFS FLORAUX PLUS RARES. À LA FIN DU SIÈCLE, LA COULEUR PRÉDOMINANTE DEVIENT LE BLEU ET LES MOTIFS DE LA TAPISSERIE.

DIE FLIESEN AUS DEM XVII JAHRHUNDERT VERFÜGEN ALS CHARAKTERISTIK ÜBER EIN BESTIMMTES DESIGN AUF EINER FLIESE, DIE IN VERBINDUNG MIT ANDEREN EINE GRÖßERES ODER EIN NEUES MOTIV ERGEBEN. DIE EINZELFLIESEN BESTEHEN IN DER REGEL AUS EINFACHEN ZEICHNUNGEN. IN DER ERSTEN HÄLFTE DIESES JAHRHUNDERTS SIND DIE HERRSCHENDEN FARBEN BLAU UND GELB AUF WEISSEM HINTERGRUND. IN DER MITTE DIESES JAHRHUNDERTS SIND DIE DOMINIERENDEN FARBEN AUCH MANGAN UND GRÜN, MIT EXQUISITEN FLORALEN MUSTERN. AM ENDE DES JAHRHUNDERTS WIRD BLAU DIE BEHERRSCHENDE FARBE UND TAPETENMOTIVE DOMINIEREN.

ПЛИТКА XVII ВЕКА ХАРАКТЕРИЗУЕТСЯ НАЛИЧИЕМ КОНКРЕТНЫХ РИСУНКОВ НА ЛИСТЕ ПЛИТКИ, КОТОРЫЕ СКЛАДЫВАЮТСЯ ВМЕСТЕ, ФОРМИРУЯ БОЛЬШОЕ ПОЛОТНО ИЛИ НОВОЕ ПОЛОТНО С НАБОРОМ ПОВТОРЯЮЩИХСЯ УЗОРОВ, СОЗДАВАЯ ОБЫЧНО ПРОСТЫЕ РИСУНКИ. В ПОЛОВИНЕ XVII ВЕКА ПРЕОБЛАДАЮЩЕЙ ПАЛИТРОЙ ЦВЕТОВ ЯВЛЯЛОСЬ СОЧЕТАНИЕ СИНЕГО И ЖЕЛТОГО НА БЕЛОМ ФОНЕ. В СЕРЕДИНЕ ЭТОГО ВЕКА ДОМИНИРУЮЩИЕ ЦВЕТА ЭТО ЦВЕТ МАРГАНЦА И ЗЕЛЕНЫЙ, ИЗОБРАЖАЮТ БОЛЕЕ ИЗЫСКАННЫЙ ЦВЕТОЧНЫЙ УЗОР. В КОНЦЕ ВЕКА ПРЕОБЛАДАЮЩИМ ЦВЕТОМ СТАЛ СИНИЙ И ЦВЕТ TAPESTRY. ШАБЛОНЫ ПРОДОЛЖАЮТ СУЩЕСТВОВАТЬ.





APL 122 | **V32**
14x14 cm



AVL Branco* | **V21**
14x14 cm



APL 126A | **V32**
14x14 cm



ATL Azul 10* | **V26**
14x14 cm



FAL 307* | **V8**
7x14 cm



FCL 307*
V8
7x7 cm



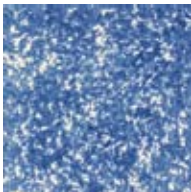
FAL 375* | **V8**
7x14 cm



FCL 375*
V8
7x7 cm



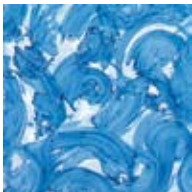
APL 213 | **V32**
14x14 cm



AEL Azul 10* | **V26**
14x14 cm



APL 148 | **V32**
14x14 cm



AML Azul 10* | **V26**
14x14 cm



FAL 375* | **V8**
7x14 cm



FCL 375*
V8
7x7 cm



FAL 304A* | **V8**
7x14 cm



FCL 304A*
V8
7x7 cm



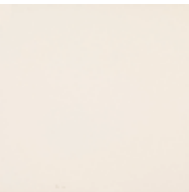
APL 112 | **V32**
14x14 cm



ATL Azul 10* | **V26**
14x14 cm



APL 198 | **V35**
14x14 cm



AVL Branco* | **V21**
14x14 cm



FAL 375* | **V8**
7x14 cm



FCL 375*
V8
7x7 cm



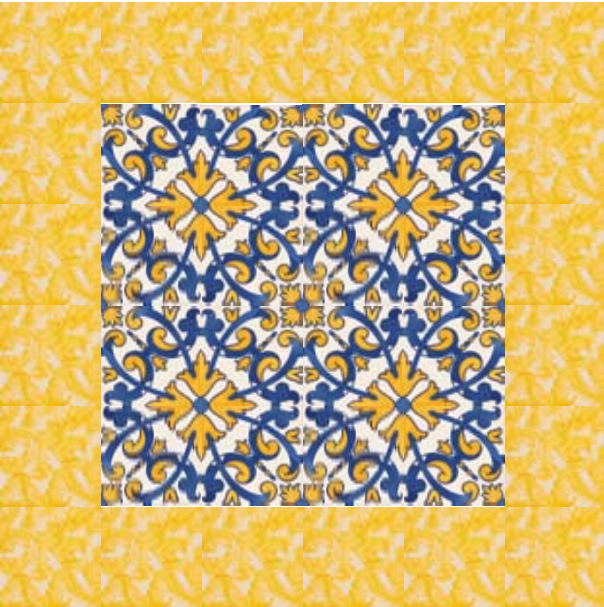
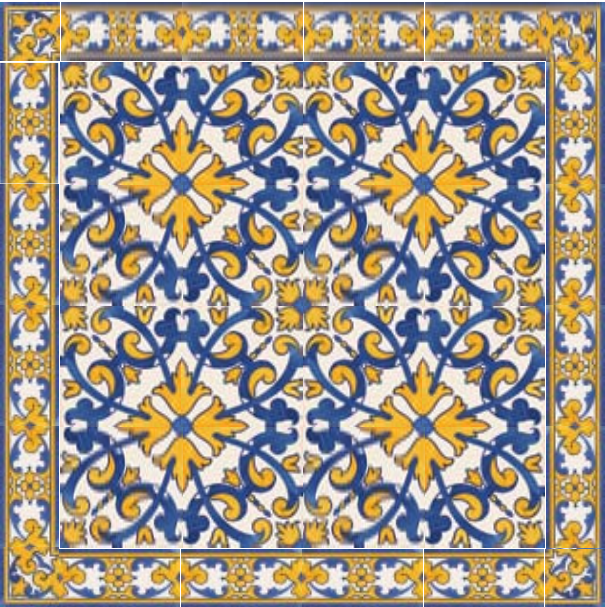
FAL 408* | **V12**
7x14 cm



FCL 408*
V12
7x7 cm

*Consultar a partir da página 126 as "Faixas e Cantos" disponíveis e a partir da pág. 34 os "Azulejos de Preenchimento" disponíveis. | *Consult from page 126 the "Faixas e Cantos" available from page 34 the "Azulejos de Preenchimento" available. | *Consulter à partir de la page 126 les "Faixas e Cantos" disponibles et à partir de la page 34 les "Azulejos de Preenchimento" disponibles. | *Nachschauen ab der Seite 126 Verfügbare "Faixas e Cantos" ab Seite 34 die verfügbaren "Azulejos de Preenchimento". | *Примечание: смю страницу 126 как "Faixas e Cantos" в наличии на стр. 34 "Azulejos de Preenchimento", наличие базовых цветов.

*Consultar a partir da página 126 as "Faixas e Cantos" disponíveis e a partir da pág. 34 os "Azulejos de Preenchimento" disponíveis. | *Consult from page 126 the "Faixas e Cantos" available from page 34 the "Azulejos de Preenchimento" available. | *Consulter à partir de la page 126 les "Faixas e Cantos" disponibles et à partir de la page 34 les "Azulejos de Preenchimento" disponibles. | *Nachschauen ab der Seite 126 Verfügbare "Faixas e Cantos" ab Seite 34 die verfügbaren "Azulejos de Preenchimento". | *Примечание: смю страницу 126 как "Faixas e Cantos" в наличии на стр. 34 "Azulejos de Preenchimento", наличие базовых цветов.



APL 125 | **V32**
14x14 cm



AML Amarelo 71* | **V26**
14x14 cm



FAL 305* | **V8**
7x14 cm



FCL 305*
V8
7x7 cm



APL 123 | **V32**
14x14 cm



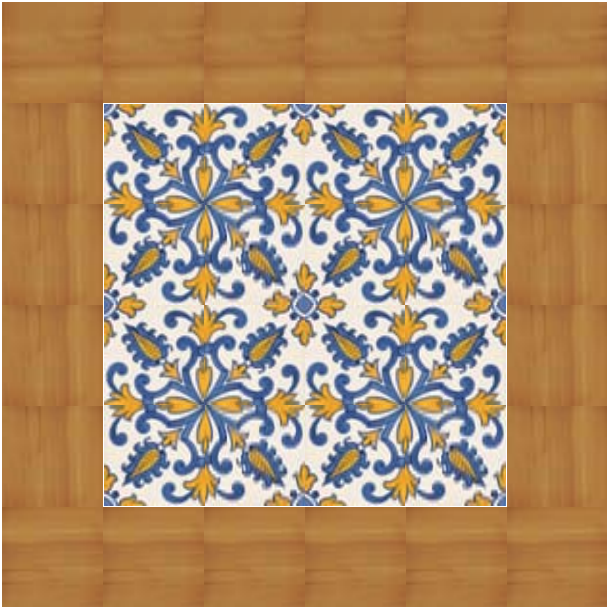
AEL Amarelo 71* | **V26**
14x14 cm



FAL 305* | **V8**
7x14 cm



FCL 305*
V8
7x7 cm



APL 121 | **V32**
14x14 cm



ATL Amarelo 72* | **V26**
14x14 cm



APL 215 | **V32**
14x14 cm



ATL Castanho 92* | **V26**
14x14 cm



FAL 304* | **V8**
7x14 cm



FCL 304*
V8
7x7 cm



FAL 352* | **V8**
7x14 cm



FCL 352*
V8
7x7 cm



APL 210 | V32
14x14 cm



AVL Branco* | V21
14x14 cm



FAL 304* | V8
7x14 cm



FCL 304*
V8
7x7 cm



APL 141 | V35
14x14 cm



APL 141 | V35
14x14 cm



APL 141 | V35
14x14 cm



ATL Azul 10* | V26
14x14 cm



APL 141 | V35
14x14 cm



APL 141 | V35
14x14 cm



APL 141 | V35
14x14 cm



FAL 339/1* | V8
7x14 cm



FAL 339/2* | V8
7x14 cm



FCL 339*
V8
7x7 cm

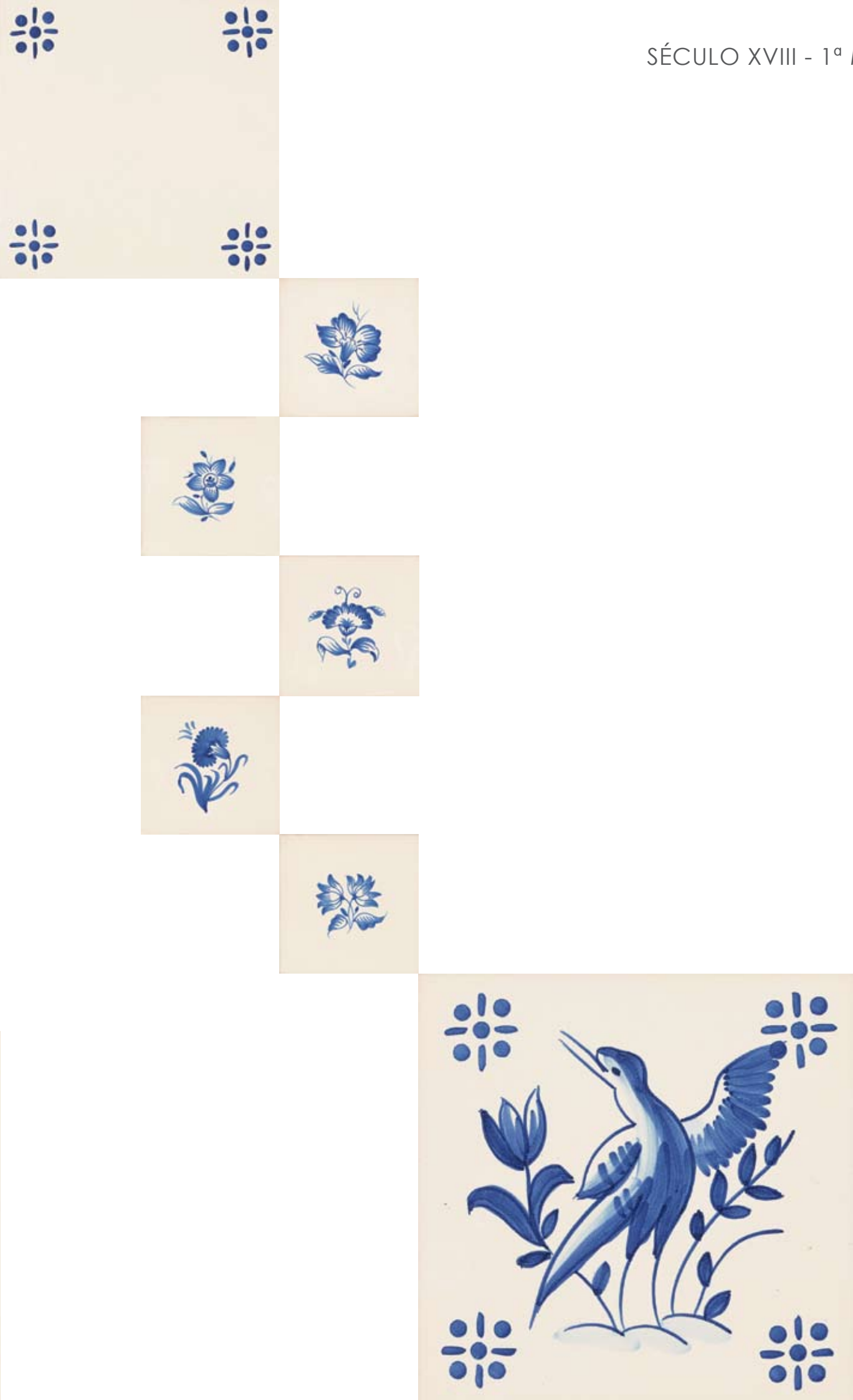
NESTE PERÍODO MANTÉM-SE A UTILIZAÇÃO DA COR AZUL, INICIADA NO FINAL DO SÉC. XVII. OS PADRÕES SÃO CARACTERIZADOS PELA FIGURA AVULSA.

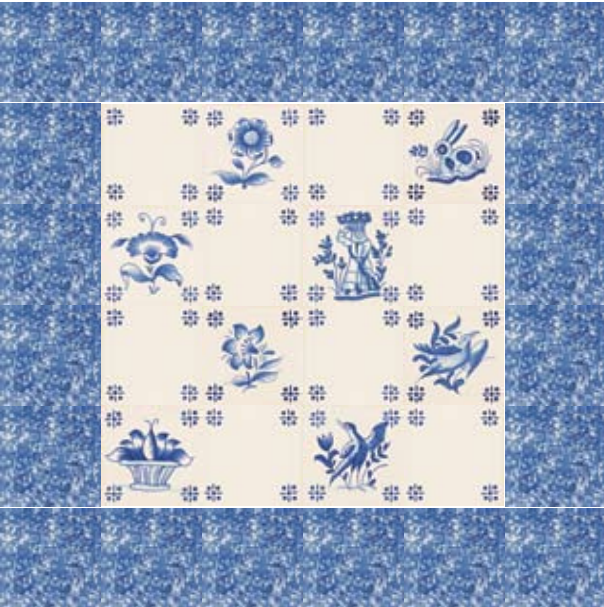
IN THIS PERIOD IT REMAINS THE COLOR BLUE, INITIATED AT THE END OF THE XVII CENTURY. THE PATTERNS ARE CHARACTERIZED BY SINGLE FIGURES.

A CETTE ÉPOQUE, RESTE LA COULEUR BLEU, INITIÉ À LA FIN DU SIÈCLE XVII. LES DESSINS SONT CARACTÉRISÉS PAR LA FIGURE SÉPARÉE.

IN DIESEM ZEITRAUM BLIEB BLAU WEITERHIN DIE AM MEISTEN PRODUZIERTE FARBE. DIE STANDARDMUSTER SIND EINZELNE FIGUREN.

В ДАННЫЙ ПЕРИОД ПРЕОБЛАДАЕТ ВИНИЙ ЦВЕТ, БЕРУЩИЙ СВОЕ НАЧАЛО В 17 ВЕКЕ. МОДЕЛИ ХАРАКТЕРИЗУЮТСЯ ЕДИНИЧНОЙ ЦИФРОЙ.





APL 142 | V35
14x14 cm



APL 142 | V35
14x14 cm



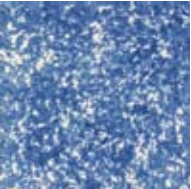
APL 142 | V35
14x14 cm



APL 142 | V35
14x14 cm



APL 142A | V32
14x14 cm



AEL Azul 10* | V26
14x14 cm



APL 142 | V35
14x14 cm



APL 142 | V35
14x14 cm



APL 142 | V35
14x14 cm



APL 142 | V35
14x14 cm



FAL 337* | V8
7x14 cm



FCL 337*
V8
7x7 cm



APL 200 | V35
14x14 cm



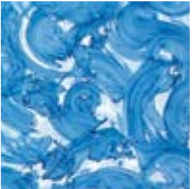
APL 200 | V35
14x14 cm



APL 200 | V35
14x14 cm



AVL Branco* | V21
14x14 cm



AML Azul 10* | V26
14x14 cm



APL 200 | V35
14x14 cm



APL 200 | V35
14x14 cm



APL 200 | V35
14x14 cm



APL 200 | V35
14x14 cm



FAL 334* | V8
7x14 cm



FCL 334*
V8
7x7 cm

*Consultar a partir da página 126 as "Faixas e Cantos" disponíveis e a partir da pág. 34 os "Azulejos de Preenchimento" disponíveis. | *Consult from page 126 the "Faixas e Cantos" available from page 34 the "Azulejos de Preenchimento" available. | *Consulter à partir de la page 126 les "Faixas e Cantos" disponibles et à partir de la page 34 les "Azulejos de Preenchimento" disponibles. | *Nachschauen ab der Seite 126 Verfügbare "Faixas e Cantos" ab Seite 34 die verfügbaren "Azulejos de Preenchimento". | *Примечание: смю страницу 126 как "Faixas e Cantos" в наличии на стр. 34 "Azulejos de Preenchimento", наличие базовых цветов.



APL 221 | **V35**
14x14 cm



ATL Azul 10* | **V26**
14x14 cm



FAL 304A* | **V8**
7x14 cm



FCL 304A* | **V8**
7x7 cm



APL 201C | **V35**
14x14 cm



APL 201C | **V35**
14x14 cm



APL 201C | **V35**
14x14 cm



APL 201C | **V35**
14x14 cm



APL 201B* | **V32**
14x14 cm



AVL Branco* | **V21**
14x14 cm



APL 201C | **V35**
14x14 cm



APL 201C | **V35**
14x14 cm



APL 201C | **V35**
14x14 cm



APL 201C | **V35**
14x14 cm



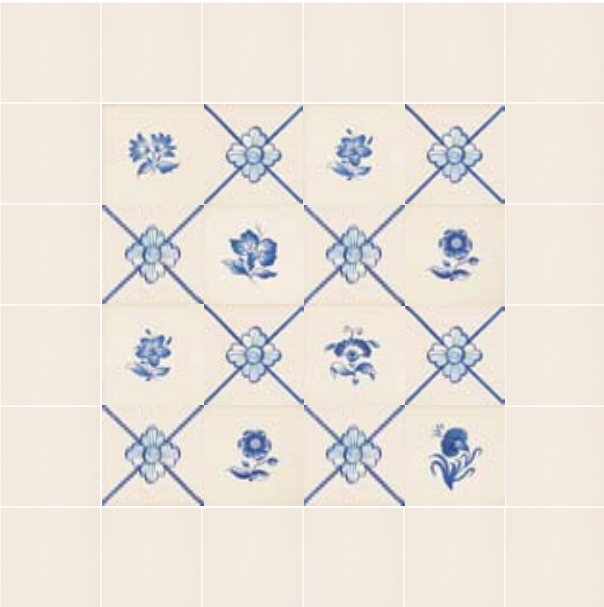
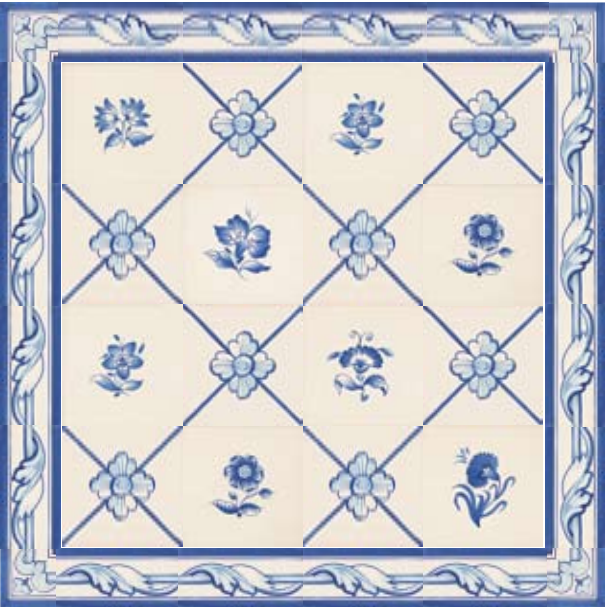
FAL 375* | **V8**
7x14 cm



FCL 375* | **V8**
7x7 cm

*Consultar a partir da página 126 as "Faixas e Cantos" disponíveis e a partir da pág. 34 os "Azulejos de Preenchimento" disponíveis. | *Consult from page 126 the "Faixas e Cantos" available from page 34 the "Azulejos de Preenchimento" available. | *Consulter à partir de la page 126 les "Faixas e Cantos" disponibles et à partir de la page 34 les "Azulejos de Preenchimento" disponibles. | *Nachschauen ab der Seite 126 Verfügbare "Faixas e Cantos" ab Seite 34 die verfügbaren "Azulejos de Preenchimento". | *Примечание: смю страницу 126 как "Faixas e Cantos" в наличие на стр. 34 "Azulejos de Preenchimento", наличие базовых цветов.

*Consultar a partir da página 126 as "Faixas e Cantos" disponíveis e a partir da pág. 34 os "Azulejos de Preenchimento" disponíveis. | *Consult from page 126 the "Faixas e Cantos" available from page 34 the "Azulejos de Preenchimento" available. | *Consulter à partir de la page 126 les "Faixas e Cantos" disponibles et à partir de la page 34 les "Azulejos de Preenchimento" disponibles. | *Nachschauen ab der Seite 126 Verfügbare "Faixas e Cantos" ab Seite 34 die verfügbaren "Azulejos de Preenchimento". | *Примечание: смю страницу 126 как "Faixas e Cantos" в наличие на стр. 34 "Azulejos de Preenchimento", наличие базовых цветов.



APL 238S/C | V35
14x14 cm



APL 238S/C | V35
14x14 cm



APL 238S/C | V35
14x14 cm



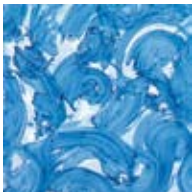
APL 169/2 | V32
14x14 cm



AVL Branco* | V21
14x14 cm



APL 230 | V32
14x14 cm



AML Azul 10* | V26
14x14 cm



APL 238S/C | V35
14x14 cm



APL 238S/C | V35
14x14 cm



APL 238S/C | V35
14x14 cm



FAL 400/1* | V8
7x14 cm



FAL 400/2* | V8
7x14 cm



FCL 400*
V8
7x7 cm



FAL 304A* | V8
7x14 cm



FCL 304A*
V8
7x7 cm

*Consultar a partir da página 126 as "Faixas e Cantos" disponíveis e a partir da pág. 34 os "Azulejos de Preenchimento" disponíveis. | *Consult from page 126 the "Faixas e Cantos" available from page 34 the "Azulejos de Preenchimento" available. | *Consulter à partir de la page 126 les "Faixas e Cantos" disponibles et à partir de la page 34 les "Azulejos de Preenchimento" disponibles. | *Nachschauen ab der Seite 126 Verfügbare "Faixas e Cantos" ab Seite 34 die verfügbaren "Azulejos de Preenchimento". | *Примечание: смю страницу 126 как "Faixas e Cantos" в наличие на стр. 34 "Azulejos de Preenchimento", наличие базовых цветов.

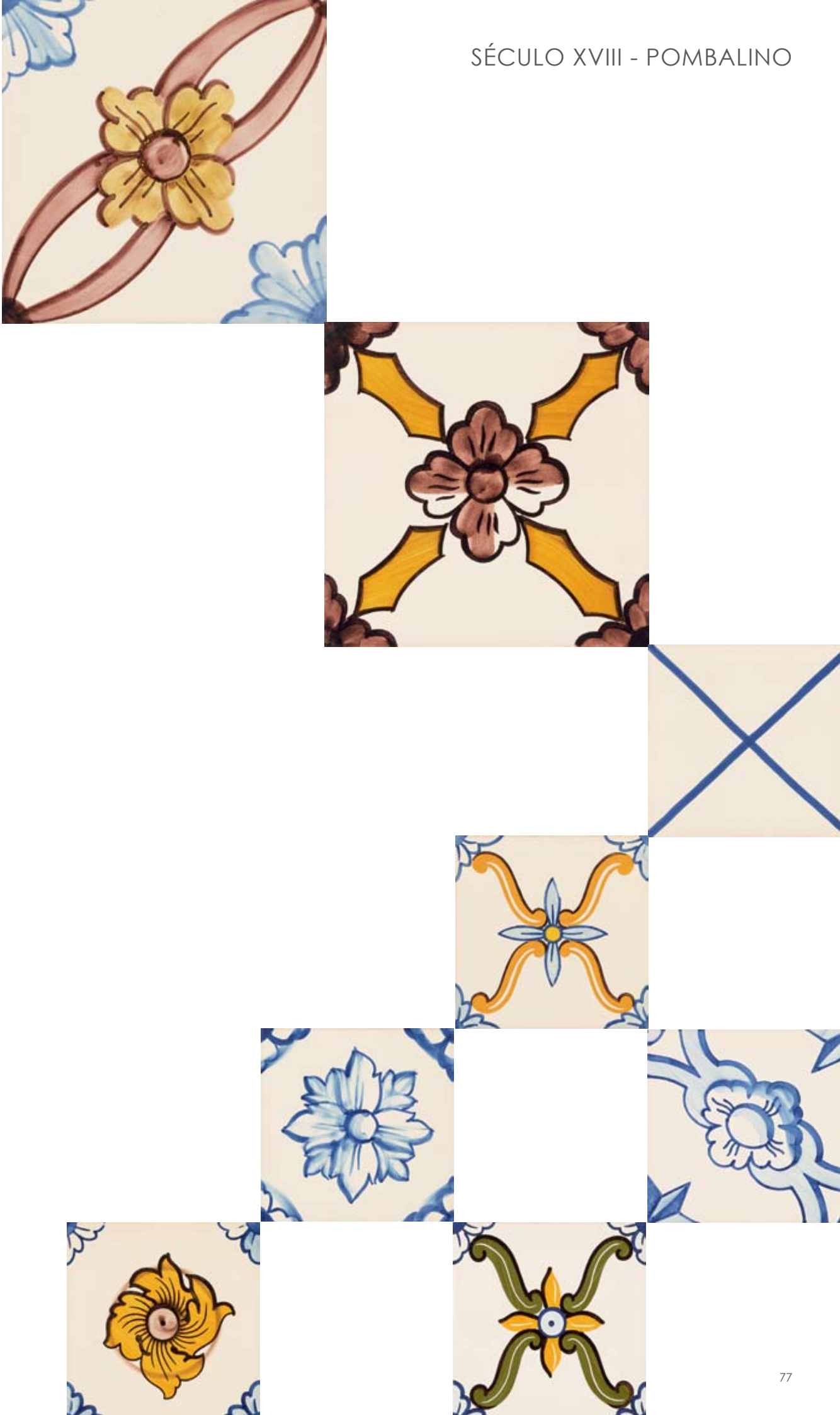
GRANDE DINAMIZAÇÃO DA UTILIZAÇÃO DO AZULEJO, COM A RECONSTRUÇÃO PÓS-TERRAMOTO. CARACTERIZA-SE POR MUITA CRIATIVIDADE, NOVOS PADRÕES, ALGUNS EM POLICROMIA.

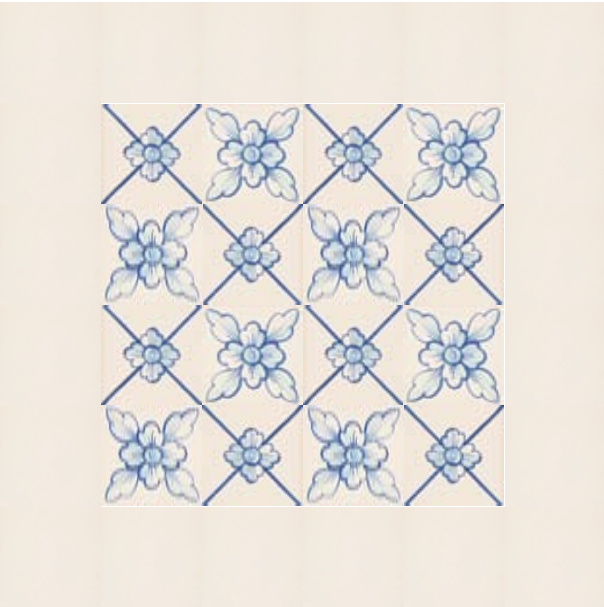
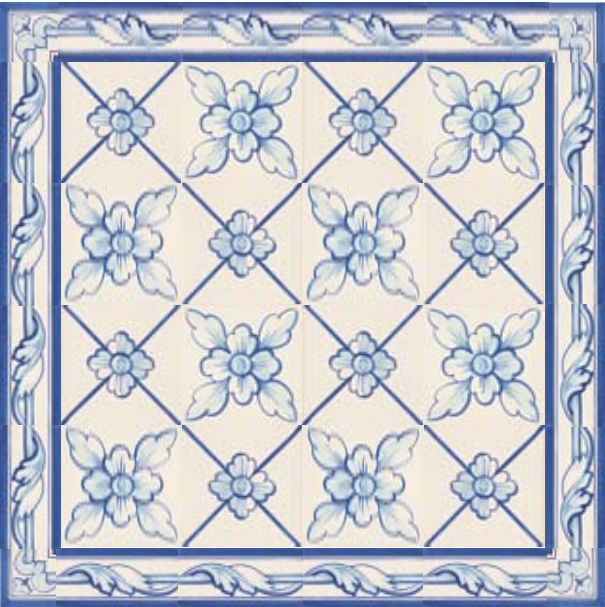
BIG BOOST IN THE USE OF TILES, WITH THE POST-EARTHQUAKE RECONSTRUCTION. CHARACTERIZED BY A LOT OF CREATIVITY, NEW PATTERNS, SOME IN POLYCHROMIES.

GRANDE DYNAMISATION DANS L'UTILISATION DES CARREAUX, LORS DE LA RECONSTRUCTION POST-SÉISME. BEAUCOUP DE CRÉATIVITÉ, NOUVEAUX DESSINS, CERTAINS EN POLYCHROMIE.

STARKE VERBRAUCHSZUNAHME VON FLIESEN DURCH DEN WIEDERAUFBAU NACH DEM ERDBEBEN. ES SIND ZEICHNUNGEN MIT VIEL KREATIVITÄT, NEUE STANDARDMOTIVE, EINIGE DAVON IN VIELFARBIG.

СИЛЬНЫЙ ТОЛЧОК В ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЛИТКИ, СВЯЗАН С РЕКОНСТРУКЦИЕЙ ПОСЛЕ ЗЕМЛЯТРЕСЕНИЯ. ЭТОТ ПЕРИОД ХАРАКТЕРИЗУЕТСЯ ВЫСОКИМ ТВОРЧЕСТВОМ, НОВЫМИ МОДЕЛЯМИ, НЕКОТОРЫЕ В ПОЛИКРОМАТЕ.

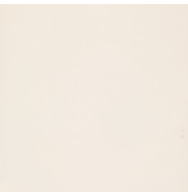




APL 169/1 | **V35**
14x14 cm



APL 169/2 | **V32**
14x14 cm



AVL Branco* | **V21**
14x14 cm



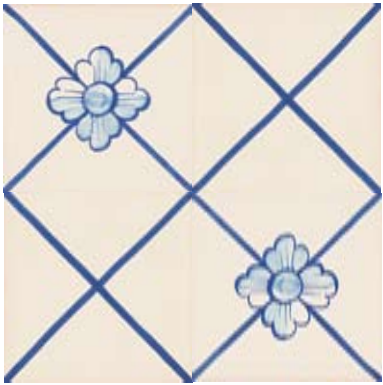
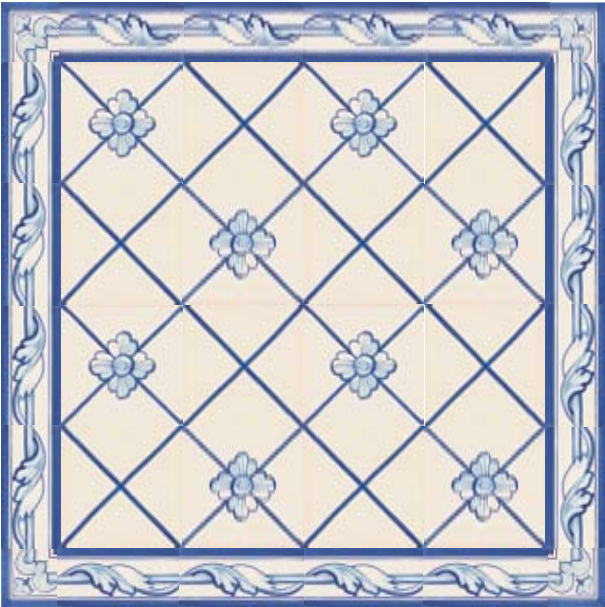
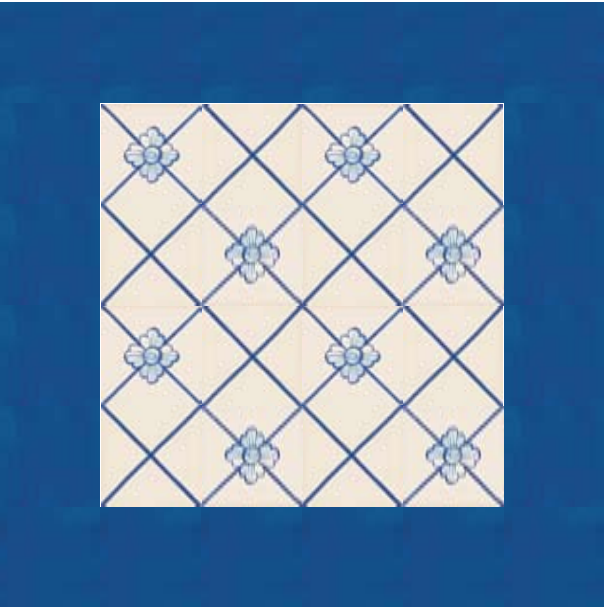
FAL 400/1* | **V8**
7x14 cm



FAL 400/2* | **V8**
7x14 cm



FCL 400*
V8
7x7 cm



APL 169/2 | **V32**
14x14 cm



APL 169/3 | **V32**
14x14 cm



ATL Azul 10* | **V26**
14x14 cm



FAL 400/1* | **V8**
7x14 cm



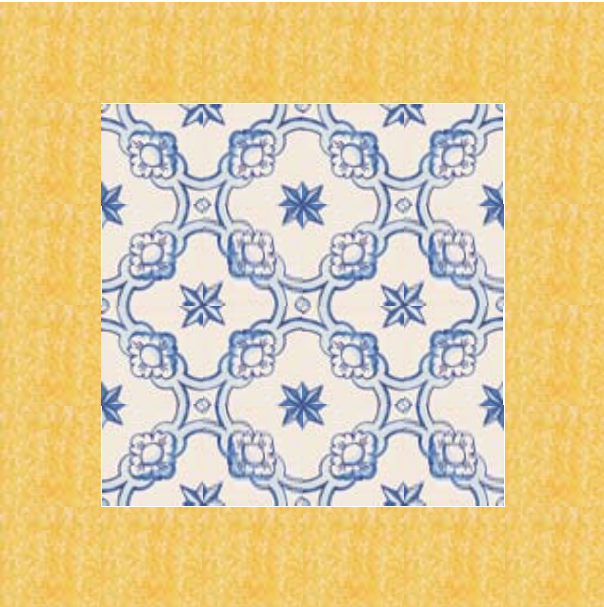
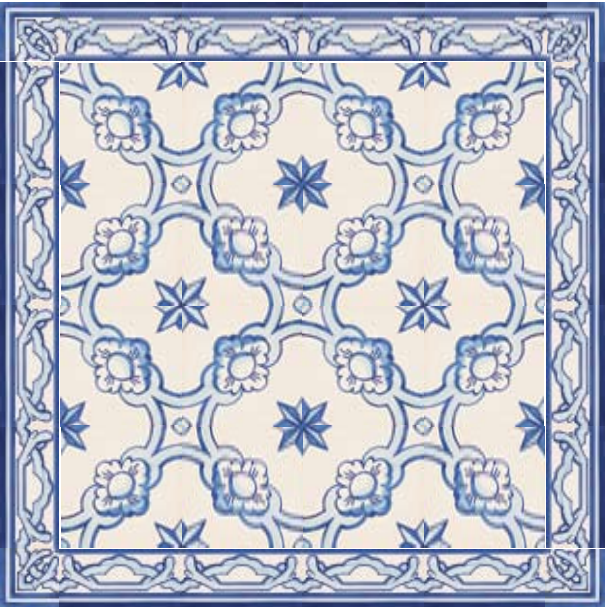
FAL 400/2* | **V8**
7x14 cm



FCL 400*
V8
7x7 cm

*Consultar a partir da página 126 as "Faixas e Cantos" disponíveis e a partir da pág. 34 os "Azulejos de Preenchimento" disponíveis. | *Consult from page 126 the "Faixas e Cantos" available from page 34 the "Azulejos de Preenchimento" available. | *Consulter à partir de la page 126 les "Faixas e Cantos" disponibles et à partir de la page 34 les "Azulejos de Preenchimento" disponibles. | *Nachschauen ab der Seite 126 Verfügbare "Faixas e Cantos" ab Seite 34 die verfügbaren "Azulejos de Preenchimento". | *Примечание: смю страницу 126 как "Faixas e Cantos" в наличии на стр. 34 "Azulejos de Preenchimento", наличие базовых цветов.

*Consultar a partir da página 126 as "Faixas e Cantos" disponíveis e a partir da pág. 34 os "Azulejos de Preenchimento" disponíveis. | *Consult from page 126 the "Faixas e Cantos" available from page 34 the "Azulejos de Preenchimento" available. | *Consulter à partir de la page 126 les "Faixas e Cantos" disponibles et à partir de la page 34 les "Azulejos de Preenchimento" disponibles. | *Nachschauen ab der Seite 126 Verfügbare "Faixas e Cantos" ab Seite 34 die verfügbaren "Azulejos de Preenchimento". | *Примечание: смю страницу 126 как "Faixas e Cantos" в наличии на стр. 34 "Azulejos de Preenchimento", наличие базовых цветов.



APL 150 | **V32**
14x14 cm



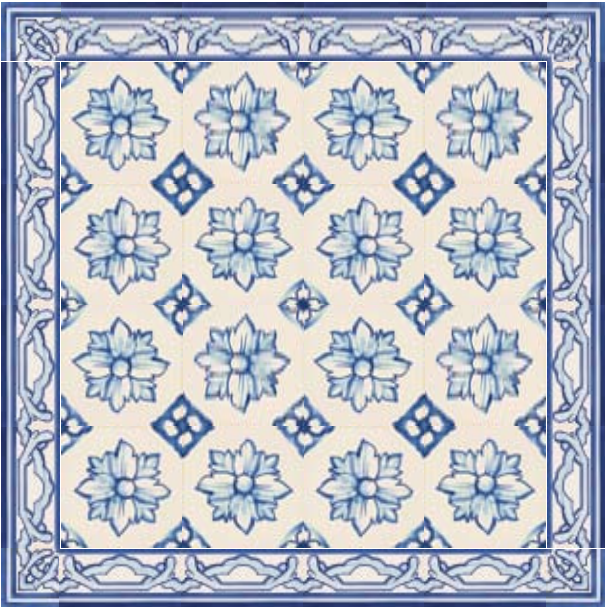
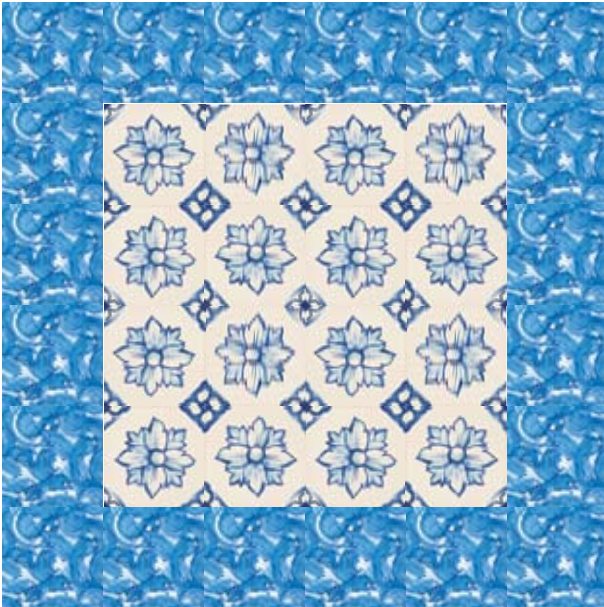
AEL Amarelo 71* | **V26**
14x14 cm



FAL 334* | **V8**
7x14 cm



FCL 334*
V8
7x7 cm



APL 170 | **V29**
14x14 cm



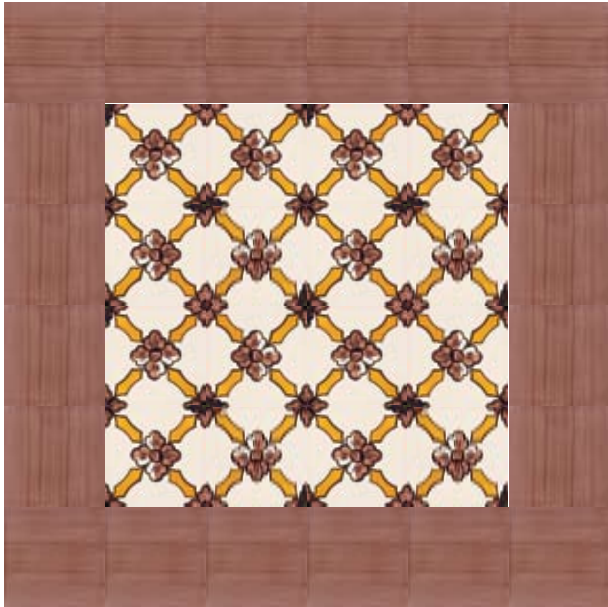
AML Azul 10* | **V26**
14x14 cm



FAL 334* | **V8**
7x14 cm



FCL 334*
V8
7x7 cm



APL 171 | **V32**
14x14 cm



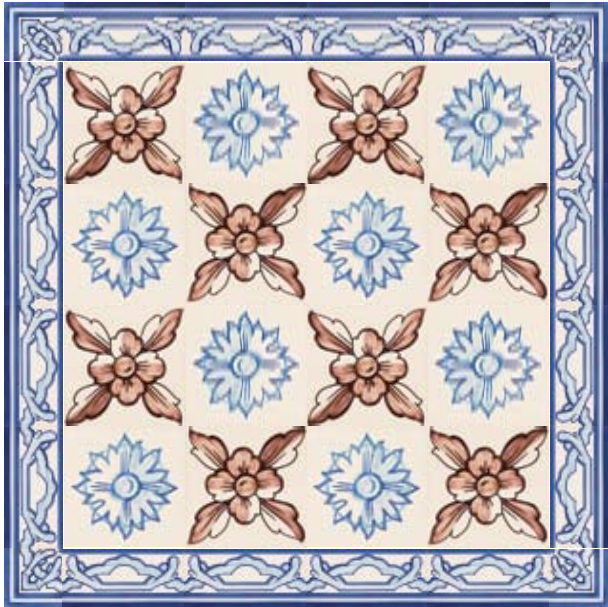
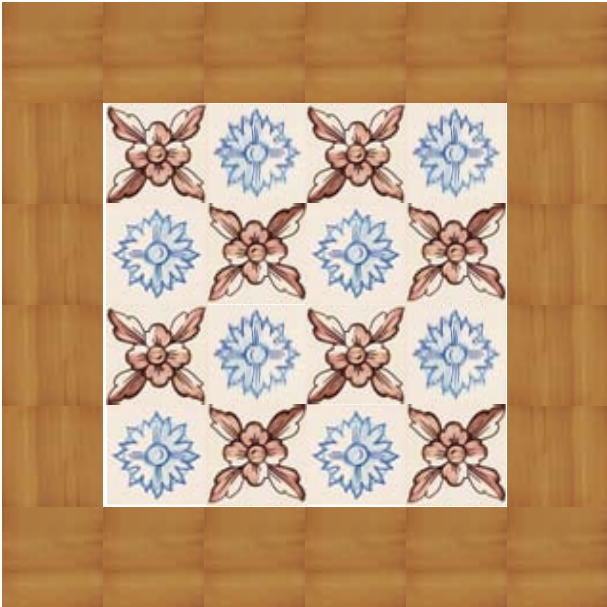
ATL Castanho 91* | **V26**
14x14 cm



FAL 315* | **V8**
7x14 cm



FCL 315*
V8
7x7 cm



APL 102/1 | **V32**
14x14 cm



APL 102/2 | **V32**
14x14 cm



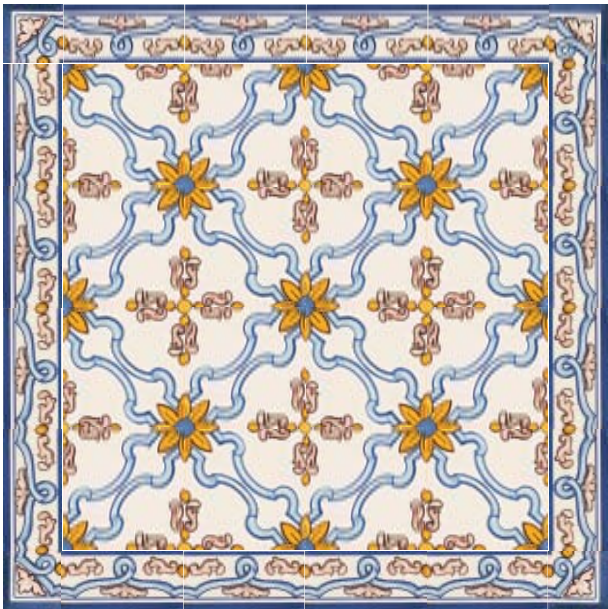
ATL Castanho 92* | **V26**
14x14 cm



FAL 334* | **V8**
7x14 cm



FCL 334*
V8
7x7 cm



APL 193 | **V32**
14x14 cm



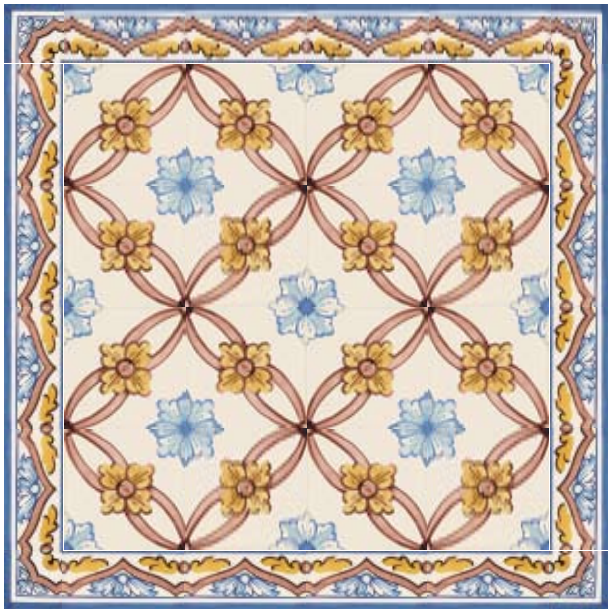
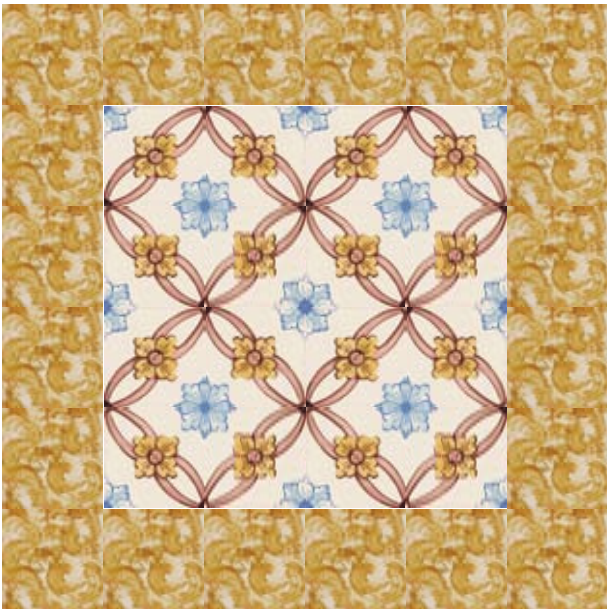
AML Amarelo 71* | **V26**
14x14 cm



FAL 372* | **V8**
7x14 cm



FCL 372*
V8
7x7 cm



APL 205 | **V35**
14x14 cm



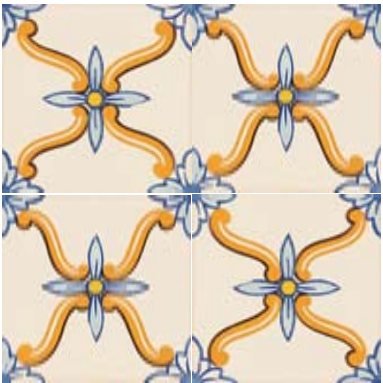
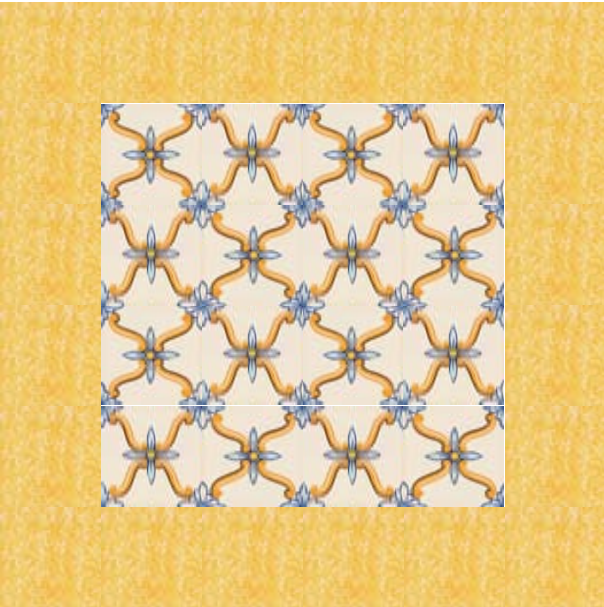
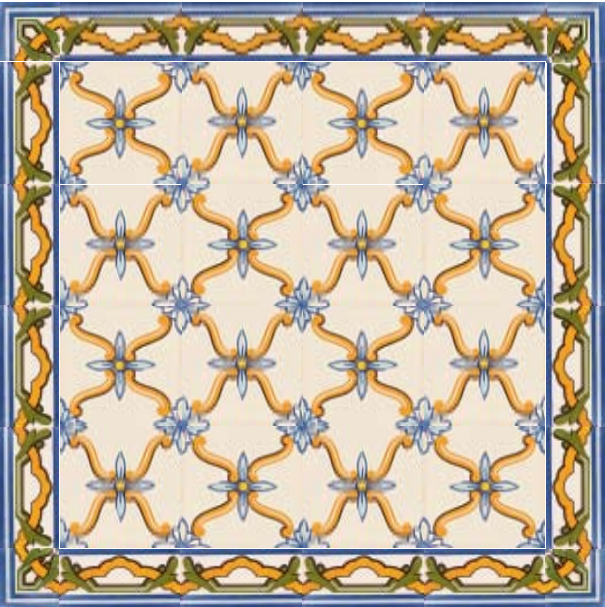
AML Castanho 92* | **V26**
14x14 cm



FAL 381* | **V8**
7x14 cm



FCL 381*
V8
7x7 cm



APL 190 | **V32**
14x14 cm



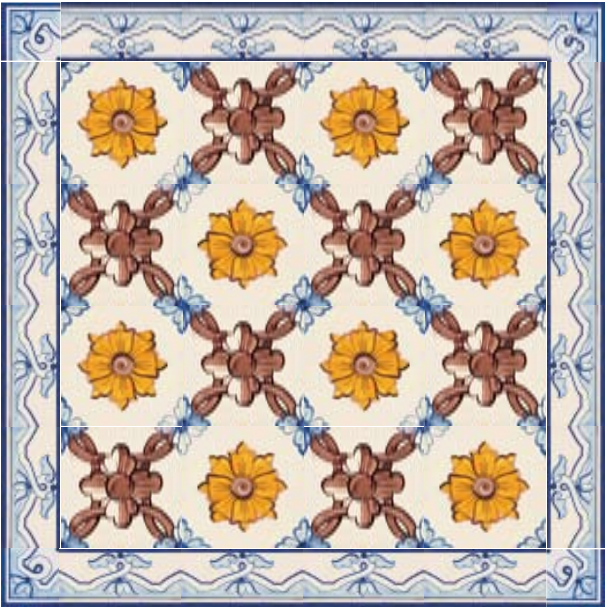
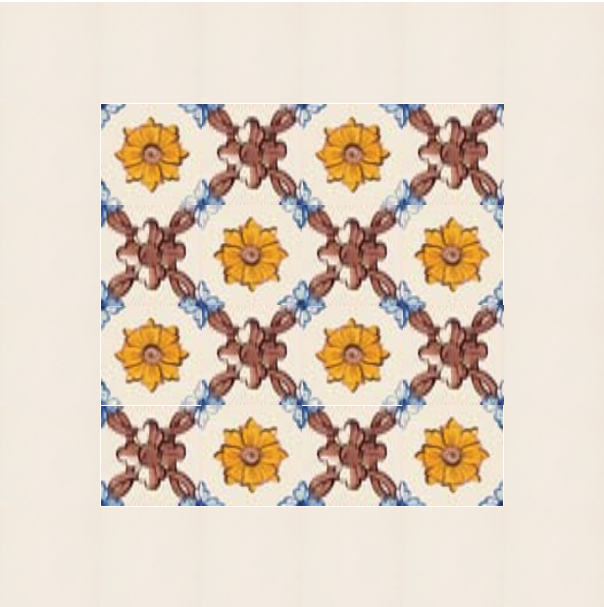
AEL Amarelo 71* | **V26**
14x14 cm



FAL 371* | **V8**
7x14 cm



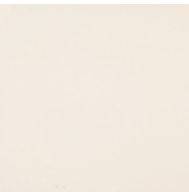
FCL 371*
V8
7x7 cm



APL 154/1 | **V35**
14x14 cm



APL 154/2 | **V35**
14x14 cm



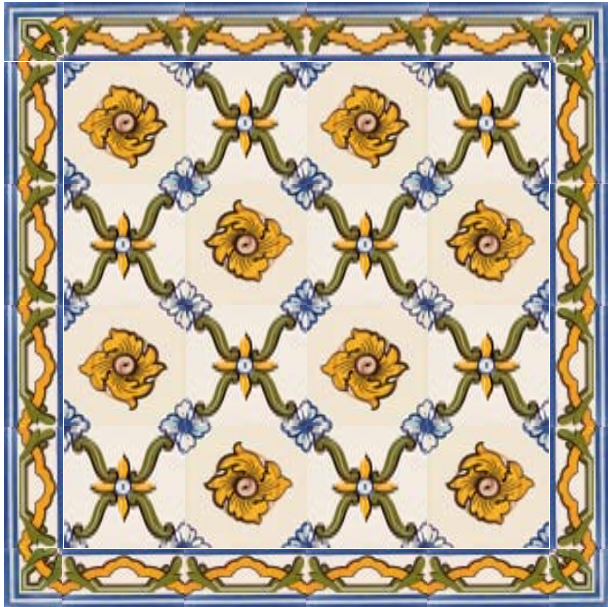
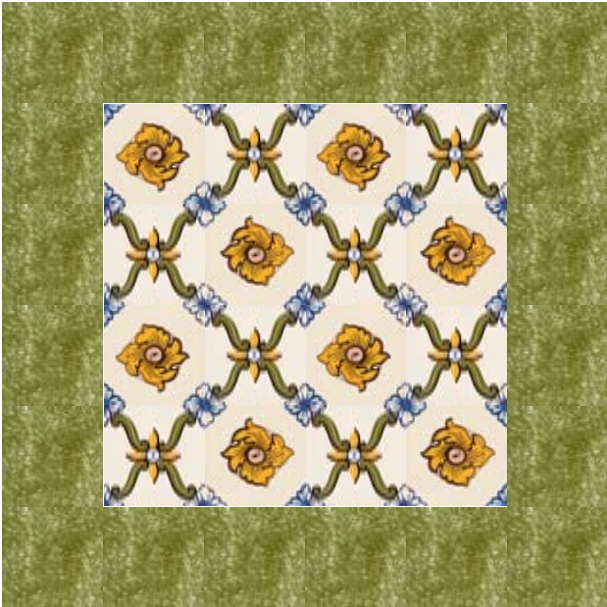
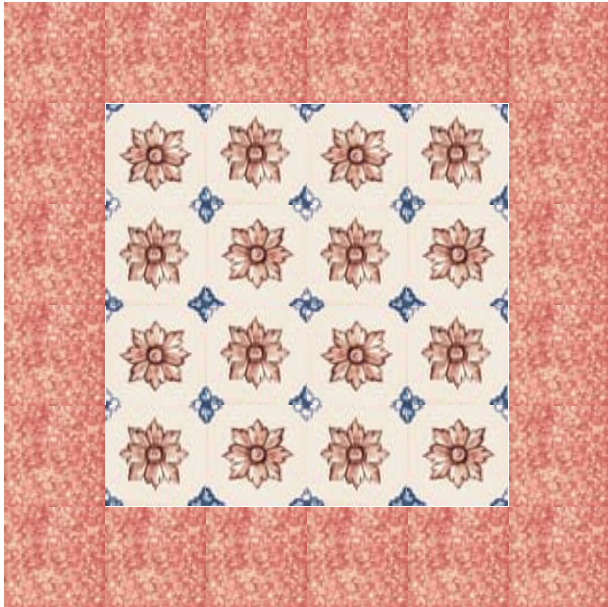
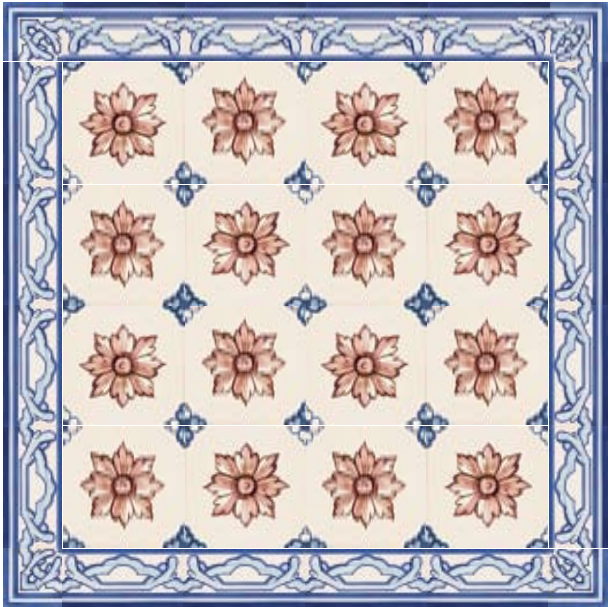
AVL Branco* | **V21**
14x14 cm



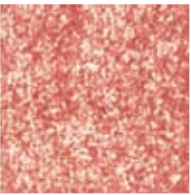
FAL 345* | **V12**
7x14 cm



FCL 345*
V12
7x7 cm



APL 233 | **V35**
14x14 cm



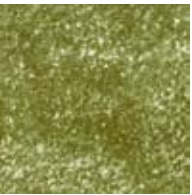
AEL Rosa 32* | **V26**
14x14 cm



APL 140/1 | **V32**
14x14 cm



APL 140/2 | **V32**
14x14 cm



AEL Verde 51* | **V26**
14x14 cm



FAL 334* | **V8**
7x14 cm



FCL 334*
V8
7x7 cm



FAL 371* | **V8**
7x14 cm



FCL 371*
V8
7x7 cm

OS AZULEJOS DESTE TIPO CARACTERIZAM-SE PELA SERENIDADE E FRESCURA DOS MOTIVOS DE TRATAMENTO LINEAR E GRÁFICO, MUITAS VEZES APRESENTANDO COMBINAÇÕES LIVRES DE RAMAGENS, GRINALDAS, FITAS, LAÇOS.

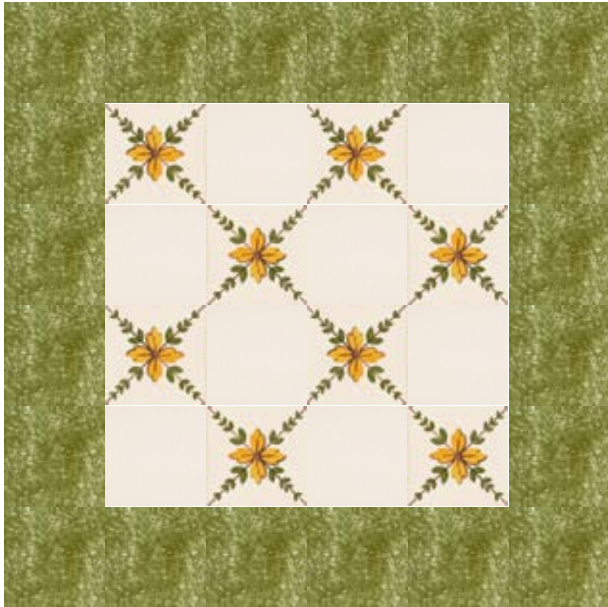
THE TILES OF THIS TYPOLOGY DISTINGUISH BY FRESHNESS AND SERENITY OF THE DRAWINGS BOTH LINEAR AND GRAPHIC, OFTEN FEATURING FREE COMBINATIONS OF FOLIAGE, WREATHS, RIBBONS, BOWS.

LES CARREAUX DE CE TYPE SE CARACTÉRISENT PAR LA SÉRÉNITÉ ET FRAICHEUR DES DESSINS DONT LE TRAITEMENT EST LINÉAIRE ET GRAPHIQUE, SOUVENT AVEC DES COMBINAISONS LIBRES DE FEUILLAGE, DES GUIRLANDES, DES RUBANS, DES NŒUDS.

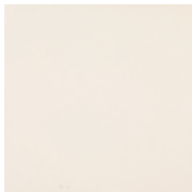
DIE FLIESEN DIESER EPOCHESIND GEKENNZEICHNET DURCH RUHE UND FRISCHE DER LINEAREN UND GRAFISCHEN HANDLUNGSMOTIVE OFT MIT FREIEN KOMBINATIONEN VON ZWEIGEN, KRÄNZEN, BÄNDERN UND BÖGEN.

ПЛИТКА ЭТОЙ ТИПОЛОГИИ ОТЛИЧАЕТСЯ СВЕЖЕСТЬЮ И СПОКОЙСТВИЕМ РИСУНКА, КАК ЛИНЕЙНЫМ, ТАК И ГРАФИЧЕСКИМ, ЧАСТО СО СВЕЖИМИ КОМБИНАЦИЯМИ ЛИСТВЫ, ВЕНКОВ, ЛЕНТ, БАНТОВ.





APL 103 | **V32**
14x14 cm



AVL Branco* | **V21**
14x14 cm



AEL Verde 51* | **V26**
14x14 cm



APL 165 | **V32**
14x14 cm



ATL Amarelo 72* | **V26**
14x14 cm



FAL 371* | **V8**
7x14 cm



FCL 371* | **V8**
7x7 cm



FAL 371* | **V8**
7x14 cm



FCL 371* | **V8**
7x7 cm



APL 216 | V32
14x14 cm



APL 216 | V32
14x14 cm



AML Castanho 91* | V26
14x14 cm



APL 106 | V32
14x14 cm



AML Amarelo 71* | V26
14x14 cm



FAL 371* | V8
7x14 cm



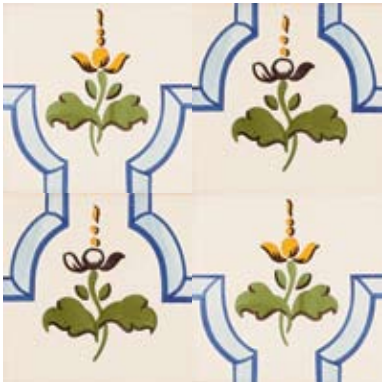
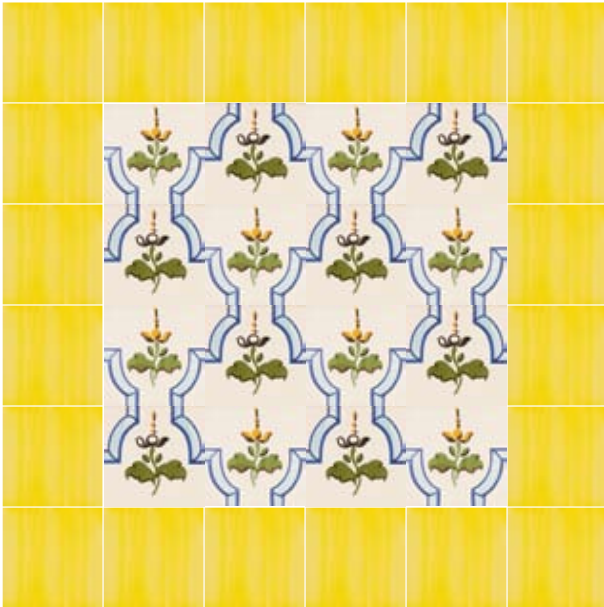
FCL 371* | V8
7x7 cm



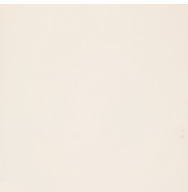
FAL 322* | V8
7x14 cm



FCL 322* | V8
7x7 cm



APL 129 | **V32**
14x14 cm



AVL Branco* | **V21**
14x14 cm



APL 118 | **V32**
14x14 cm



APL 118 | **V32**
14x14 cm



ATL Amarelo 72 * | **V26**
14x14 cm



FAL 302* | **V8**
7x14 cm



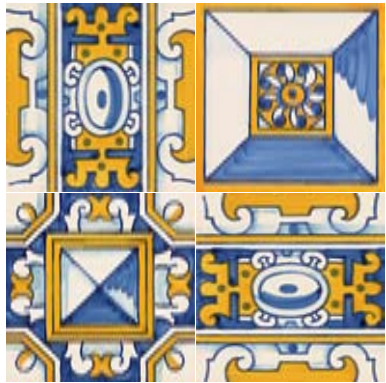
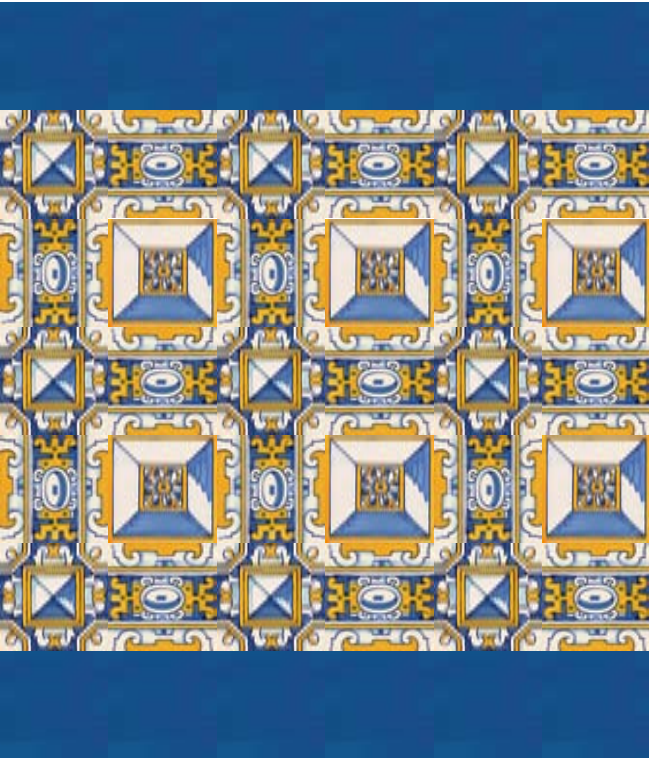
FCL 302*
V8
7x7 cm



FAL 374* | **V8**
7x14 cm



FCL 374*
V8
7x7 cm



APL 134/1 | V32
14x14 cm



APL 134/2 | V32
14x14 cm



APL 134/3 | V32
14x14 cm



ATL Azul 10* | V26
14x14 cm

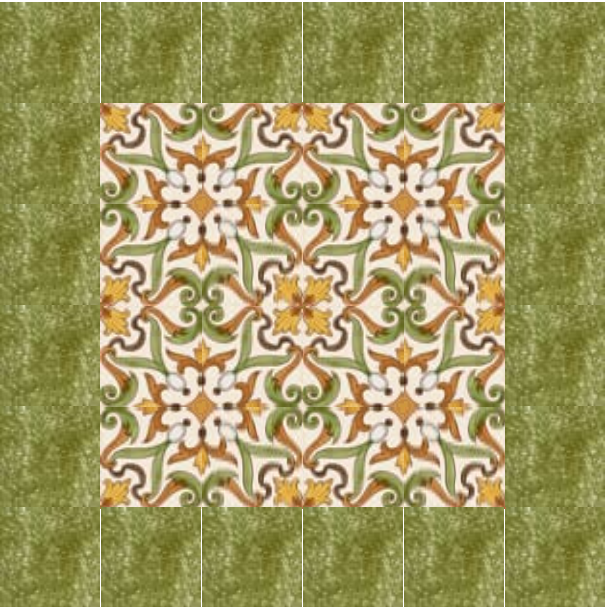


ABL 314/1* | V35



ABL 314/2* | V35

*Consultar a partir da página 126 as "Faixas e Cantos" disponíveis e a partir da pág. 34 os "Azulejos de Preenchimento" disponíveis. | *Consult from page 126 the "Faixas e Cantos" available from page 34 the "Azulejos de Preenchimento" available. | *Consulter à partir de la page 126 les "Faixas e Cantos" disponibles et à partir de la page 34 les "Azulejos de Preenchimento" disponibles. | *Nachschauen ab der Seite 126 Verfügbare "Faixas e Cantos" ab Seite 34 die verfügbaren "Azulejos de Preenchimento". | *Примечание: смю страницу 126 как "Faixas e Cantos" в наличии на стр. 34 "Azulejos de Preenchimento", наличие базовых цветов.



APL 223 | **V32**
14x14 cm



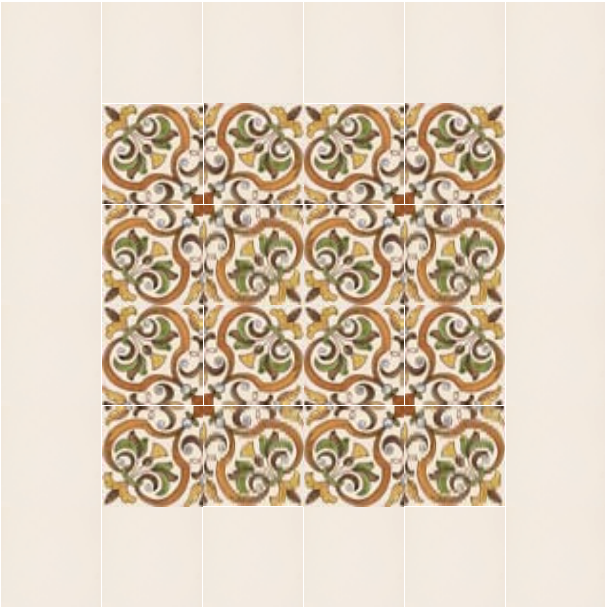
AEL Verde 51* | **V26**
14x14 cm



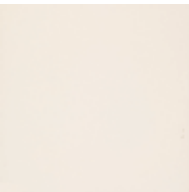
FAL 403* | **V12**
7x14 cm



FCL 403* | **V12**
7x7 cm



APL 217 | **V35**
14x14 cm



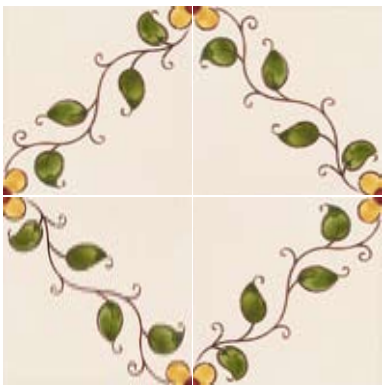
AVL Branco * | **V21**
14x14 cm



FAL 396* | **V12**
7x14 cm



FCL 396* | **V12**
7x7 cm



APL 241 | **V32**
14x14 cm



AML Castanho 90* | **V26**
14x14 cm



APL 241 S/C | **V32**
14x14 cm



AML Amarelo 71* | **V26**
14x14 cm



FAL 373A* | **V8**
7x14 cm



FCL 373A*
V8
7x7 cm



FAL 373A* | **V8**
7x14 cm



FCL 373A*
V8
7x7 cm



APL 198C | **V32**
14x14 cm



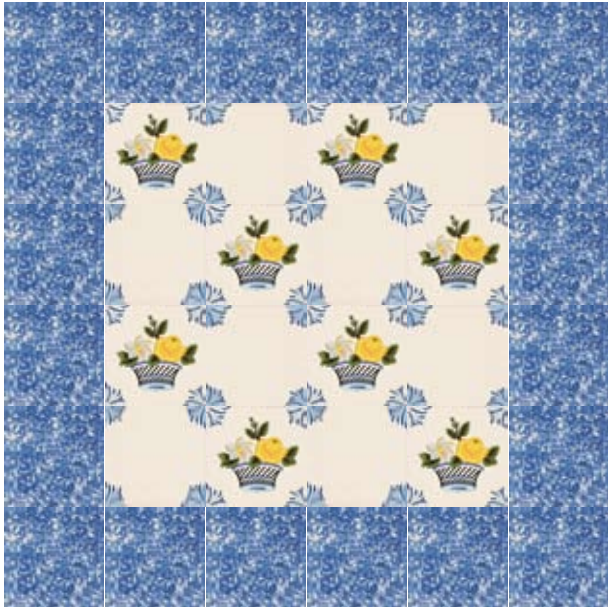
AVL Branco* | **V21**
14x14 cm



FAL 375C* | **V12**
7x14 cm



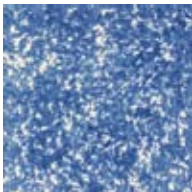
FCL 375C*
V12
7x7 cm



APL 145 | **V32**
14x14 cm



APL 145A | **V32**
14x14 cm



AEL Azul 10* | **V26**
14x14 cm



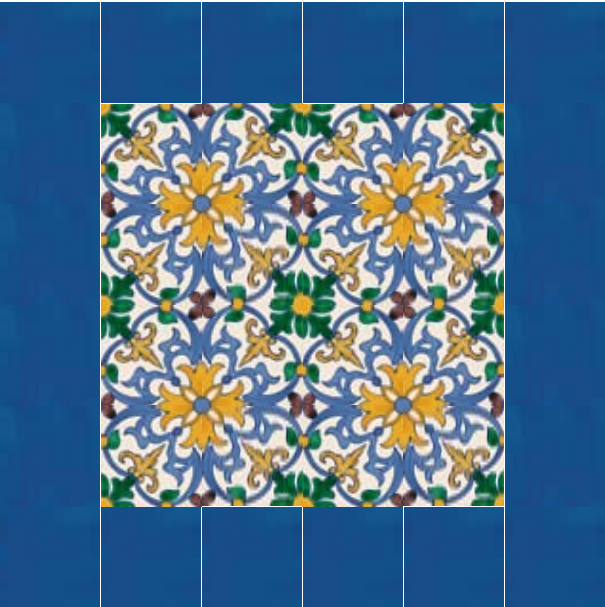
FAL 371* | **V8**
7x14 cm



FCL 371*
V8
7x7 cm

*Consultar a partir da página 126 as "Faixas e Cantos" disponíveis e a partir da pág. 34 os "Azulejos de Preenchimento" disponíveis. | *Consult from page 126 the "Faixas e Cantos" available from page 34 the "Azulejos de Preenchimento" available. | *Consulter à partir de la page 126 les "Faixas e Cantos" disponibles et à partir de la page 34 les "Azulejos de Preenchimento" disponibles. | *Nachschauen ab der Seite 126 Verfügbare "Faixas e Cantos" ab Seite 34 die verfügbaren "Azulejos de Preenchimento". | *Примечание: смю страницу 126 как "Faixas e Cantos" в наличие на стр. 34 "Azulejos de Preenchimento", наличие базовых цветов.

*Consultar a partir da página 126 as "Faixas e Cantos" disponíveis e a partir da pág. 34 os "Azulejos de Preenchimento" disponíveis. | *Consult from page 126 the "Faixas e Cantos" available from page 34 the "Azulejos de Preenchimento" available. | *Consulter à partir de la page 126 les "Faixas e Cantos" disponibles et à partir de la page 34 les "Azulejos de Preenchimento" disponibles. | *Nachschauen ab der Seite 126 Verfügbare "Faixas e Cantos" ab Seite 34 die verfügbaren "Azulejos de Preenchimento". | *Примечание: смю страницу 126 как "Faixas e Cantos" в наличие на стр. 34 "Azulejos de Preenchimento", наличие базовых цветов.



APL 212 | **V32**
14x14 cm



ATL Azul 10* | **V26**
14x14 cm



FAL 393* | **V8**
7x14 cm



FCL 393*
V8
7x7 cm



APL 186 | **V32**
14x14 cm



APL 186 | **V32**
14x14 cm



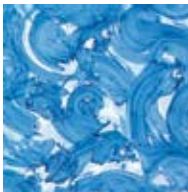
APL 186 | **V32**
14x14 cm



APL 186 | **V32**
14x14 cm



APL 186A | **V32**
14x14 cm



AML Azul 10* | **V26**
14x14 cm



APL 186 | **V32**
14x14 cm



APL 186 | **V32**
14x14 cm



APL 186 | **V32**
14x14 cm



FAL 367A* | **V8**
7x14 cm



FCL 367A*
V8
7x7 cm



APL 181A | V32
14x14 cm



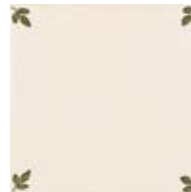
APL 181A | V32
14x14 cm



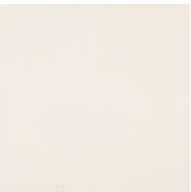
APL 181A | V32
14x14 cm



APL 181A | V32
14x14 cm



APL 192A | V32
14x14 cm



AVL Branco* | V21
14x14 cm



APL 181A | V32
14x14 cm



APL 181A | V32
14x14 cm



APL 181A | V32
14x14 cm



FAL 369* | V30
7x14 cm



FAL 369* | V30
7x14 cm



FCL 369* | V30
7x7 cm



APL 194V | V35
14x14 cm



APL 194V | V35
14x14 cm



APL 194V | V35
14x14 cm



APL 194V | V35
14x14 cm



APL 186A | V32
14x14 cm



AEL Verde 51* | V26
14x14 cm



FAL 367A* | V8
7x14 cm



FCL 367A* | V8
7x7 cm

*Consultar a partir da página 126 as "Faixas e Cantos" disponíveis e a partir da pág. 34 os "Azulejos de Preenchimento" disponíveis. | *Consult from page 126 the "Faixas e Cantos" available from page 34 the "Azulejos de Preenchimento" available. | *Consulter à partir de la page 126 les "Faixas e Cantos" disponibles et à partir de la page 34 les "Azulejos de Preenchimento" disponibles. | *Nachschauen ab der Seite 126 Verfügbare "Faixas e Cantos" ab Seite 34 die verfügbaren "Azulejos de Preenchimento". | *Примечание: смю страницу 126 как "Faixas e Cantos" в наличии на стр. 34 "Azulejos de Preenchimento", наличие базовых цветов.



APL 194V | V35
14x14 cm



APL 194V | V35
14x14 cm



APL 194V | V35
14x14 cm



APL 194V | V35
14x14 cm



APL 186A | V32
14x14 cm



AEL Verde 51* | V26
14x14 cm



FAL 367A* | V8
7x14 cm



FCL 367A* | V8
7x7 cm

*Consultar a partir da página 126 as "Faixas e Cantos" disponíveis e a partir da pág. 34 os "Azulejos de Preenchimento" disponíveis. | *Consult from page 126 the "Faixas e Cantos" available from page 34 the "Azulejos de Preenchimento" available. | *Consulter à partir de la page 126 les "Faixas e Cantos" disponibles et à partir de la page 34 les "Azulejos de Preenchimento" disponibles. | *Nachschauen ab der Seite 126 Verfügbare "Faixas e Cantos" ab Seite 34 die verfügbaren "Azulejos de Preenchimento". | *Примечание: смю страницу 126 как "Faixas e Cantos" в наличии на стр. 34 "Azulejos de Preenchimento", наличие базовых цветов.



APL 194F | V35
14x14 cm



APL 194F | V35
14x14 cm



APL 194F | V35
14x14 cm



APL 194F | V35
14x14 cm



APL 186A | V32
14x14 cm



ATL Castanho 92* | V26
14x14 cm



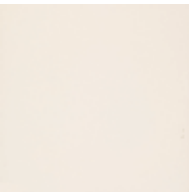
FAL 367A* | V8
7x14 cm



FCL 367A*
V8
7x7 cm



APL 213C | V32
14x14 cm



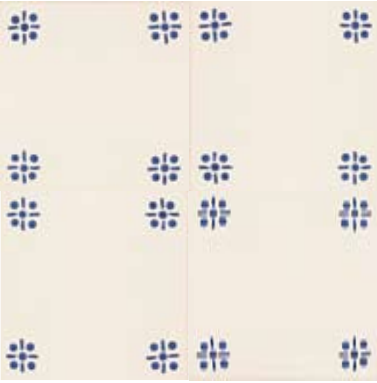
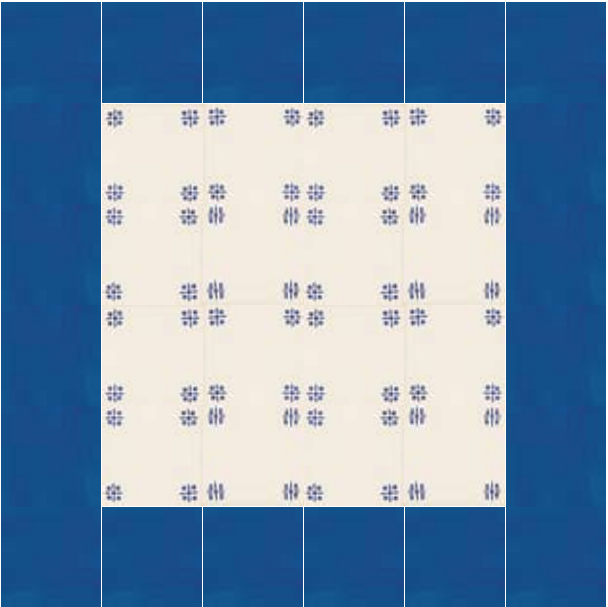
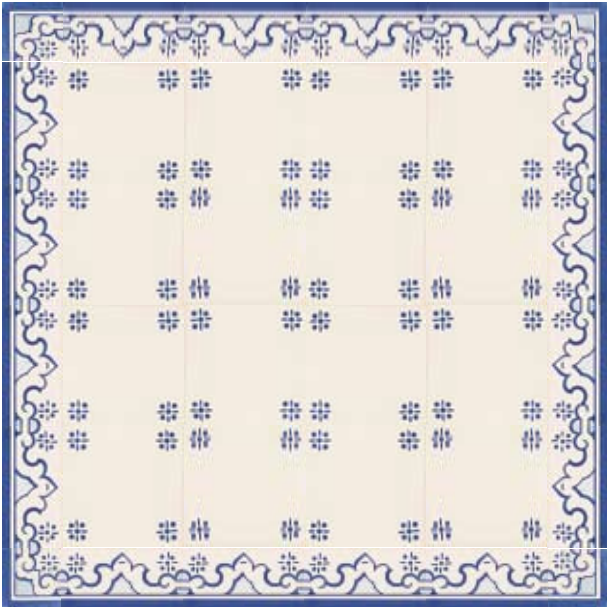
AVL Branco* | V21
14x14 cm



FAL 375C* | V12
7x14 cm



FCL 375C*
V12
7x7 cm



APL 142A | V32
14x14 cm



ATL Azul 10* | V26
14x14 cm

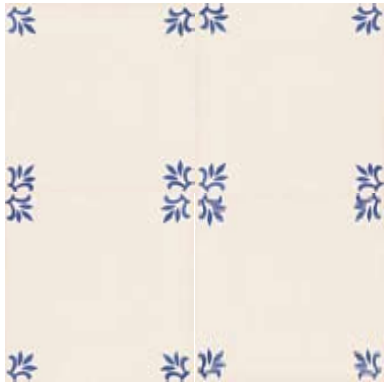
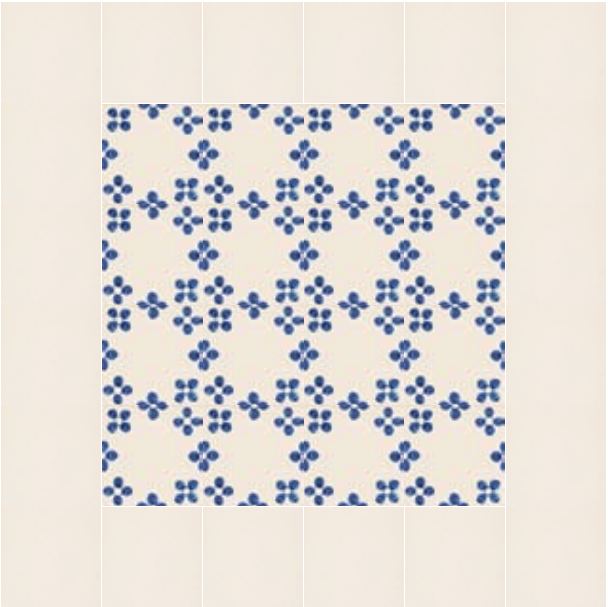
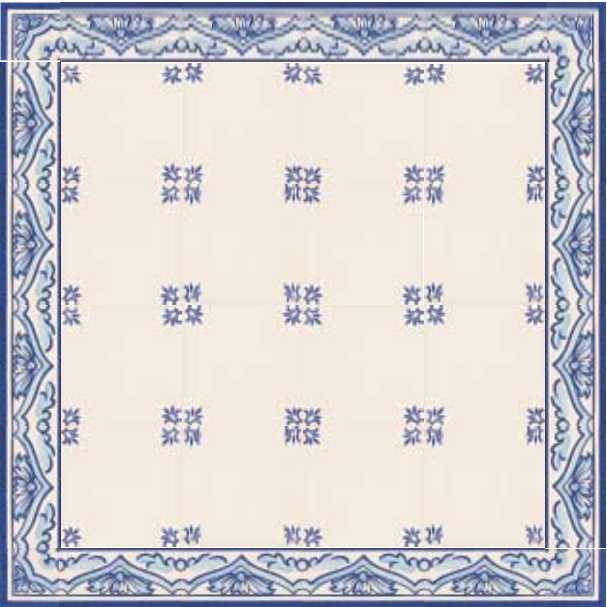
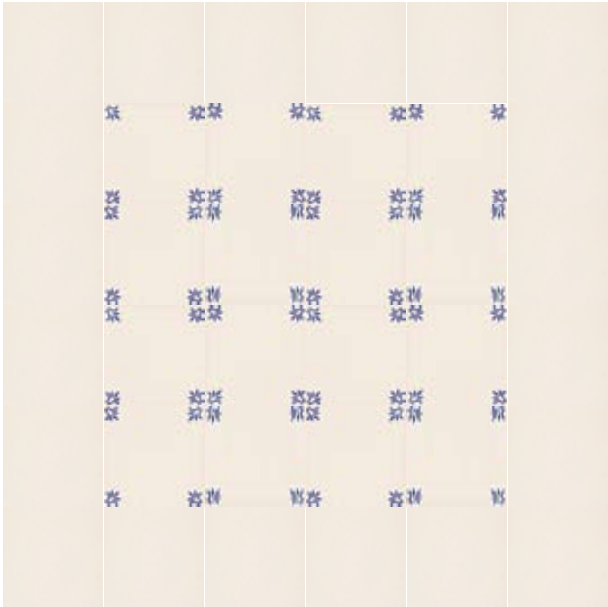


FAL 337* | V8
7x14 cm

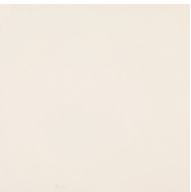


FCL 337*
V8
7x7 cm

*Consultar a partir da página 126 as "Faixas e Cantos" disponíveis e a partir da pág. 34 os "Azulejos de Preenchimento" disponíveis. | *Consult from page 126 the "Faixas e Cantos" available from page 34 the "Azulejos de Preenchimento" available. | *Consulter à partir de la page 126 les "Faixas e Cantos" disponibles et à partir de la page 34 les "Azulejos de Preenchimento" disponibles. | *Nachschauen ab der Seite 126 Verfügbare "Faixas e Cantos" ab Seite 34 die verfügbaren "Azulejos de Preenchimento". | *Примечание: смю страницу 126 как "Faixas e Cantos" в наличии на стр. 34 "Azulejos de Preenchimento", наличие базовых цветов.



APL 186A | V32
14x14 cm



AVL Branco* | V21
14x14 cm



APL 201B | V32
14x14 cm



AVL Branco* | V21
14x14 cm



FAL 381 Azul* | V8
7x14 cm



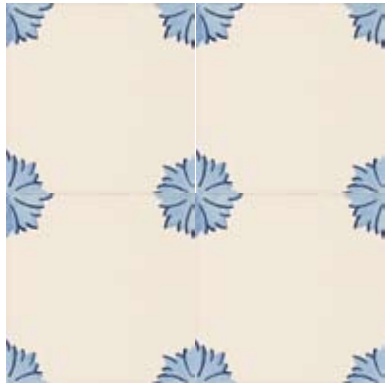
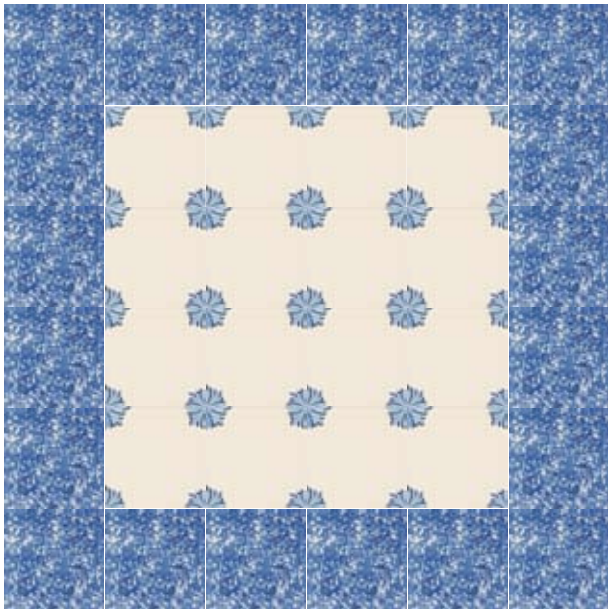
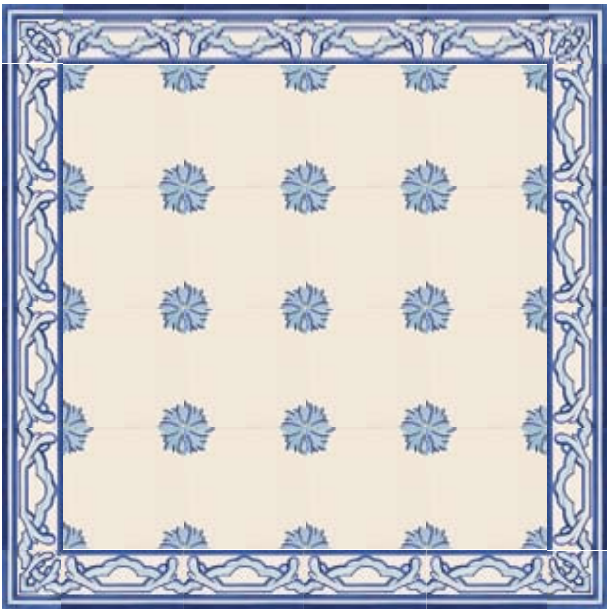
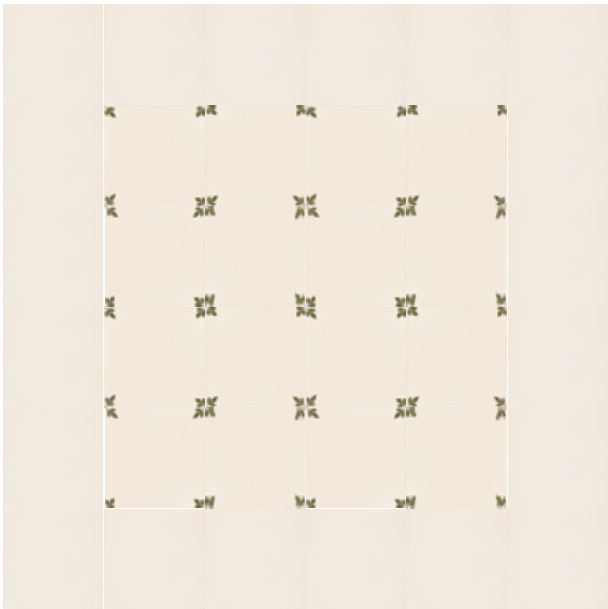
FCL 381 Azul*
V8
7x7 cm



FAL 375* | V8
7x14 cm



FCL 375*
V8
7x7 cm



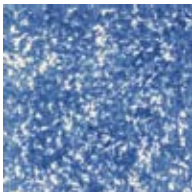
APL 192A | V32
14x14 cm



AVL Branco* | V21
14x14 cm



APL 145A | V32
14x14 cm



AEL Azul 10* | V26
14x14 cm



FAL 473B* | V8
7x14 cm



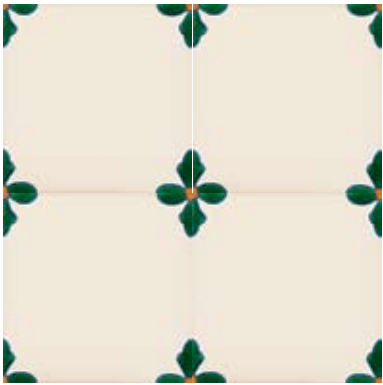
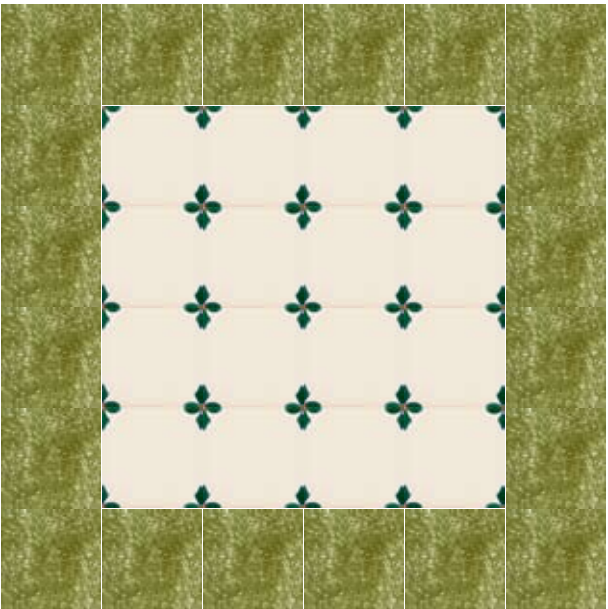
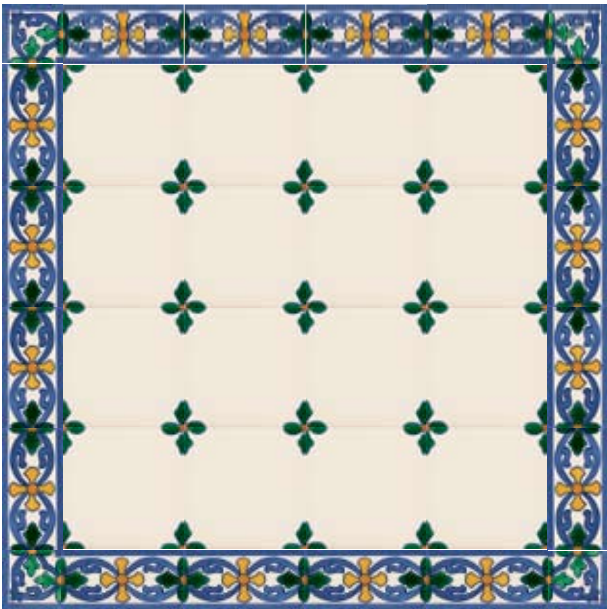
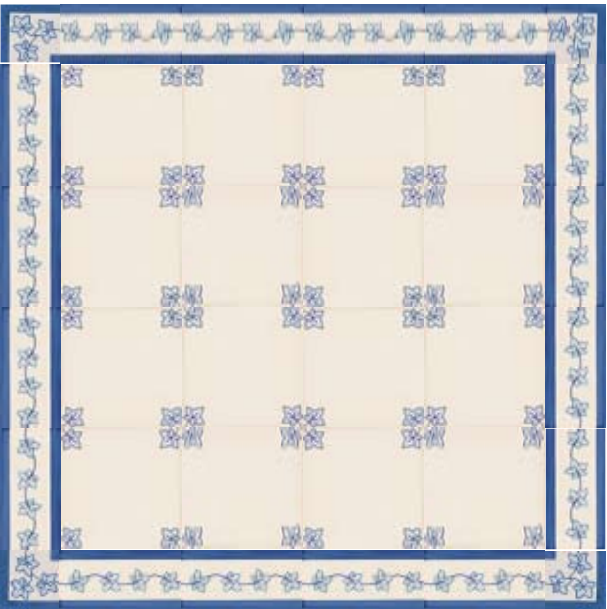
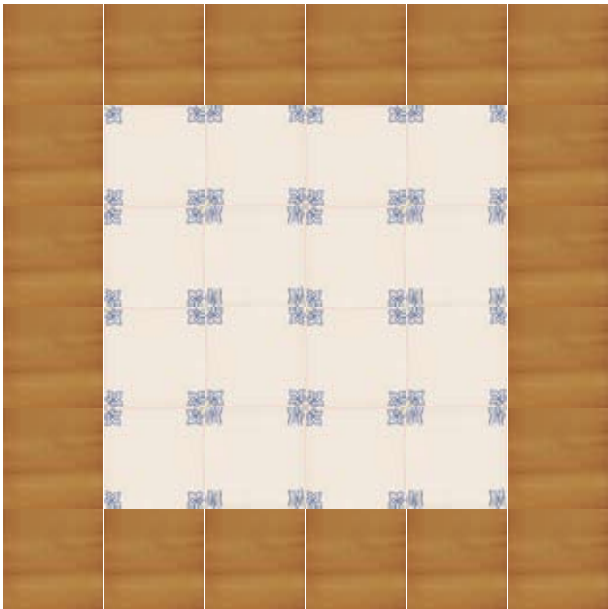
FCL 473B*
V8
7x7 cm



FAL 334* | V8
7x14 cm



FCL 334*
V8
7x7 cm



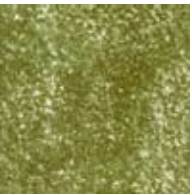
APL 259 Azul 10 | V25
14x14 cm



ATL Castanho 92* | V26
14x14 cm



APL 127 | V32
14x14 cm



AEL Verde 51* | V26
14x14 cm



FAL 422 Azul 10* | V12
7x14 cm



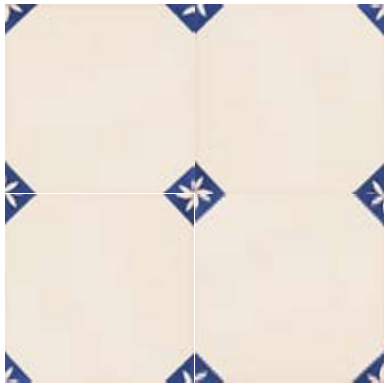
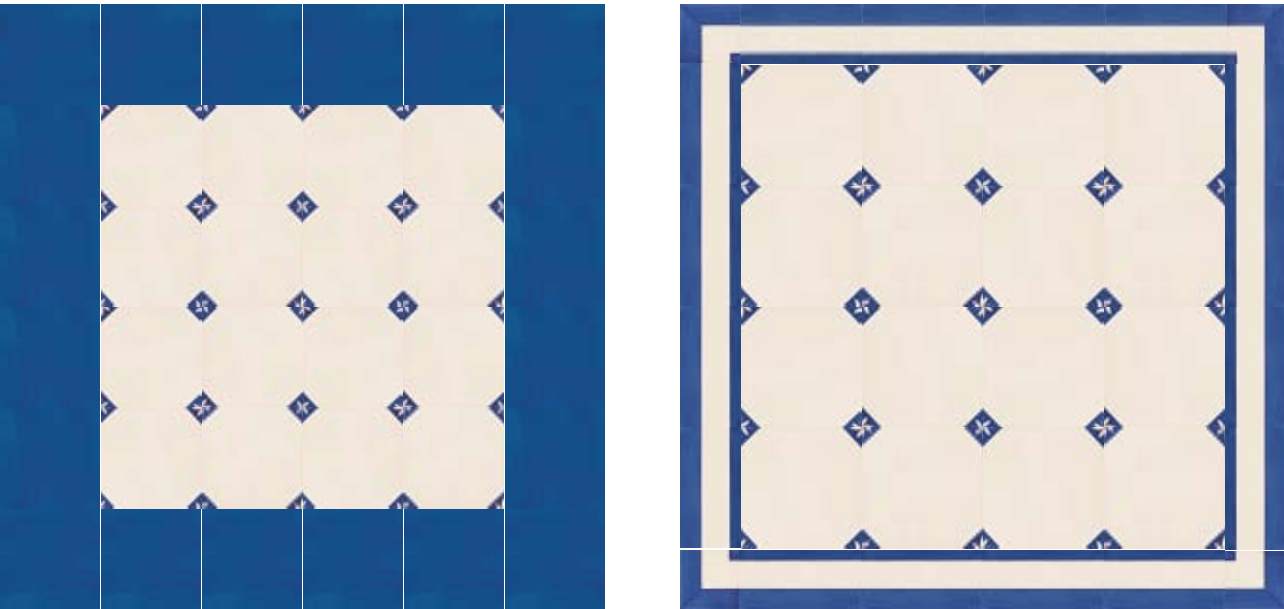
FCL 422 Azul 10*
V12
7x7 cm



FAL 393* | V8
7x14 cm



FCL 393*
V8
7x7 cm



APL 149 | **V32**
14x14 cm



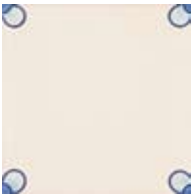
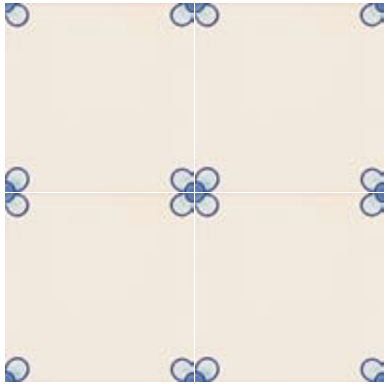
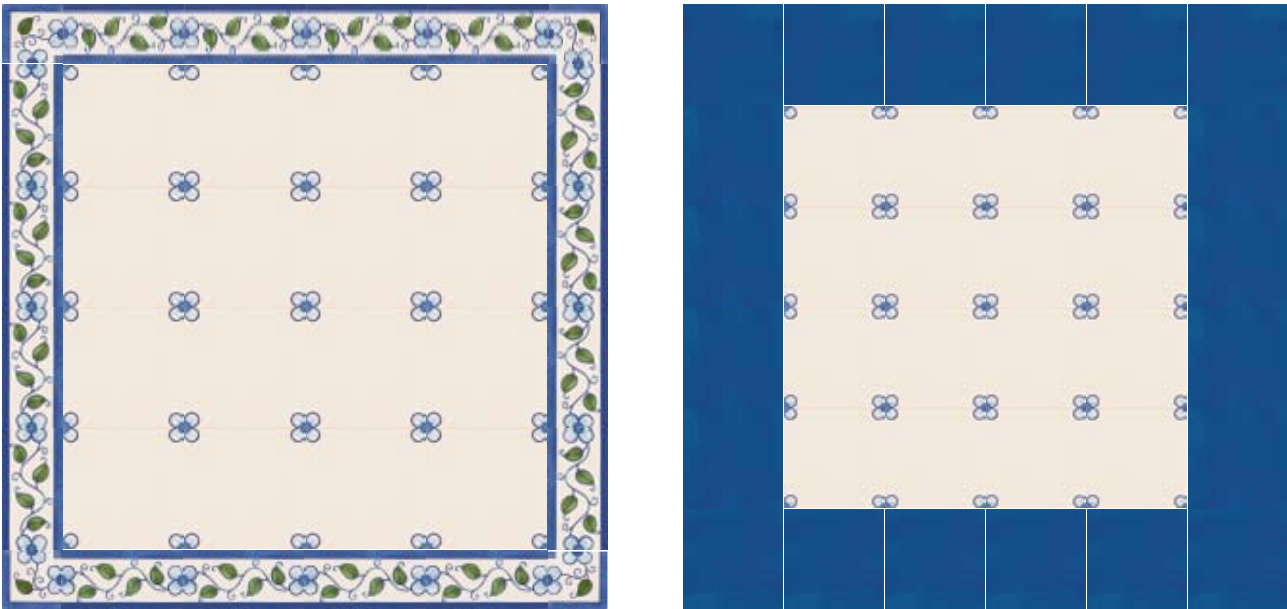
ATL Azul 10* | **V26**
14x14 cm



FAL 439 Azul 10* | **V8**
7x14 cm



FCL 439 Azul 10*
V8
7x7 cm



APL 288 | **V32**
14x14 cm



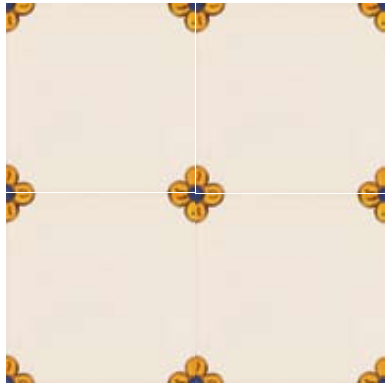
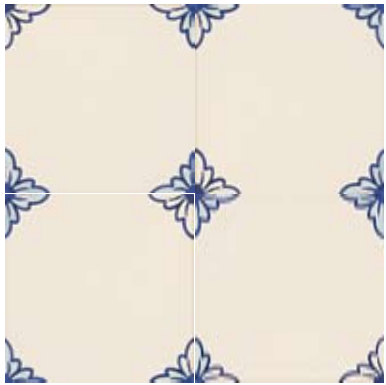
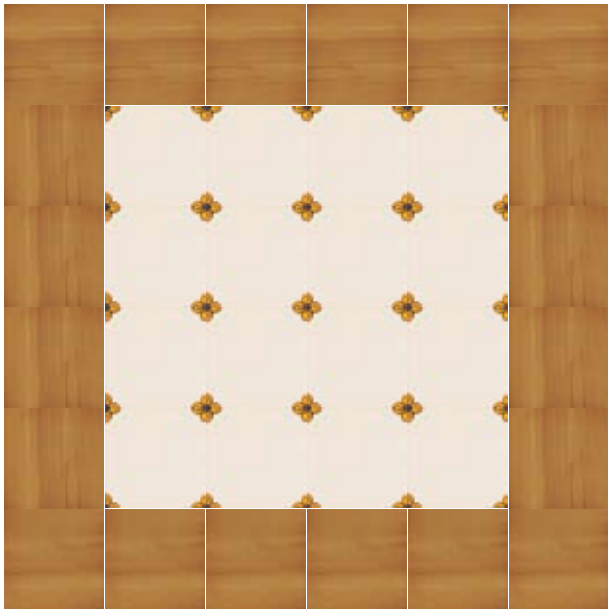
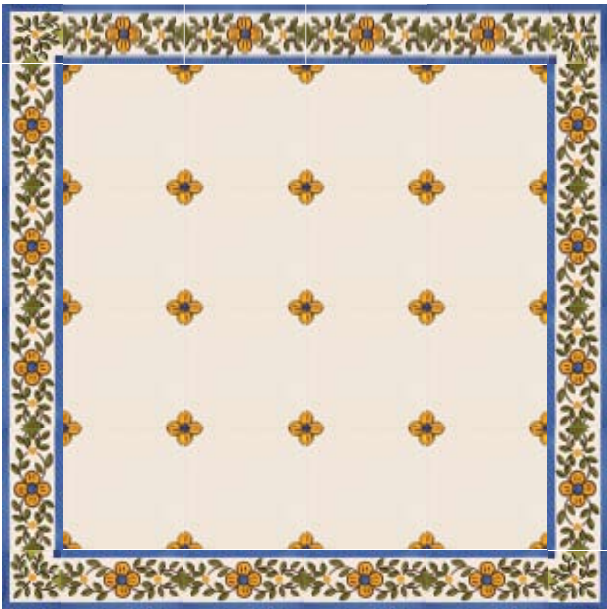
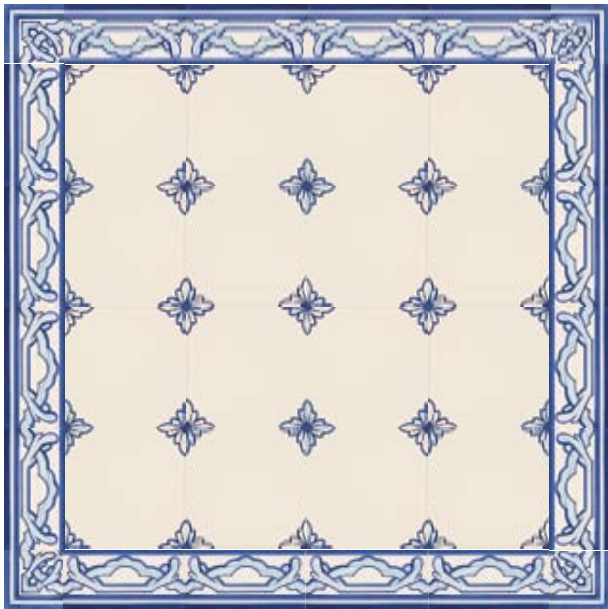
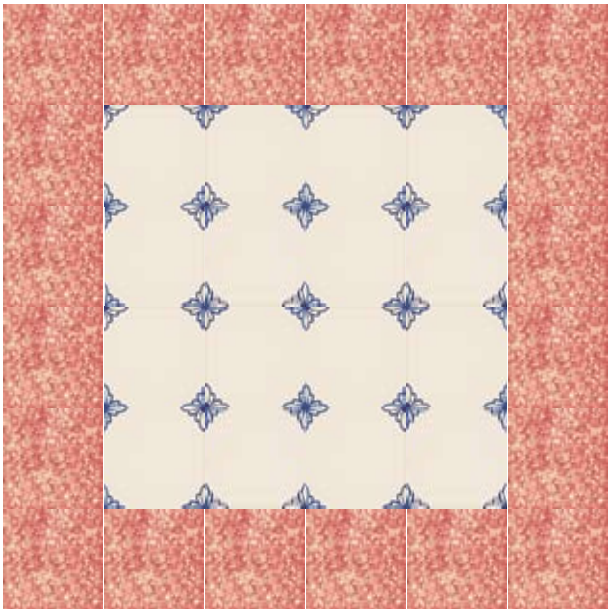
ATL Azul 10* | **V26**
14x14 cm



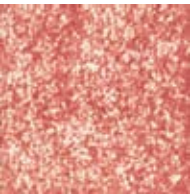
FAL 473B* | **V8**
7x14 cm



FCL 473B*
V8
7x7 cm



APL 190A | V32
14x14 cm



AEL Rosa 32* | V26
14x14 cm



APL 289 | V32
14x14 cm



ATL Castanho 92* | V26
14x14 cm



FAL 334* | V8
7x14 cm



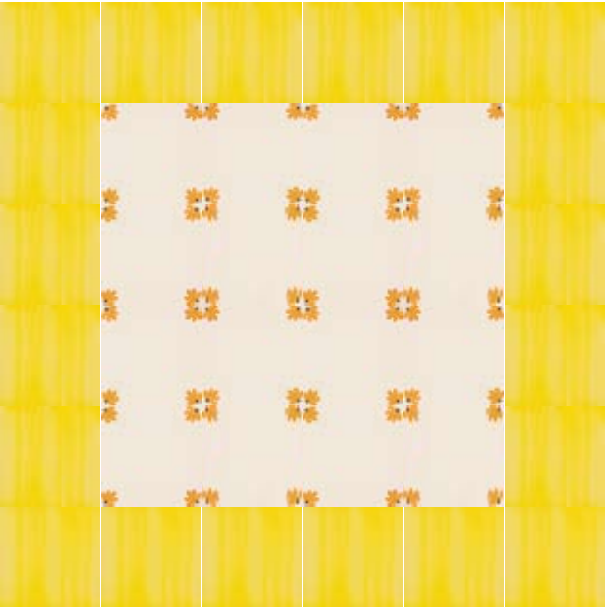
FCL 334* | V8
7x7 cm



FAL 322* | V8
7x14 cm



FCL 322* | V8
7x7 cm



APL 120 | **V25**
14x14 cm



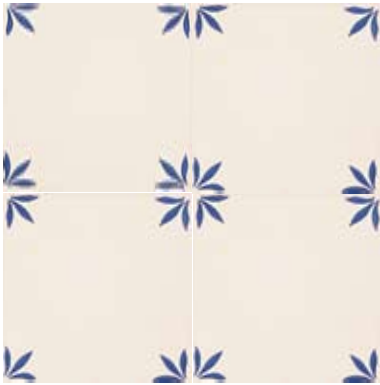
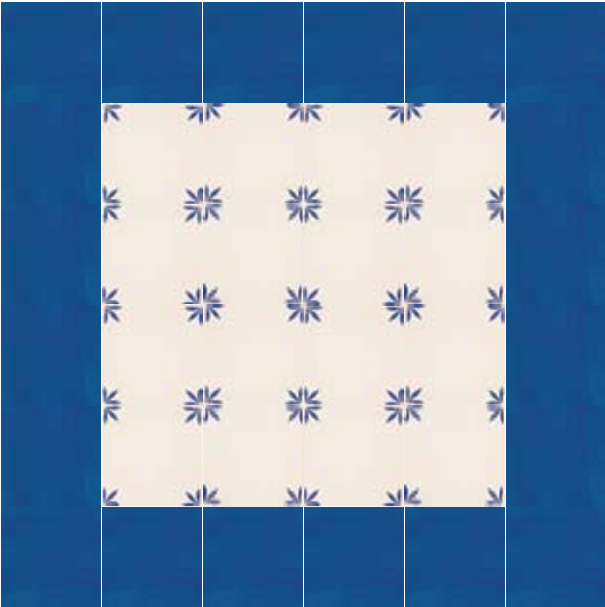
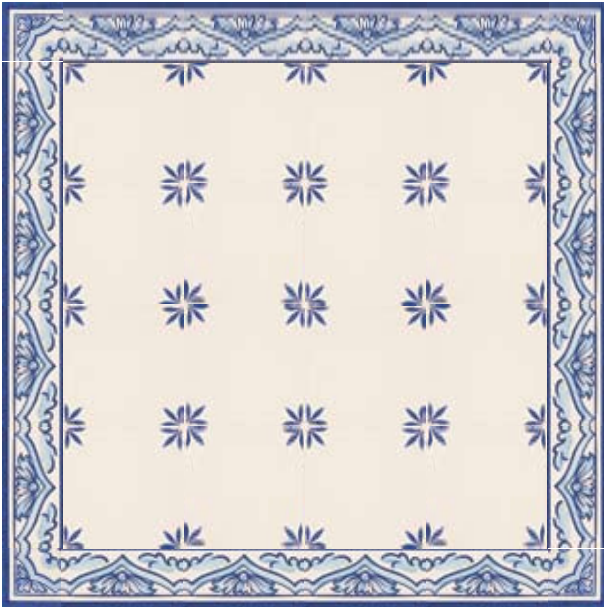
ATL Amarelo 72* | **V26**
14x14 cm



FAL 448B* | **V16**
7x14 cm



FCL 448B* | **V16**
7x7 cm



APL 238A | **V32**
14x14 cm



ATL Azul 10* | **V26**
14x14 cm



FAL 381 Azul* | **V8**
7x14 cm



FCL 381 Azul* | **V8**
7x7 cm

FAIXAS E CANTOS

PARA CADA PADRÃO TEM SIDO TRADICIONAL A UTILIZAÇÃO DE UMA FAIXA QUE TEM POR BASE ALGUMA PARTE DO PADRÃO, GERALMENTE SIMPLIFICANDO-O E COMPLETANDO-O COM TARJAS DE COR.

FOR EACH PATTERN IT HAS BEEN TRADITIONAL TO USE A BORDER THAT IS BASED ON SOME PART OF THE PATTERN, GENERALLY BY SIMPLIFYING IT AND COMPLEMENTING IT WITH COLOR STRIPES.

POUR CHAQUE MOTIF, LA TRADITION EST D'UTILISER UNE FRISE QUI EST BASÉ SUR UNE CERTAINE PARTIE DU MOTIF, GÉNÉRALEMENT EN SIMPLIFIANT ET EN COMPLÉTANT AVEC DES RAYURES DE COULEUR.

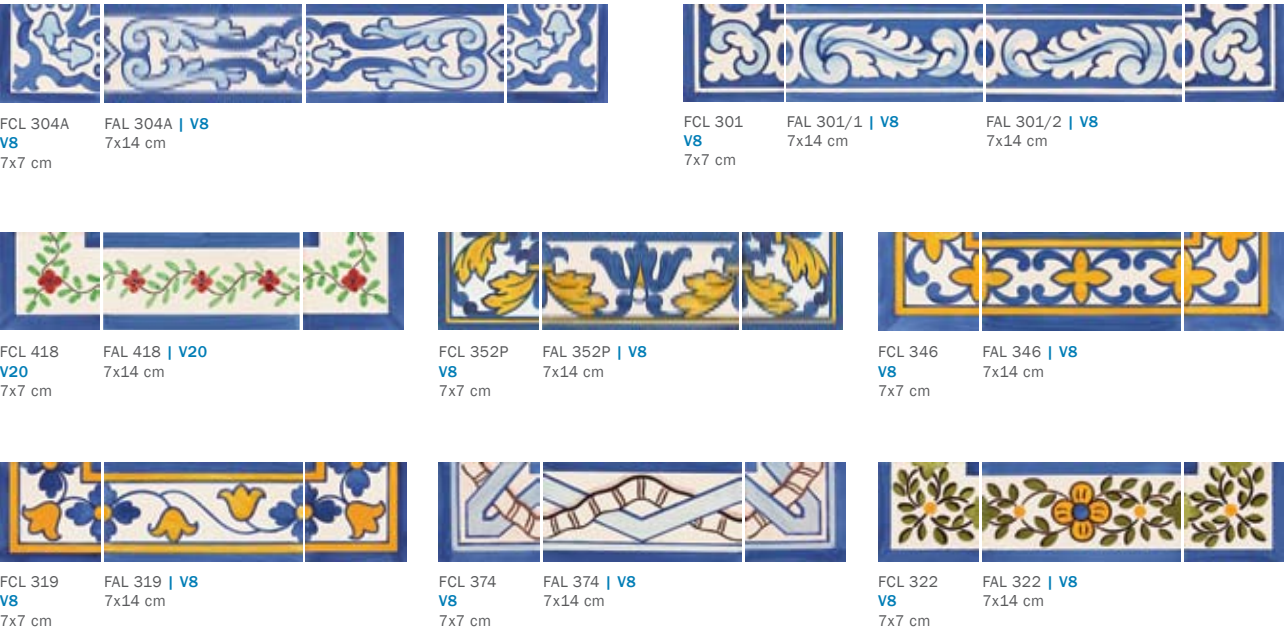
FÜR JEDES MUSTERMOTIV IST TRADITIONELL AUCH DIE VERWENDUNG EINER BORDÜRE, DIE AUF EINEN TEIL DES MUSTERMOTIVS BASIERT, IM ALLGEMEINEN DURCH DIE VEREINFACHUNG UND VERVOLLSTÄNDIGUNG DESSELBEN MIT FARBSTREIFEN.

ДЛЯ КАЖДОГО ШАБЛОНА ТРАДИЦИОННО ИСПОЛЬЗОВАЛИСЬ ГРАНИЦЫ, КОТОРЫЕ ОСНОВАНЫ НА НЕКОТОРОЙ ЧАСТИ РИСУНКА, КАК ПРАВИЛО, ЗА СЧЕТ, УПРОЩЕНИЯ ЕГО И ДОПОЛНЕНИЯ ЕГО ЦВЕТОВЫМИ ЛИНИЯМИ.



7,5x15 cm | 5x14 cm | 4x14 cm
5x5 cm | 4x4 cm

FAIXAS E CANTOS





FCL 400 Verde V11 7x7 cm

FAL 400 Verde | V11 7x14 cm

FAL 400 Verde | V11 7x14 cm



FCL 369 V30 7x7 cm

FAL 369 | V30 7x14 cm

FAL 369 | V30 7x14 cm



FCL 373VS V8 7x7 cm

FAL 373VS | V8 7x14 cm



FCL 412 Azul V20 7x7 cm

FAL 412 Azul | V20 7x14 cm



FCL 393 V8 7x7 cm

FAL 393 | V8 7x14 cm



FCL 315 V8 7x7 cm

FAL 315 | V8 7x14 cm



FCL 303 V8 7x7 cm

FAL 303 | V8 7x14 cm



FCL 305 V8 7x7 cm

FAL 305 | V8 7x14 cm



FCL 337 V8 7x7 cm

FAL 337 | V8 7x14 cm



FCL 401 V8 7x7 cm

FAL 401 | V8 7x14 cm



FCL 401A V16 7x7 cm

FAL 401A | V16 7x14 cm



FCL 375 V8 7x7 cm

FAL 375 | V8 7x14 cm



FCL 375AA V16 7x7 cm

FAL 375AA | V16 7x14 cm



FCL 334 V8 7x7 cm

FAL 334 | V8 7x14 cm



FCL 371 V8 7x7 cm

FAL 371 | V8 7x14 cm



FCL 302 V8 7x7 cm

FAL 302 | V8 7x14 cm



FCL 307 V8 7x7 cm

FAL 307 | V8 7x14 cm



FCL 381 V8 7x7 cm

FAL 381 | V8 7x14 cm



FCL 381 Azul V8 7x7 cm

FAL 381 Azul | V8 7x14 cm



FCL 345 V12 7x7 cm

FAL 345 | V12 7x14 cm



FCL 372 V8 7x7 cm

FAL 372 | V8 7x14 cm



FCL 350 V8 7x7 cm

FAL 350 | V8 7x14 cm



FCL 451 V8 7x7 cm

FAL 451 | V8 7x14 cm



FCL 449 Rosa V8 7x7 cm

FAL 449 Rosa | V8 7x14 cm



FCL 422 Azul 10 V12 7x7 cm

FAL 422 Azul 10 | V12 7x14 cm



FCL 438 Verde 52 V8 7x7 cm

FAL 438 Verde 52 | V8 7x14 cm



FCL 448 V16 7x7 cm

FAL 448 | V16 7x14 cm



FCL 448B V16 7x7 cm

FAL 448B | V16 7x14 cm



FCL 437M Verde 50 V8 7x7 cm

FAL 437M Verde 50 | V8 7x14 cm



FCL 437M Azul 10 V8 7x7 cm

FAL 437M Azul 10 | V8 7x14 cm



FCL 437 Rosa 31 V8 7x7 cm

FAL 437 Rosa 31 | V8 7x14 cm



FCL 431/1M Castanho 93 V24 7x7 cm

FAL 431M Castanho 93 | V24 7x14 cm



FCL 396 V12 7x7 cm

FAL 396 | V12 7x14 cm



FCL 373A V8 7x7 cm

FAL 373A | V8 7x14 cm



FCL 405 V8 7x7 cm

FAL 405 | V8 7x14 cm



FCL 403 V12 7x7 cm

FAL 403 | V12 7x14 cm



FCL 398 V16 7x7 cm

FAL 398 | V16 7x14 cm



FCL 406 V8 7x7 cm

FAL 406 | V8 7x14 cm



FCL 339 V8 7x7 cm

FAL 339/1 | V8 7x14 cm

FAL 339/2 | V8 7x14 cm



FCL 304 V8 7x7 cm

FAL 304 | V8 7x14 cm



FCL 473B V8 7x7 cm

FAL 473B | V8 7x14 cm



FCL 439 Azul 10 V8 7x7 cm

FAL 439 Azul 10 | V8 7x14 cm



FCL 352 V8 7x7 cm

FAL 352 | V8 7x14 cm



FCL 440 V8 7x7 cm

FAL 440 | V8 7x14 cm



FCL 367A V8 7x7 cm

FAL 367A | V8 7x14 cm



FCL 408 V12 7x7 cm

FAL 408 | V12 7x14 cm



ACL 314 | V35
14x14 cm

ABL 314/1 | V35
14x14 cm



ACL 328P | V32
14x14 cm

ABL 328P | V32
14x14 cm



ACL 303 | V26
14x14 cm

ABL 303 | V26
14x14 cm



ACL 302 | V26
14x14 cm

ABL 302 | V26
14x14 cm



ACL 327 | V26
14x14 cm

ABL 327 | V26
14x14 cm



ACL 306 | V26
14x14 cm

ABL 306 | V26
14x14 cm



ACL 304A | V26
14x14 cm

ABL 304A | V26
14x14 cm



ACL 304 | V26
14x14 cm

ABL 304 | V26
14x14 cm



ACL 345 | V29
14x14 cm

ABL 345 | V29
14x14 cm



ACL 335 | V26
14x14 cm

ABL 335 | V26
14x14 cm



ACL 381 | V26
14x14 cm

ABL 381 | V26
14x14 cm



ACL 315 | V26
14x14 cm

ABL 315 | V26
14x14 cm



ACL 336 | V26
14x14 cm

ABL 336 | V26
14x14 cm



ACL 333 | V26
14x14 cm

ABL 333 | V26
14x14 cm



ACL 354 | V26
14x14 cm

ABL 354 | V26
14x14 cm



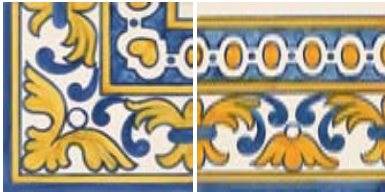
ACL 307 | V26
14x14 cm

ABL 307 | V26
14x14 cm



ACL 305 | V26
14x14 cm

ABL 305 | V26
14x14 cm



ACL 395 | V26
14x14 cm

ABL 395 | V26
14x14 cm



ABL 343/4 | V32
14x14 cm

ABL 343/3 | V32
14x14 cm

ABL 343/2 | V32
14x14 cm

ABL 343/1 | V32
14x14 cm



ABL 343/8 | V32
14x14 cm

ABL 343/7 | V32
14x14 cm

ABL 343/6 | V32
14x14 cm

ABL 343/5 | V32
14x14 cm



ACL 317 | V26
14x14 cm

ABL 317/1 | V26
14x14 cm

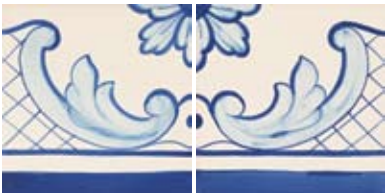
ABL 317/2 | V26
14x14 cm



ACL 400 | V26
14x14 cm

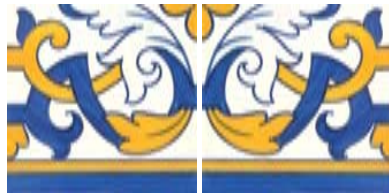
ABL 400/1 | V26
14x14 cm

ABL 400/2 | V26
14x14 cm



AB 413/1 | V30
14x14 cm

AB 413/2 | V30
14x14 cm



AB 329/1 | V26
14x14 cm

AB 329/2 | V26
14x14 cm



ABL 405 | V26
14x14 cm



ABL 406 | V26
14x14 cm



ABL 404 | V26
14x14 cm



ABL 403 | V31
14x14 cm

IMAGINE CADA PAREDE COMO UMA ENORME FOLHA DE PAPEL EM BRANCO. AGORA, IMAGINE QUE TEM À SUA DISPOSIÇÃO VÁRIOS CONJUNTOS DE 25 AZULEJOS DE UM TEMA SELECIONADO PARA MISTURAR A SEU GOSTO. ESTE É O NOVO CONCEITO PATCHWORK DA VIÚVA LAMEGO QUE LHE PERMITE PENSAR CADA PROJECTO QUADRADO A QUADRADO, DESDOBRANDO AS POSSIBILIDADES DE TORNAR CADA ESPAÇO ÚNICO.

IMAGINE EACH WALL AS A HUGE SHEET OF WHITE PAPER. NOW, IMAGINE YOU HAVE AT YOUR DISPOSAL VARIOUS SETS OF 25 TILES ON A SELECTED THEME, TO MIX HOWEVER YOU LIKE. THIS IS THE NEW PATCHWORK CONCEPT BY VIÚVA LAMEGO, WHICH LETS YOU THINK OUT EACH PROJECT SQUARE BY SQUARE, EXPANDING THE POSSIBILITIES TO MAKE EVERY SPACE UNIQUE.

IMAGINEZ CHAQUE MUR COMME UNE GRANDE FEUILLE DE PAPIER VIERGE. MAINTENANT, IMAGINEZ QUE VOUS AVEZ À VOTRE DISPOSITION PLUSIEURS SÉRIES DE 25 CARREAUX SUR UN THÈME CHOISI POUR MÉLANGER À VOTRE GUISE. C'EST LE NOUVEAU CONCEPT PATCHWORK DE VIÚVA LAMEGO QUI VOUS PERMET DE PENSER CHAQUE PROJET CARRÉ PAR CARRÉ, MULTIPLIANT LES POSSIBILITÉS DE FAIRE DE CHAQUE ESPACE UN ESPACE UNIQUE.

STELLEN SIE ICH JEDE WAND VOR ALS EIN RIESENGROSSES WEISSES BLATT PAPIER. UND JETZT STELLEN SIE SICH VOR, SIE HABEN MEHRERE AUS 25 FLIESEN BESTEHENDE FLIESENSÄTZE EINES BESTIMMTEN THEMAS, DIE SIE SO MIXEN KÖNNEN, WIE ES LHNEN GEFÄLLT. DAS IST DAS NEUE PATCHWORK-KONZEPT DER VIÚVA LAMEGO, MIT DEM SIE JEDES PROJEKT QUADRAT UM QUADRAT ÜBERDENKEN KÖNNEN, WOBEI DIE VIELFALT DER MÖGLICHKEITEN AUS JEDEM RAUM ETWAS EINZIGARTIGES KREIERT.

ПРЕДСТАВЬТЕ СЕБЕ, КАЖДАЯ СТЕНА КАК ОГРОМНЫЙ ЛИСТ БЕЛОЙ БУМАГИ. ТЕПЕРЬ ПРЕДСТАВЬТЕ, ЧТО У ВАС ЕСТЬ В ВАШЕМ РАСПОРЯЖЕНИИ РАЗЛИЧНЫЕ НАБОРЫ ИЗ 25 ДЕТАЛЕЙ ПЛИТКИ НА ВЫБРАННУЮ ТЕМУ, И МОЖЕТЕ ИХ МЕШАТЬ ПО ВАШЕМУ ЖЕЛАНИЮ. ЭТО НОВАЯ КОНЦЕПЦИЯ PATCHWORK ФАБРИКИ VIÚVA LAMEGO, КОТОРАЯ ПОЗВОЛЯЕТ СОЗДАВАТЬ КАЖДЫЙ ПРОЕКТ КВАДРАТ ЗА КВАДРАТОМ, РАСШИРЯЯ ВОЗМОЖНОСТИ, ДЕЛАЯ КАЖДОЕ ПОМЕЩЕНИЕ УНИКАЛЬНЫМ.

SECULAR (14X14 CM)



GEOMÉTRICO (14X14 CM)





COZINHA VELHA** | PVL11

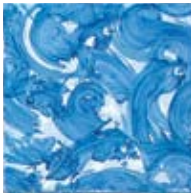
**Os painéis propostos resultam de uma prévia seleção da gama Viúva Lamego e são compostos por várias séries e padrões. Cada embalagem contém 25 peças representativas do painel escolhido, podendo adaptar cada solução ao espaço a revestir.

**The panels proposed are the result of a prior selection from the Viúva Lamego range, and comprise several series and patterns. Each box contains 25 pieces representative of the chosen panel, and each solution can be tailored to the space to be decorated.

**Les panneaux proposés sont le résultat d'une sélection préalable de la gamme Viúva Lamego et sont composés de différentes séries et motifs. Chaque paquet contient 25 pièces représentatives du panneau choisi et vous pouvez adapter chaque solution à l'espace à revêtir.

**Die empfohlenen Paneele sind das Ergebnis einer Vorauswahl des Sortiments der Viúva Lamego und setzen sich aus mehreren Serien und Mustern zusammen. Jede Packung enthält 25 repräsentative Stücke des ausgewählten Paneels, wobei alle Lösungen an den zu verkleidenden Raum angepasst werden können.

**Предложенных панелей, являются результатом предварительного отбора из диапазона материала Viúva Lamego, и включают в себя несколько серий и моделей. Каждая коробка содержит 25 штук выбранной панели, и каждое решение может быть адаптировано для украшения поверхности. Patchwork не приходит с рамками, но они могут быть получены из генерального каталога Viúva Lamego.



AML Azul 10* | V26
14x14 cm



JARDIM** | PVL11

**Os painéis propostos resultam de uma prévia seleção da gama Viúva Lamego e são compostos por várias séries e padrões. Cada embalagem contém 25 peças representativas do painel escolhido, podendo adaptar cada solução ao espaço a revestir.

**The panels proposed are the result of a prior selection from the Viúva Lamego range, and comprise several series and patterns. Each box contains 25 pieces representative of the chosen panel, and each solution can be tailored to the space to be decorated.

**Les panneaux proposés sont le résultat d'une sélection préalable de la gamme Viúva Lamego et sont composés de différentes séries et motifs. Chaque paquet contient 25 pièces représentatives du panneau choisi et vous pouvez adapter chaque solution à l'espace à revêtir.

**Die empfohlenen Paneele sind das Ergebnis einer Vorauswahl des Sortiments der Viúva Lamego und setzen sich aus mehreren Serien und Mustern zusammen. Jede Packung enthält 25 repräsentative Stücke des ausgewählten Paneels, wobei alle Lösungen an den zu verkleidenden Raum angepasst werden können.

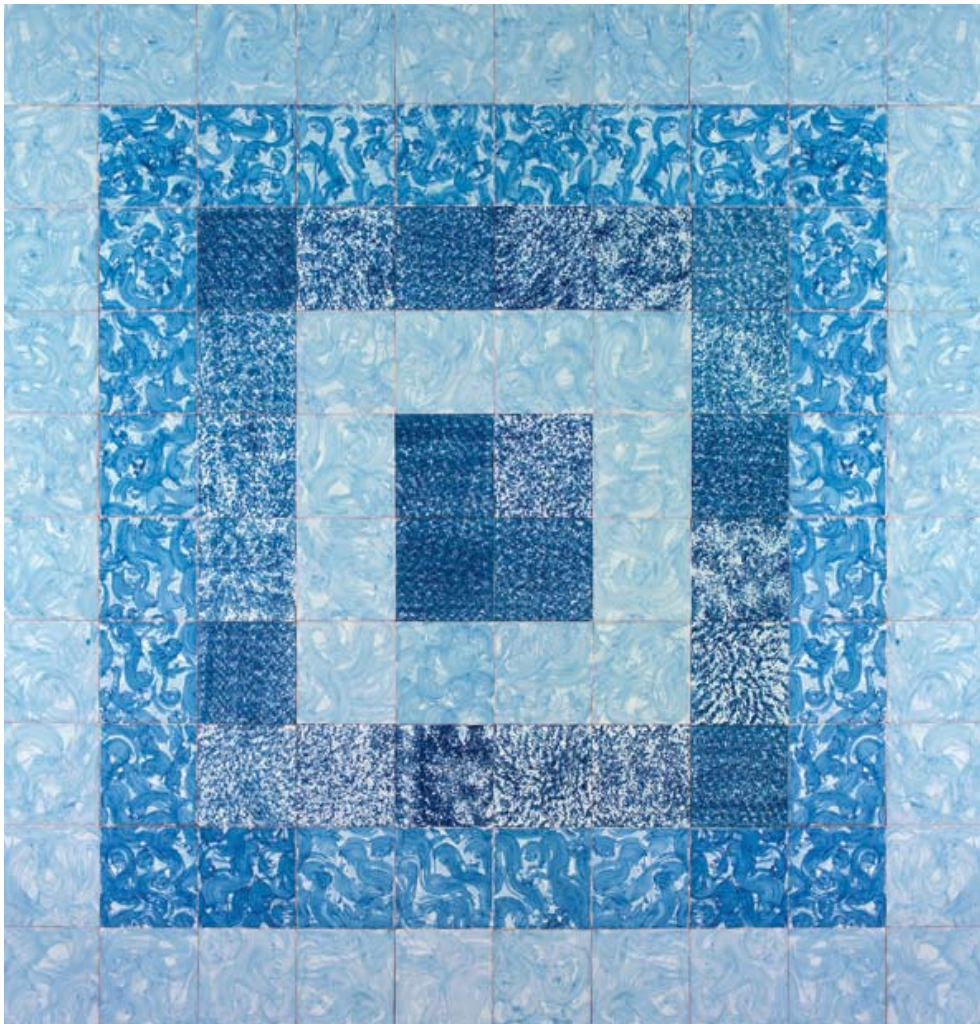
**Предложенных панелей, являются результатом предварительного отбора из диапазона материала Viúva Lamego, и включают в себя несколько серий и моделей. Каждая коробка содержит 25 штук выбранной панели, и каждое решение может быть адаптировано для украшения поверхности. Patchwork не приходит с рамками, но они могут быть получены из генерального каталога Viúva Lamego.



ATL Castanho 91* | V26
14x14 cm

*Consultar a partir da página 126 as "Faixas e Cantos" disponíveis e a partir da pág. 34 os "Azulejos de Preenchimento" disponíveis. | *Consult from page 126 the "Faixas e Cantos" available from page 34 the "Azulejos de Preenchimento" available. | *Consulter à partir de la page 126 les "Faixas e Cantos" disponibles et à partir de la page 34 les "Azulejos de Preenchimento" disponibles. | *Nachschauen ab der Seite 126 Verfügbare "Faixas e Cantos" ab Seite 34 die verfügbaren "Azulejos de Preenchimento". | *Примечание: смю страниц 126 как "Faixas e Cantos" в наличии на стр. 34 "Azulejos de Preenchimento", наличие базовых цветов.

*Consultar a partir da página 126 as "Faixas e Cantos" disponíveis e a partir da pág. 34 os "Azulejos de Preenchimento" disponíveis. | *Consult from page 126 the "Faixas e Cantos" available from page 34 the "Azulejos de Preenchimento" available. | *Consulter à partir de la page 126 les "Faixas e Cantos" disponibles et à partir de la page 34 les "Azulejos de Preenchimento" disponibles. | *Nachschauen ab der Seite 126 Verfügbare "Faixas e Cantos" ab Seite 34 die verfügbaren "Azulejos de Preenchimento". | *Примечание: смю страниц 126 как "Faixas e Cantos" в наличии на стр. 34 "Azulejos de Preenchimento", наличие базовых цветов.



MARMOREADOS** | PVL11



5 SÉCULOS AZUL** | PVL11

****Os painéis propostos resultam de uma prévia seleção da gama Viúva Lamego e são compostos por várias séries e padrões. Cada embalagem contém 25 peças representativas do painel escolhido, podendo adaptar cada solução ao espaço a revestir.**

****The panels proposed are the result of a prior selection from the Viúva Lamego range, and comprise several series and patterns. Each box contains 25 pieces representative of the chosen panel, and each solution can be tailored to the space to be decorated.**

****Les panneaux proposés sont le résultat d'une sélection préalable de la gamme Viúva Lamego et sont composés de différentes séries et motifs. Chaque paquet contient 25 pièces représentatives du panneau choisi et vous pouvez adapter chaque solution à l'espace à revêtir.**

****Die empfohlenen Paneele sind das Ergebnis einer Vorauswahl des Sortiments der Viúva Lamego und setzen sich aus mehreren Serien und Mustern zusammen. Jede Packung enthält 25 repräsentative Stücke des ausgewählten Paneels, wobei alle Lösungen an den zu verkleidenden Raum angepasst werden können.**

****Предложенных панелей, являются результатом предварительного отбора из диапазона материала Viúva Lamego, и включают в себя несколько серий и моделей. Каждая коробка содержит 25 штук выбранной панели, и каждое решение может быть адаптировано для украшения поверхности. Patchwork не приходит с рамками, но они могут быть получены из генерального каталога Viúva Lamego.**

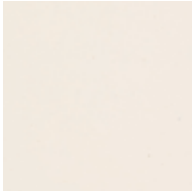
****Os painéis propostos resultam de uma prévia seleção da gama Viúva Lamego e são compostos por várias séries e padrões. Cada embalagem contém 25 peças representativas do painel escolhido, podendo adaptar cada solução ao espaço a revestir.**

****The panels proposed are the result of a prior selection from the Viúva Lamego range, and comprise several series and patterns. Each box contains 25 pieces representative of the chosen panel, and each solution can be tailored to the space to be decorated.**

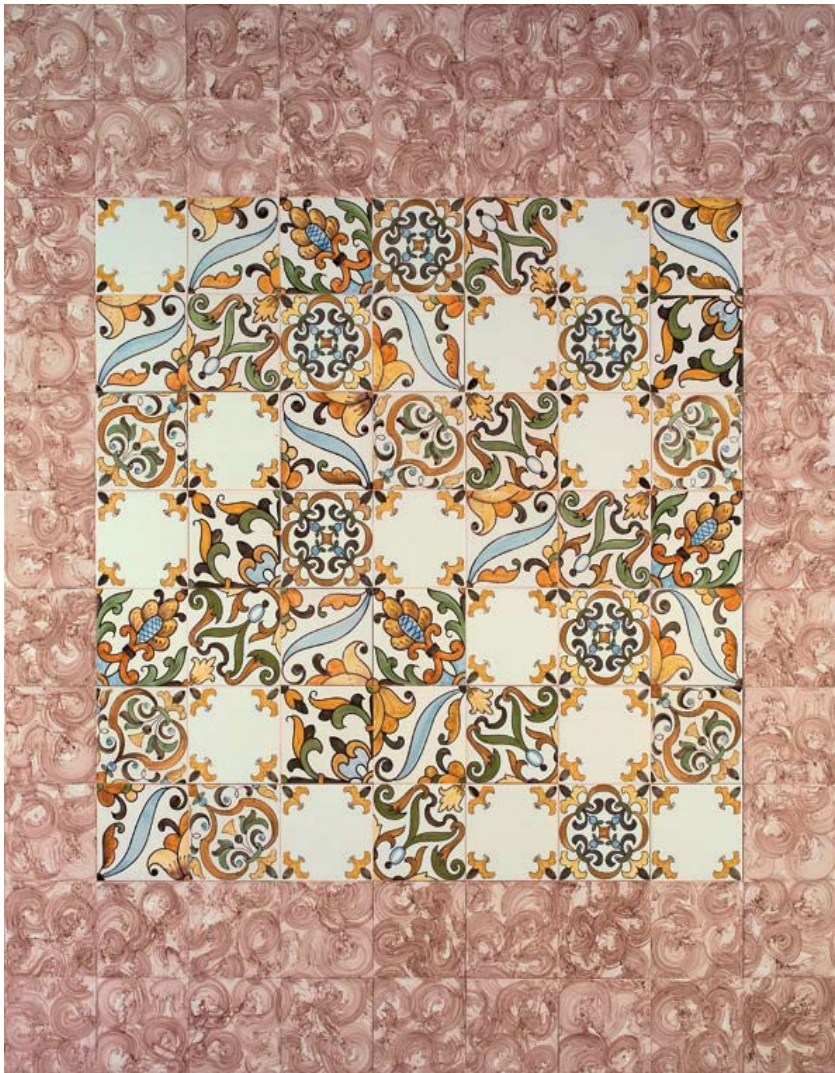
****Les panneaux proposés sont le résultat d'une sélection préalable de la gamme Viúva Lamego et sont composés de différentes séries et motifs. Chaque paquet contient 25 pièces représentatives du panneau choisi et vous pouvez adapter chaque solution à l'espace à revêtir.**

****Die empfohlenen Paneele sind das Ergebnis einer Vorauswahl des Sortiments der Viúva Lamego und setzen sich aus mehreren Serien und Mustern zusammen. Jede Packung enthält 25 repräsentative Stücke des ausgewählten Paneels, wobei alle Lösungen an den zu verkleidenden Raum angepasst werden können.**

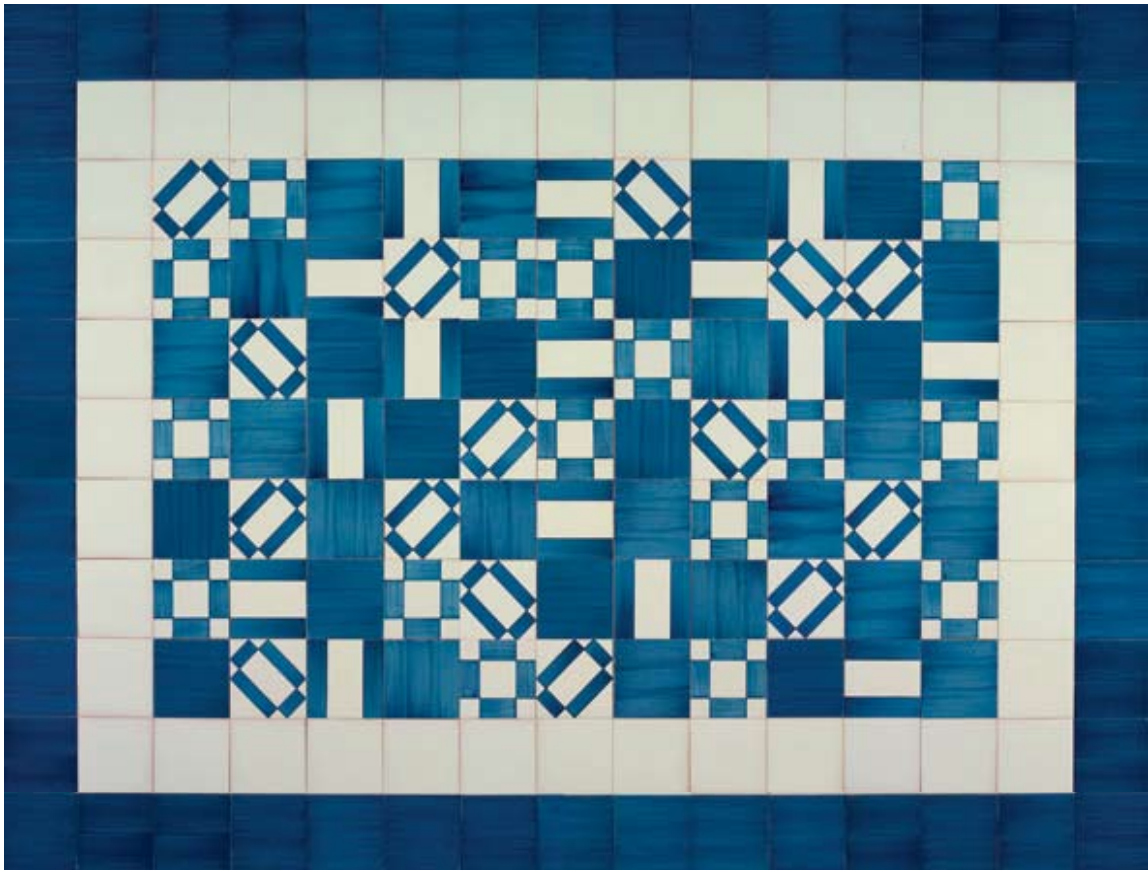
****Предложенных панелей, являются результатом предварительного отбора из диапазона материала Viúva Lamego, и включают в себя несколько серий и моделей. Каждая коробка содержит 25 штук выбранной панели, и каждое решение может быть адаптировано для украшения поверхности. Patchwork не приходит с рамками, но они могут быть получены из генерального каталога Viúva Lamego.**



AVL Branco* | V21
14x14 cm



BARRADAS** | PVL12



GEOMÉTRICO** | PVL11

****Os painéis propostos resultam de uma prévia seleção da gama Viúva Lamego e são compostos por várias séries e padrões. Cada embalagem contém 25 peças representativas do painel escolhido, podendo adaptar cada solução ao espaço a revestir.**

****The panels proposed are the result of a prior selection from the Viúva Lamego range, and comprise several series and patterns. Each box contains 25 pieces representative of the chosen panel, and each solution can be tailored to the space to be decorated.**

****Les panneaux proposés sont le résultat d'une sélection préalable de la gamme Viúva Lamego et sont composés de différentes séries et motifs. Chaque paquet contient 25 pièces représentatives du panneau choisi et vous pouvez adapter chaque solution à l'espace à revêtir.**

****Die empfohlenen Paneele sind das Ergebnis einer Vorauswahl des Sortiments der Viúva Lamego und setzen sich aus mehreren Serien und Mustern zusammen. Jede Packung enthält 25 repräsentative Stücke des ausgewählten Paneels, wobei alle Lösungen an den zu verkleidenden Raum angepasst werden können.**

****Предложенных панелей, являются результатом предварительного отбора из диапазона материала Viúva Lamego, и включают в себя несколько серий и моделей. Каждая коробка содержит 25 штук выбранной панели, и каждое решение может быть адаптировано для украшения поверхности. Patchwork не приходит с рамками, но они могут быть получены из генерального каталога Viúva Lamego.**



AML Castanho 91* | V26
14x14 cm

****Os painéis propostos resultam de uma prévia seleção da gama Viúva Lamego e são compostos por várias séries e padrões. Cada embalagem contém 25 peças representativas do painel escolhido, podendo adaptar cada solução ao espaço a revestir.**

****The panels proposed are the result of a prior selection from the Viúva Lamego range, and comprise several series and patterns. Each box contains 25 pieces representative of the chosen panel, and each solution can be tailored to the space to be decorated.**

****Les panneaux proposés sont le résultat d'une sélection préalable de la gamme Viúva Lamego et sont composés de différentes séries et motifs. Chaque paquet contient 25 pièces représentatives du panneau choisi et vous pouvez adapter chaque solution à l'espace à revêtir.**

****Die empfohlenen Paneele sind das Ergebnis einer Vorauswahl des Sortiments der Viúva Lamego und setzen sich aus mehreren Serien und Mustern zusammen. Jede Packung enthält 25 repräsentative Stücke des ausgewählten Paneels, wobei alle Lösungen an den zu verkleidenden Raum angepasst werden können.**

****Предложенных панелей, являются результатом предварительного отбора из диапазона материала Viúva Lamego, и включают в себя несколько серий и моделей. Каждая коробка содержит 25 штук выбранной панели, и каждое решение может быть адаптировано для украшения поверхности. Patchwork не приходит с рамками, но они могут быть получены из генерального каталога Viúva Lamego.**



AVL Branco* | V21
14x14 cm



ATL Azul 10* | V26
14x14 cm

*Consultar a partir da página 126 as "Faixas e Cantos" disponíveis e a partir da pág. 34 os "Azulejos de Preenchimento" disponíveis. | *Consult from page 126 the "Faixas e Cantos" available from page 34 the "Azulejos de Preenchimento" available. | *Consulter à partir de la page 126 les "Faixas e Cantos" disponibles et à partir de la page 34 les "Azulejos de Preenchimento" disponibles. | *Nachschauen ab der Seite 126 Verfügbare "Faixas e Cantos" ab Seite 34 die verfügbaren "Azulejos de Preenchimento". | *Примечание: смю страниц 126 как "Faixas e Cantos" в наличие на стр. 34 "Azulejos de Preenchimento", наличие базовых цветов.

*Consultar a partir da página 126 as "Faixas e Cantos" disponíveis e a partir da pág. 34 os "Azulejos de Preenchimento" disponíveis. | *Consult from page 126 the "Faixas e Cantos" available from page 34 the "Azulejos de Preenchimento" available. | *Consulter à partir de la page 126 les "Faixas e Cantos" disponibles et à partir de la page 34 les "Azulejos de Preenchimento" disponibles. | *Nachschauen ab der Seite 126 Verfügbare "Faixas e Cantos" ab Seite 34 die verfügbaren "Azulejos de Preenchimento". | *Примечание: смю страниц 126 как "Faixas e Cantos" в наличие на стр. 34 "Azulejos de Preenchimento", наличие базовых цветов.



SECULAR** | PVL11



LISBOA** | PVL11

****Os painéis propostos resultam de uma prévia seleção da gama Viúva Lamego e são compostos por várias séries e padrões. Cada embalagem contém 25 peças representativas do painel escolhido, podendo adaptar cada solução ao espaço a revestir.**

****The panels proposed are the result of a prior selection from the Viúva Lamego range, and comprise several series and patterns. Each box contains 25 pieces representative of the chosen panel, and each solution can be tailored to the space to be decorated.**

****Les panneaux proposés sont le résultat d'une sélection préalable de la gamme Viúva Lamego et sont composés de différentes séries et motifs. Chaque paquet contient 25 pièces représentatives du panneau choisi et vous pouvez adapter chaque solution à l'espace à revêtir.**

****Die empfohlenen Paneele sind das Ergebnis einer Vorauswahl des Sortiments der Viúva Lamego und setzen sich aus mehreren Serien und Mustern zusammen. Jede Packung enthält 25 repräsentative Stücke des ausgewählten Paneels, wobei alle Lösungen an den zu verkleidenden Raum angepasst werden können.**

****Предложенных панелей, являются результатом предварительного отбора из диапазона материала Viúva Lamego, и включают в себя несколько серий и моделей. Каждая коробка содержит 25 штук выбранной панели, и каждое решение может быть адаптировано для украшения поверхности. Patchwork не приходит с рамками, но они могут быть получены из генерального каталога Viúva Lamego.**



ATL Azul 10* | V26
14x14 cm

****Os painéis propostos resultam de uma prévia seleção da gama Viúva Lamego e são compostos por várias séries e padrões. Cada embalagem contém 25 peças representativas do painel escolhido, podendo adaptar cada solução ao espaço a revestir.**

****The panels proposed are the result of a prior selection from the Viúva Lamego range, and comprise several series and patterns. Each box contains 25 pieces representative of the chosen panel, and each solution can be tailored to the space to be decorated.**

****Les panneaux proposés sont le résultat d'une sélection préalable de la gamme Viúva Lamego et sont composés de différentes séries et motifs. Chaque paquet contient 25 pièces représentatives du panneau choisi et vous pouvez adapter chaque solution à l'espace à revêtir.**

****Die empfohlenen Paneele sind das Ergebnis einer Vorauswahl des Sortiments der Viúva Lamego und setzen sich aus mehreren Serien und Mustern zusammen. Jede Packung enthält 25 repräsentative Stücke des ausgewählten Paneels, wobei alle Lösungen an den zu verkleidenden Raum angepasst werden können.**

****Предложенных панелей, являются результатом предварительного отбора из диапазона материала Viúva Lamego, и включают в себя несколько серий и моделей. Каждая коробка содержит 25 штук выбранной панели, и каждое решение может быть адаптировано для украшения поверхности. Patchwork не приходит с рамками, но они могут быть получены из генерального каталога Viúva Lamego.**



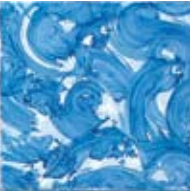
ACL 317* | V26
14x14 cm



ABL 317/2* | V26
14x14 cm



ABL 317/1* | V26
14x14 cm



AML Azul 10* | V26
14x14 cm

*Consultar a partir da página 126 as "Faixas e Cantos" disponíveis e a partir da pág. 34 os "Azulejos de Preenchimento" disponíveis. | *Consult from page 126 the "Faixas e Cantos" available from page 34 the "Azulejos de Preenchimento" available. | *Consulter à partir de la page 126 les "Faixas e Cantos" disponibles et à partir de la page 34 les "Azulejos de Preenchimento" disponibles. | *Nachschauen ab der Seite 126 Verfügbare "Faixas e Cantos" ab Seite 34 die verfügbaren "Azulejos de Preenchimento". | *Примечание: смю страницу 126 как "Faixas e Cantos" в наличии на стр. 34 "Azulejos de Preenchimento", наличие базовых цветов.

*Consultar a partir da página 126 as "Faixas e Cantos" disponíveis e a partir da pág. 34 os "Azulejos de Preenchimento" disponíveis. | *Consult from page 126 the "Faixas e Cantos" available from page 34 the "Azulejos de Preenchimento" available. | *Consulter à partir de la page 126 les "Faixas e Cantos" disponibles et à partir de la page 34 les "Azulejos de Preenchimento" disponibles. | *Nachschauen ab der Seite 126 Verfügbare "Faixas e Cantos" ab Seite 34 die verfügbaren "Azulejos de Preenchimento". | *Примечание: смю страницу 126 как "Faixas e Cantos" в наличии на стр. 34 "Azulejos de Preenchimento", наличие базовых цветов.



MADRAGOA** | PVL11



5 SÉCULOS MANGANÊS** | PVL9

****Os painéis propostos resultam de uma prévia seleção da gama Viúva Lamego e são compostos por várias séries e padrões. Cada embalagem contém 25 peças representativas do painel escolhido, podendo adaptar cada solução ao espaço a revestir.**

****The panels proposed are the result of a prior selection from the Viúva Lamego range, and comprise several series and patterns. Each box contains 25 pieces representative of the chosen panel, and each solution can be tailored to the space to be decorated.**

****Les panneaux proposés sont le résultat d'une sélection préalable de la gamme Viúva Lamego et sont composés de différentes séries et motifs. Chaque paquet contient 25 pièces représentatives du panneau choisi et vous pouvez adapter chaque solution à l'espace à revêtir.**

****Die empfohlenen Paneele sind das Ergebnis einer Vorauswahl des Sortiments der Viúva Lamego und setzen sich aus mehreren Serien und Mustern zusammen. Jede Packung enthält 25 repräsentative Stücke des ausgewählten Paneels, wobei alle Lösungen an den zu verkleidenden Raum angepasst werden können.**

****Предложенных панелей, являются результатом предварительного отбора из диапазона материала Viúva Lamego, и включают в себя несколько серий и моделей. Каждая коробка содержит 25 штук выбранной панели, и каждое решение может быть адаптировано для украшения поверхности. Patchwork не приходит с рамками, но они могут быть получены из генерального каталога Viúva Lamego.**



AML Azul 10* | V26
14x14 cm

****Os painéis propostos resultam de uma prévia seleção da gama Viúva Lamego e são compostos por várias séries e padrões. Cada embalagem contém 25 peças representativas do painel escolhido, podendo adaptar cada solução ao espaço a revestir.**

****The panels proposed are the result of a prior selection from the Viúva Lamego range, and comprise several series and patterns. Each box contains 25 pieces representative of the chosen panel, and each solution can be tailored to the space to be decorated.**

****Les panneaux proposés sont le résultat d'une sélection préalable de la gamme Viúva Lamego et sont composés de différentes séries et motifs. Chaque paquet contient 25 pièces représentatives du panneau choisi et vous pouvez adapter chaque solution à l'espace à revêtir.**

****Die empfohlenen Paneele sind das Ergebnis einer Vorauswahl des Sortiments der Viúva Lamego und setzen sich aus mehreren Serien und Mustern zusammen. Jede Packung enthält 25 repräsentative Stücke des ausgewählten Paneels, wobei alle Lösungen an den zu verkleidenden Raum angepasst werden können.**

****Предложенных панелей, являются результатом предварительного отбора из диапазона материала Viúva Lamego, и включают в себя несколько серий и моделей. Каждая коробка содержит 25 штук выбранной панели, и каждое решение может быть адаптировано для украшения поверхности. Patchwork не приходит с рамками, но они могут быть получены из генерального каталога Viúva Lamego.**



AVL Branco* | V21
14x14 cm



CARGALEIRO** | PVL35

O MESTRE MANUEL CARGALEIRO É UM PINTOR PORTUGUÊS COM PROVAS DADAS NO PANORAMA ARTÍSTICO NACIONAL E INTERNACIONAL. DA SUA COLABORAÇÃO COM A VIÚVA LAMEGO SURTIU O PATCHWORK CARGALEIRO, UMA COMPOSIÇÃO ÚNICA DE 168 PEÇAS DEVIDAMENTE NUMERADAS PARA FACILITAR A CONSTRUÇÃO DESTA PAINEL.

MANUEL CARGALEIRO IS A PORTUGUESE PAINTER RENOWNED ON THE ART SCENE BOTH AT HOME AND ABROAD. THE CARGALEIRO PATCHWORK IS THE RESULT OF HIS COLLABORATION WITH VIÚVA LAMEGO, AND IS A UNIQUE COMPOSITION OF 168 TILES, NUMBERED TO FACILITATE THE CONSTRUCTION OF THIS PANEL.

MAÎTRE MANUEL CARGALEIRO EST UN PEINTRE PORTUGAIS RENOMMÉ DANS LA SCÈNE ARTISTIQUE NATIONALE ET INTERNATIONALE. DE SA COLLABORATION AVEC VIÚVA LAMEGO EST NÉ LE PATCHWORK CARGALEIRO, UNE COMPOSITION UNIQUE DE 168 PIÈCES CORRECTEMENT NUMÉROTÉES POUR FACILITER LA CONSTRUCTION DE CE PANNEAU.

MEISTER MANUEL CARGALEIRO IST EIN PORTUGIESISCHER MALER, DER SOWOHL IN DER NATIONALEN ALS AUCH IN DER INTERNATIONALEN KUNSTSZENE BEKANNT IST. AUS SEINER ZUSAMMENARBEIT MIT VIÚVA LAMEGO ENTSTAND DAS CARGALEIRO-PATCHWORK, EINE EINZIGARTIGE KOMPOSITION AUS 168 STÜCKEN, DIE ZUR VEREINFACHUNG DES AUFBAUS DIESES PANEELS NUMMERIERT SIND.

MANUEL CARGALEIRO - ПОРТУГАЛЬСКИЙ ХУДОЖНИК, ИЗВЕСТНЫЙ ЗА АРТСЦЕНЫ КАК В ПОРТУГАЛИИ , ТАК И ЗА РУБЕЖОМ. PATCHWORK CARGALEIRO ЯВЛЯЕТСЯ РЕЗУЛЬТАТОМ ЕГО СОТРУДНИЧЕСТВА С VIÚVA LAMEGO, И ЯВЛЯЕТСЯ УНИКАЛЬНОЙ КОМПОЗИЦИЕЙ ИЗ 168 ПЛИТОК, ПРОНУМЕРОВАННЫЕ ДЛЯ ОБЛЕГЧЕНИЯ МОНТАЖА ЭТОЙ ПАНЕЛИ.

****As 168 peças estão devidamente numeradas para facilitar a sua aplicação.**

****The 168 tiles are dully numbered to facilitate their application.**

****Les 168 pièces sont correctement numérotées por faciliter leur application.**

****Die 168 Stücke sind zur Vereinfachung der Anbringung nummeriert.**

****168 плиток должным образом пронумерованы для облегчения их монтажа.**



ATL Azul 10* | V26
14x14 cm

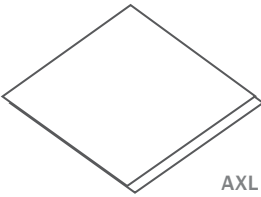
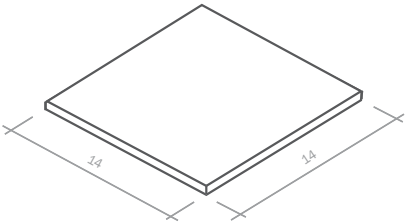
*Consultar a partir da página 126 as "Faixas e Cantos" disponíveis e a partir da pág. 34 os "Azulejos de Preenchimento" disponíveis. | *Consult from page 126 the "Faixas e Cantos" available from page 34 the "Azulejos de Preenchimento" available. | *Consulter à partir de la page 126 les "Faixas e Cantos" disponibles et à partir de la page 34 les "Azulejos de Preenchimento" disponibles. | *Nachschauen ab der Seite 126 Verfügbare "Faixas e Cantos" ab Seite 34 die verfügbaren "Azulejos de Preenchimento". | *Примечание: смю страницу 126 как "Faixas e Cantos" в наличие на стр. 34 "Azulejos de Preenchimento", наличие базовых цветов.

FORMS AND DIMENSIONS (CM)

FORMAS E DIMENSÕES (CM) | FORMES ET DIMENSIONS (CM)
FORMSTÜCKE UND DIMENSIONEN (CM) | ФОРМЫ И РАЗМЕРЫ (CM)

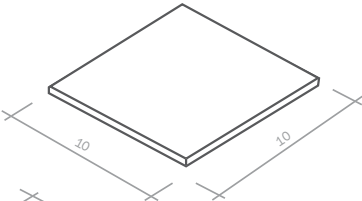
FORMS AND DIMENSIONS (CM)
FORMAS E DIMENSÕES (CM) | FORMES ET DIMENSIONS (CM)
FORMSTÜCKE UND DIMENSIONEN (CM) | ФОРМЫ И РАЗМЕРЫ (CM)

AZULEJO
AVL

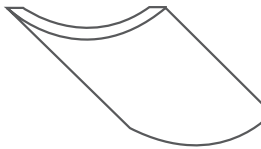
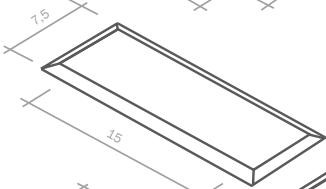


AXL

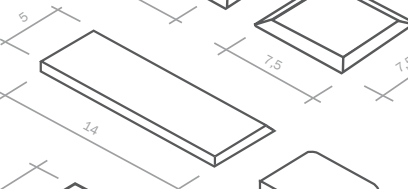
AZULEJO
XAL



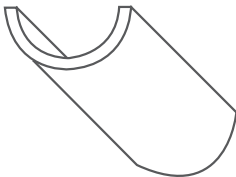
FAIXA
FB



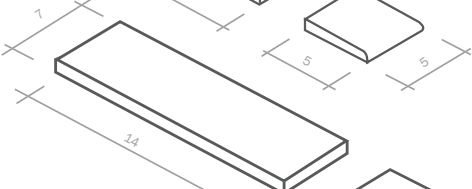
FAIXA
FTBL



CANTO
FBC

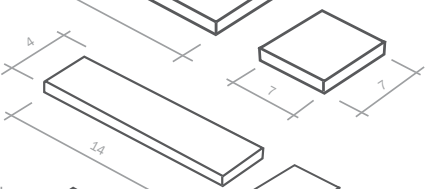


FAIXA
FAL



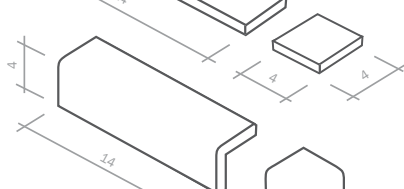
CANTO
FQBL

FAIXA
FTL



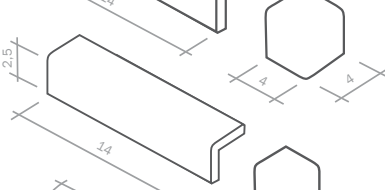
CANTO
FCL

CANTONEIRA
RECTA
CTL4



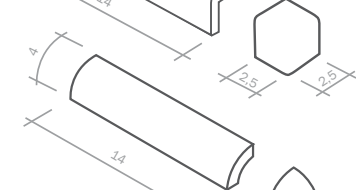
CANTO
FQL

CANTONEIRA
RECTA
CTL2



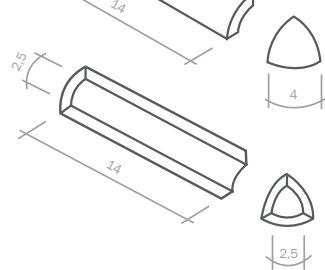
CANTO
CCTL4

CANTONEIRA
CONVEXA
CVL



CANTO
CCTL2

CANTONEIRA
CÔNCAVA
CVL

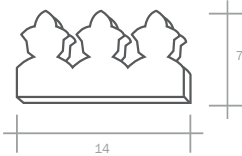


CANTO
CCVL

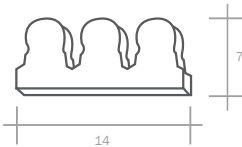
CANTO
CCVL

PEÇAS ESPECIAIS
SPECIAL PIECES
PIÈCES SPÉCIALES
SPEZIELLE STÜCKE
СПЕЦИАЛЬНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ

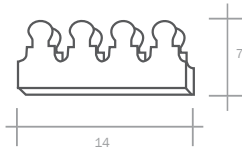
RF 121



RF 120



RF 122



Pelas suas características produtivas a Viúva Lamego tem possibilidade de produzir azulejos com diversas formas, dimensões e cores. Consulte a empresa sempre que necessitar de uma solução ímpar. | Viúva Lamego plant, thanks to its production characteristics has the possibility to produce ceramic tiles in several different shapes, dimensions and colors. Please consult the company when you need a singular unique solution. | Viúva Lamego, grâce à une production dont ses caractéristiques sont singulières, a la possibilité de produire carrelage céramique dans plusieurs formes, dimensions et couleurs. Vous pouvez toujours consulter l'usine quand vous avez besoin d'une solution unique. | Viúva Lamego, dank seiner Produktion Eigenschaften, hat die Möglichkeit keramische Fliesen in verschiedenen Formen, Dimensionen und Farben zu produzieren. Bitte konsultieren Sie uns immer wenn Sie eine besondere unique Lösung benötigen. | Фабрика Viúva Lamego, благодаря своим производственным характеристикам, имеет возможность производить керамическую плитку в нескольких различных форм, размеров и цветов. Пожалуйста, посоветуйтесь с фабрикой когда вам нужна singularное решение.

TECHNICAL INFORMATION

INFORMAÇÃO TÉCNICA | SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES
TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN | ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

REVESTIMENTOS | WALL TILES | REVÊTEMENTS | WANDFLIESEN | ОБЛИЦОВОЧНАЯ ПЛИТА

CARACTERÍSTICAS FEATURES CARACTÉRISTIQUES TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN ОСОБЕННОСТИ		NORMA NORM NORME NORM NORMA	ESPECIFICAÇÃO EN 14411 GRUPO AIII-GL SPÉCIFICATION EN 14411 GROUPE AIII-GL SPÉCIFICATION EN 14411 GROUPE AIII-GL HAUSEIGENE NORM EN 14411 GRUPPE AIII-GL СПЕЦИФИКАЦИИ EN 14411 ГРУППА AIII-GL	ALELUIA ESPECIFICAÇÃO SPECIFICATION SPÉCIFICATION HAUSEIGENE NORM СПЕЦИФИКАЦИИ	ESPECIFICAÇÃO EN 14411 GRUPO BIII-GL SPÉCIFICATION EN 14411 GROUPE BIII-GL SPÉCIFICATION EN 14411 GROUPE BIII-GL HAUSEIGENE NORM EN 14411 GRUPPE BIII-GL СПЕЦИФИКАЦИИ EN 14411 ГРУППА BIII-GL	ALELUIA ESPECIFICAÇÃO SPECIFICATION SPÉCIFICATION HAUSEIGENE NORM СПЕЦИФИКАЦИИ
	TOLERÂNCIAS DIMENSIONAIS (%) SIZE TOLERANCE (%) TOLERANCES DIMENSIONNELLES (%) MASS TOLERANZ (%) РАЗМЕР ТОЛЕРАНТНОСТИ (%)	EN ISO 10545-2	± 2	± 2	± 0,5	± 0,5
	ESPESSURA (%) THICKNESS (%) ÉPAISSEUR(%) STÄRKE ABWEICHUNG (%) ТОЛЩИНА%		± 10	± 10	± 10	± 10
	RECTILINEARIDADE (%) RECTILINEARITY (%) RECTILINÉARITÉ (%) KANTENGERADHEIT (%) ПРЯМОЛИНЕЙНОСТЬ (%)		± 1	± 1	± 0,3	± 0,3
	ORTOGONALIDADE (%) ORTHOGONALITY (%) ORTHOGONALITÉ (%) RECHTWINKELIGKEIT (%) ОКТОГОНАЛЬНОСТЬ(%)		± 1	± 1	± 0,5	± 0,5
	PLANARIDADE FLATNESS PLANARITÉ EBENFLÄCHIGKEIT НЕРАВНОМЕРНОСТЬ		± 1	± 1	- 0,3 / + 0,5	- 0,1 / + 0,5
	CURVATURA CENTRAL (%) CENTRAL CURVATURE (%) COURBURE CENTRALE (%) MITTIGE KRÜMMUNG (%) ЦЕНТРАЛЬНОЕ ИСКРИВЛЕНИЕ (%)	EN ISO 10545-2	± 1	± 1	- 0,3 / + 0,5	- 0,1 / + 0,5
	CURVATURA LATERAL (%) LATERAL CURVATURE (%) COURBURE LATÉRALE (%) KANTEN KRÜMMUNG (%) БОКОВОЕ ИСКРИВЛЕНИЕ (%)		± 1	± 1	- 0,3 / + 0,5	- 0,3 / + 0,5
	FLECHA À DIAGONAL (%) DIAGONAL DEFLECTION (%) FLÈCHE EN DIAGONALE (%) KRÜMMUNG IN DER DIAGONALE (%) ДИАГОНАЛЬНОЕ ОТКЛОНЕНИЕ (%)	EN ISO 10545-2	± 1,5	± 1,5	± 0,5	± 0,5
	ABSORÇÃO DE ÁGUA (%) WATER ABSORPTION (%) ABSORPTION D'EAU (%) WASSER AUF NAHME (%) ВОДОПОГЛОЩЕНИЕ%	EN ISO 10545-3	> 10	15 ± 4	> 10	15 ± 4
	MÓDULO DE ROTURA (N/MM2) MODULUS OF RUPTURE (N/MM2) MODULE DE RUPTURE (N/MM2) BRUCHFESTIGKEIT (N/MM2) МОДУЛЬ РАЗРЫВА (Н/ММ2)	EN ISO 10545-4	≥ 8	≥ 8	C/ESPESSURA THICKNESS ÉPAISSEUR STÄRKE ТОЛЩИНА ≥ 7,5 mm ≥ 12	C/ESPESSURA THICKNESS ÉPAISSEUR STÄRKE ТОЛЩИНА ≥ 7,5 mm ≥ 12
					C/ESPESSURA THICKNESS ÉPAISSEUR STÄRKE ТОЛЩИНА < 7,5 mm ≥ 15	C/ESPESSURA THICKNESS ÉPAISSEUR STÄRKE ТОЛЩИНА < 7,5 mm ≥ 15
	RESISTÊNCIA À FLEXÃO (N) FLEXION RESISTANCE (N) RÉSISTANCE À LA FLEXION (N) BIEGEFESTIGKEIT (N) СОПРОТИВЛЕНИЕ СГИБАНИЮ (N)	EN ISO 10545-4	≥ 600	≥ 600	C/ESPESSURA THICKNESS ÉPAISSEUR STÄRKE ТОЛЩИНА ≥ 7,5 mm ≥ 600	C/ESPESSURA THICKNESS ÉPAISSEUR STÄRKE ТОЛЩИНА ≥ 7,5 mm ≥ 600
					C/ESPESSURA THICKNESS ÉPAISSEUR STÄRKE ТОЛЩИНА < 7,5 mm ≥ 200	C/ESPESSURA THICKNESS ÉPAISSEUR STÄRKE ТОЛЩИНА < 7,5 mm ≥ 200
	RESISTÊNCIA AO CHOQUE TÉRMICO THERMAL SHOCK RESISTANCE RÉSISTANCE AUX ÉCARTS DE TEMPÉRATURE TEMPERATUR WECHSELBESTÄNDIGKEIT ТЕРМИЧЕСКАЯ СТОЙКОСТЬ	EN ISO 10545-9	QUANDO EXIGIDA WHEN REQUIRED QUAND EXIGÉE WENN VERLANGT ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ	RESISTENTE RESISTANT RÉSISTANT BESTÄNDIG УСТОЙЧИВОСТЬ	QUANDO EXIGIDA WHEN REQUIRED QUAND EXIGÉE WENN VERLANGT ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ	RESISTENTE RESISTANT RÉSISTANT BESTÄNDIG УСТОЙЧИВОСТЬ
	RESISTÊNCIA AO FENDILHAMENTO CRACK RESISTANCE RÉSISTANCE AUX CRAQUEURE HAARISS BESTÄNDIGKEIT ТРЕЩИНСТОЙКОСТЬ	EN ISO 10545-11	RESISTENTE RESISTANT RÉSISTANT BESTÄNDIG УСТОЙЧИВОСТЬ	RESISTENTE RESISTANT RÉSISTANT BESTÄNDIG УСТОЙЧИВОСТЬ	RESISTENTE RESISTANT RÉSISTANT BESTÄNDIG УСТОЙЧИВОСТЬ	RESISTENTE RESISTANT RÉSISTANT BESTÄNDIG УСТОЙЧИВОСТЬ
	RESISTÊNCIA ÀS MANCHAS STAIN RESISTANCE RÉSISTANCE AUX TÂCHES FLECKEN BESTÄNDIGKEIT СТОЙКОСТЬ К ПЯТНАМ	EN ISO 10545-14	MÍNIMO CLASSE 3 MINIMUM CLASS 3 MINIMUM CLASSE 3 MINDEST KLASSE 3 МИНИМАЛЬНЫЙ КЛАСС 3	CLASSE 4 OU 5 CLASS 4 OR 5 CLASSE 4 OU 5 KLASSE 4 OR 5 КЛАСС 4 ИЛИ 5	MÍNIMO CLASSE 3 MINIMUM CLASS 3 MINIMUM CLASSE 3 MINDEST KLASSE 3 МИНИМАЛЬНЫЙ КЛАСС 3	CLASSE 4 OU 5 CLASS 4 OR 5 CLASSE 4 OU 5 KLASSE 4 OR 5 КЛАСС 4 ИЛИ 5
	RESISTÊNCIA QUÍMICA CHEMICAL RESISTANCE RÉSISTANCE AUX AGENTS CHIMIQUES CHEMISCHE BESTÄNDIGKEIT ХИМИЧЕСКАЯ УСТОЙЧИВОСТЬ		MÍNIMO CLASSE GB (1) (1A) MINIMUM CLASS GB (1) (1A) MINIMUM CLASSE GB (1) (1A) MINDEST KLASSE GB (1) (1A) МИНИМАЛЬНЫЙ КЛАСС GB (1) (1A)	CLASSE GA (1) (1A) CLASS GA (1) (1A) CLASSE GA (1) (1A) KLASSE GA (1) (1A) КЛАСС GA (1) (1A)	MÍNIMO CLASSE GB (1) (1A) MINIMUM CLASS GB (1) (1A) MINIMUM CLASSE GB (1) (1A) MINDEST KLASSE GB (1) (1A) МИНИМАЛЬНЫЙ КЛАСС GB (1) (1A)	CLASSE GA (1) (1A) CLASS GA (1) (1A) CLASSE GA (1) (1A) KLASSE GA (1) (1A) КЛАСС GA (1) (1A)

(1) DETERGENTES DOMÉSTICOS E SAIS DE PISCINA (1) DOMESTIC DETERGENTS AND POOL SALTS (1) DÉTERGENTS MÉNAGERS ET SELS DE PISCINE (1) HAUSHALTSREINIGER UND SCHWIMMBADSALZE (1) БЫТОВАЯ ХИМИЯ И СОЛИ БАССЕЙНА

(1A) ÁCIDOS E BASES (BAIXA CONCENTRAÇÃO)-A INDICAR PELO PRODUTOR - PRODUTO A PRODUTO. (1A) ACIDS AND BASES (LOW CONCENTRATION) TO BE INDICATED BY THE PRODUCER - PRODUCT BY PRODUCT. (1A) ACIDES ET BASES (FAIBLE CONCENTRATION) - A INDiquer PAR LE PRODUCTEUR - PRODUIT PAR PRODUIT. (1A) SÄUREN UND LAUGEN (NIEDRIGE KONZENTRATION) - WIE VOM HERSTELLER PRODUKTBEZOGEN ANZUGEBEN. (1A) КИСЛОТЫ И ОСНОВАНИЯ (НИЗКАЯ КОНЦЕНТРАЦИЯ) - ДОЛЖНЫ БЫТЬ УКАЗАНЫ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ - ПО КАЖДОМУ ПРОДУКТУ.

REVESTIMENTOS | WALL TILES | REVÊTEMENTS | WANDFLIESEN | ОБЛИЦОВОЧНАЯ ПЛИТА

EXTRUDIDO | EXTRUDED | ÉTIRÉ | EXTRUDIERTES | ЭКСТРУДИРОВАННЫЙ

CAIXA BOX BOÎTE KARTON КОРОБКА	PEÇAS/CX PIECES/BOX PIÈCES/BOÎTE STÜCK/KARTON ШТУК/КОРОБКА	M²/CX SQM/BOX M²/BOÎTE M²/KARTON КВМ/КОРОБКА	PESO/CX WEIGHT/BOX POIDS/BOÎTE GEWICHT/KARTON ВЕС/КОРОБКА	CX/PALETTE BOX/PALLET BOÎTE/PALETTE KARTONS/PALETTE КОРОБОК/ПОДДОН	PEÇAS/PALETTE PIECES/PALLET PIÈCES/PALETTE STÜCK/PALETTE ШТУК/ПОДДОН	M²/PALETTE SQM/PALLET M²/PALETTE M²/PALETTE КВМ/ПОДДОН	PESO/PALETTE WEIGHT/PALLET POIDS/PALETTE GEWICHT/PALETTE ВЕС/ПОДДОН	PALETTE/CONTENOR 20' PALLET/CONTAINER 20' PALETTE/CONTENEURS 20' PALETTEN/20-FUSS-CONTAINER ПОДДОНОВ/КОНТЕЙНЕР 20'	PALETTE/CAMIÓN PALLET/TRUCK PALETTE/CAMION PALETTEN/LKW ПОДДОНОВ/ГРУЗОВИК
									
A	18	0,36	6,0	144	2592	51,84	881	20	24
BP	20	0,40	-	-	-	-	-	-	-
BG	36	0,72	12,0	-	-	-	-	-	-
D	36	0,72	-	-	-	-	-	-	-

MATERIAL

PREVIAMENTE À APLICAÇÃO DO MATERIAL POR FAVOR VERIFICAR SE AS CAIXAS POSSUEM A MESMA REFERÊNCIA, LOTE E CALIBRE, SE A QUANTIDADE É SUFICIENTE PARA EFECTUAR A OBRA E SE TEM UMA QUANTIDADE COMO MARGEM DE PREVENÇÃO.

ABRIR 3 OU 4 CAIXAS ESPALHANDO VÁRIAS PEÇAS DE FORMA A AVERIGUAR A EXISTÊNCIA DE UM ÚNICO LOTE E CALIBRE. NUNCA APLICAR NA MESMA SUPERFÍCIE LOTES DIFERENTES.

PARA UMA MELHOR HOMOGENEIDADE DE COR, DEVERÃO UTILIZAR-SE PELO MENOS 3 CAIXAS EM SIMULTÂNEO.

AS DECORAÇÕES DA ALELUIA CERÂMICAS PRODUZIDAS EM 3.º FOGO RESULTAM DE PROCESSOS DE DECORAÇÃO ESPECIAIS QUE PODEM ORIGINAR UMA LIGEIRA VARIAÇÃO DE TONALIDADE. ESTAS PEÇAS REQUEREM AINDA UM MANUSEAMENTO CUIDADOSO DE FORMA A EVITAR RISCOS OU DANOS IRREVERSÍVEIS. A SUA SUPERFÍCIE DEVE DE SER PROTEGIDA DURANTE A APLICAÇÃO IMPEDINDO O CONTACTO DAS ARGAMASSAS. OS EXCEDENTES DAS ARGAMASSAS DEVERÃO DE SER LIMPOS DE IMEDIATO COM UMA ESPONJA LIMPA E BASTANTE ÁGUA, SENDO INTERDITO O USO DE AGENTES DE LIMPEZA ABRASIVOS OU ÁCIDOS.

MATERIAL

BEFORE APPLICATION, PLEASE MAKE SURE THAT THE BOXES MATCH IN TERMS REFERENCE, LOT AND CALIBRE NUMBERS AND IF THE QUANTITY IS SUFFICIENT TO COMPLETE THE PROJECT,TAKING INTO CONSIDERATION A MARGIN OF ERROR.

OPEN 3 OR 4 BOXES AND SPREAD OUT VARIOUS PIECES IN ORDER TO VERIFY THAT THEY ARE ALL INDEED OF THE SAME LOT AND CALIBRE. NEVER APPLY DIFFERENT LOTS ON THE SAME SURFACE.

FOR BETTER RESULTS IN TERMS OF COLOUR HOMOGENEITY, AT LEAST 3 BOXES SHOULD ALL BE USED AT THE SAME TIME.

THE DECORATIVE FINISHES FROM ALELUIA CERÂMICAS PRODUCED IN A THIRD FIRING RESULT FROM SPECIAL DECORATIVE PROCESSES AND MAY RESULT IN SLIGHT VARIATIONS OF TONE. THESE PIECES REQUIRE AN EVEN MORE SPECIAL HANDLING TO AVOID SCRATCHES AND IRREVERSIBLE DAMAGE.THE SURFACE SHOULD BE PROTECTED DURING THE APPLICATIONTO AVOID CONTACT WITH THE MORTAR. EXCESS MORTAR SHOULD BE CLEANED IMMEDIATELY WITH A CLEAN SPONGE AND ABUNDANT WATER. ABRASIVE OR ACIDIC CLEANING AGENTS MUST NOT BE USED.

MATERIAU

AVANT LA POSE DU MATÉRIAU, VEUILLEZ VÉRIFIER SI LES BOÎTES ONT TOUTES LES MÊMES RÉFÉRENCE, LOT ET CALIBRE, SI LA QUANTITÉ EST SUFFISANTE POUR EFFECTUER L'OUVRAGE ET SI VOUSAVEZ UNE QUANTITÉ SUFFISANTE DE RÉSERVE.

OUVREZ 3 OU 4 BOÎTES EN ÉPARPILLANT LES DIFFÉRENTS CARREAUX AFIN DE VOUS ASSURER QU'IL Y A UN SEUL LOT ET CALIBRE. N'APPLIQUEZ JAMAIS DES LOTS DIFFÉRENTS SUR LA MÊME SURFACE.

POUR UNE MEILLEURE HOMOGENÉISATION DE LA COULEUR, VOUS DEVREZ UTILISER AU MOINS 3 BOÎTES EN SIMULTANÉ.

LES DÉCORATIONS D'ALELUIA CERÂMICAS PRODUITES EN 3ÈME FEU RÉSULTENT DE PROCESSUS SPÉCIAUX DE DÉCORATION QUI PEUVENT ENTRAÎNER UNE LÉGÈRE VARIATION DE TONALITÉ. CES CARREAUX EXIGENT ÉGALEMENT UN MANIEMENT PRUDENT AFIN D'ÉVITER DES RISQUES OU DES DOMMAGES IRRÉVERSIBLES. LEUR SURFACE DOIT ÊTRE PROTÉGÉE PENDANT LA POSE, EN EMPÊCHANTLECONTACT DES MORTIERS. LE SURPLUS DE MORTIER DEVRA ÊTRE IMMÉDIATEMENT ENLEVÉ À L'AIDE D'UNE ÉPONGE PROPRE ET AVEC BEAUCOUP D'EAU; L'USAGE D'AGENTS DE NETTOYAGE, ABRASIFSOU ACIDES, EST INTERDIT.

MATERIAL

ÜBERPRÜFEN SIE VOR DER VERLEGUNG DES MATERIALS BITTE, OB DIE KARTONS DIESELBE REFERENZ, CHARGE UND MASSE AUFWEISEN, OB DIE MENGE FÜR DIE DURCHZUFÜHRENDE ARBEITAUSREICHT, UND OB SIE VORSICHTSHALBER EINE RESERVEMENGE HABEN.

ÖFFNEN SIE 3 ODER 4 KARTONS UND VERTEILEN SIE VERSCHIEDENE FLIESEN, UM FESTZUSTELLEN, OB ES SICH UM EINE EINZIGE CHARGE UND DIESELBEN MASSE HANDELT. VERLEGEN SIE AUF DERSELBEN FLÄCHE NIEMALS VERSCHIEDENE CHARGEN.

FÜR EINE BESSERE FARBHOMOGENITÄT SOLLTEN ZUMINDEST GLEICHZEITIG 3 KARTONS VERWENDET WERDEN.

DIE DEKORE VON ALELUIA CERÂMICAS, DIE IM 3. BRANDPRODUZIERT WURDEN, STAMMEN AUS BESONDEREN DEKORIERUNGSVERFAHREN. BEI DENEN ES ZU EINER

LEICHTEN FARBTONABWEICHUNGKOMMEN KANN. DIESE FLIESEN MÜSSEN ZUDEM VORSICHTIG GEHANDHABT WERDEN, UM BLEIBENDE KRATZER ODER SCHÄDEN ZU VERMEIDEN. IHRE OBERFLÄCHE MUSS WÄHREND DER VERLEGUNGGESCHÜTZT UND DER KONTAKT MIT DEM MÖRTEL VERHINDERT WERDEN.DER ÜBERSCHÜS-SIGE MÖRTEL MUSS SOFORT MIT EINEM SAUBEREN SCHWAMM UND REICHLICH WASSER GEREINIGT WERDEN,WOBEI DIE ANWENDUNG VON SCHEUERNDEN UND SÄUREHALTIGEN REINIGUNGSMITTELN UNTERSAGT IST.

МАТЕРИАЛ

ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ, ПОЖАЛУЙСТА, УБЕДИТЕСЬ, ЧТО КОРОБКИ СООТВЕТСТВУЮТ ПАРТИИ, КАЛИБРУ И ЕСЛИ КОЛИЧЕСТВО ЯВЛЯЕТСЯ ДОСТАТОЧНЫМ ДЛЯ ЗАВЕРШЕНИЯ ПРОЕКТА, СУЧЕТОМ ПОГРЕШНОСТИ.

ОТКРЫТЬ 3 ИЛИ 4 КОРОБКИ И РАЗЛОЖИТЬ НЕСКОЛЬКО ПЛИТОК, ЧТОБЫ УБЕДИТЬСЯ, ЧТО ВСЕ ОНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ИЗ ТОЙ ЖЕ ПАРТИИ И КАЛИБРА. НИКОГДА НЕ НАНОСИТЕ РАЗНЫЕ ПАРТИЙ НА ТОЙ ЖЕ ПЛОЩАДИ.

ДЛЯ ЛУЧШЕГО РЕЗУЛЬТАТА С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ ОДНОРОДНОСТИ ЦВЕТА, ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ, 3 КОРОБКИ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ИСПОЛЬЗОВАНЫ ДЛЯ СРАВНЕНИЯ В ОДНО И ТО ЖЕ ВРЕМЯ.

ДЕКОРАТИВНАЯ ЧАСТЬ ALELUIA CERÂMICAS ЯВЛЯЕТСЯ РЕЗУЛЬТАТОМ ТРЕТЬЕГО ОБЖИГА, ГДЕ ТОН МОЖЕТ НЕМНОГО ВАРЬИРОВАТЬ. НЕОБХОДИМО БЕРЕЖНО ОТНОСИТСЯ К ДЕКОРАЦИИ ВО ВРЕМЯ УКЛАДКИ, ЧТОБЫ ИЗБЕЖАТЬ ЦАРАПИН И НЕОБРАТИМЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ. ПОВЕРХНОСТЬ ДОЛЖНА БЫТЬ ЗАЩИЩЕНА ВО ВРЕМЯ НАНЕСЕНИЯ, ЧТОБЫ ИЗБЕЖАТЬ КОНТАКТА С РАСТВОРОМ. ИЗБЫТОЧНЫЙ РАСТВОР ДОЛЖЕН БЫТЬ НЕМЕДЛЕННО ОЧИЩЕНА СЧИСТОЙ ГУБКОЙ И ОБИЛЬНЫМ КОЛИЧЕСТВОМ ВОДЫ. АБРАЗИВНЫЕ ИЛИ КИСЛОТНЫЕ МОЮЩИЕ СРЕДСТВА НЕ ДОЛЖНЫ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ.

SUPORTE / COLAS / JUNTAS

VERIFICAR SE O SUPORTE ESTÁ PLANO, CONSISTENTE, LIMPO, SECO E ISENTO DE PÓ E GORDURAS.

UTILIZAR COLAS APROPRIADAS PARA CADA TIPOLOGIA DE PRODUTO, TENDO TAMBÉM EM CONTA O SUPORTE, O FORMATO E O FIM A QUE SE DESTINA (INTERIOR, EXTERIOR, PAVIMENTO, REVESTIMENTO). SEGUIR AS INSTRUÇÕES INDICADAS PELO FABRICANTE DE COLAS, NOMEADAMENTE: CONSUMOS /M2, DISTRIBUIÇÃO E TEMPOS.

APLICAR A COLA SOBRE O SUPORTE E PENTEÁ-LO COM UMA TALOCHA DENTADA PARA REGULARIZAR A ESPESSURA. EM PEÇAS DE PESO OU FORMATO ELEVADO EFECTUAR UMA COLAGEM DUPLA. COLOCAR AS PEÇAS E PRESSIONÁ-LAS ATÉ CONSEGUIR O NIVELAMENTO DOS SULCOS. DEVERÁ GARANTIR-SE A INEXISTÊNCIA DE BOLSAS DE AR SOB A PEÇA.

AS JUNTAS ENTRE AS PEÇAS, TANTO EM PAVIMENTO COMO EM REVESTIMENTO, EXERCEM IMPORTANTES FUNÇÕES TÉCNICAS E ESTÉTICAS. ASSIM, DEVE-SE UTILIZAR JUNTAS COM CARACTERÍSTICAS ADEQUADAS AO LOCAL E À SUA FINALIDADE.

BETUMAR AS JUNTAS COM ARGAMASSAS PRÓPRIAS PARA JUNTAS APÓS 24 HORAS DA APLICAÇÃO DA COLA, UTILIZANDO UMA TALOCHA APROPRIADA.

SUPPORT SURFACE / EPOXIES / JOINTS

CHECK THAT THE SUPPORT SURFACE IS LEVEL, CONSISTENT, DRY AND FREE FROM DUST OR GREASE.

USE THE APPROPRIATE EPOXY FOR EACH TYPE OF PRODUCT, TAKING INTO CONSIDERATION THE SUPPORT SURFACE, THE FORMAT AND THE PRODUCT’S FINALITY (INTERIOR, EXTERIOR, FLOOR OR WALLCOVERING). FOLLOW THE INSTRUCTIONS PROVIDED BY THE EPOXY MANUFACTURER, NAMELY: AMOUNT / M2,DISTRIBUTION AND DRYING TIMES.

APPLY THE EPOXY OVER THE SUPPORT SURFACE AND COMB IT WITH A NOTCHED TROWEL TO REGULARISE THE THICKNESS. HEAVIER OR LARGER PIECES SHOULD BE EPOXIED TWICE. PLACE THE TILES AND PRESS THEM UNTIL THE GROOVES ARE LEVEL. MAKE SURE THAT NO AIR BUBBLES EXIST UNDERNEATH THE TILE.

THE JOINTS BETWEEN THE PIECES, BE THEY IN FLOOR AND WALL COVERINGS, ARE IMPORTANT BOTH TECHNICALLY AND AESTHETICALLY. JOINTS WITH THE APPROPRIATE CHARACTERISTICS FOR THE LOCATION AND FOR THEIR FINALITY SHOULD BE USED.

APPLY THE JOINTS USING THE APPROPRIATE MORTAR 24 HOURS AFTER THE EPOXY APPLICATION, USING THE APPROPRIATE TROWEL.

SUPPORT / COLLES / JOINTS

VÉRIFIEZ SI LE SUPPORT EST PLAT, CONSISTANT, PROPRE, SEC ET EXEMPT DE POUSSIÈRE ET DE GRAISSES.

UTILISEZ DES COLLES ADAPTÉES À CHAQUE TYPOLOGIEDE PRODUIT, EN TENANT ÉGALEMENT COMPTE DU SUPPORT, DU FORMAT ET DU BUT AUQUEL IL SE DESTINE (INTÉRIEUR, EXTÉRIEUR, SOLS, REVÊTEMENT). SUIVEZ LES CONSIGNES INDIQUÉES PAR LE FABRICANT DE COLLES, NOTAMMENT: CONSOMMATIONS / M2, RÉPARTITION ET TEMPS.

APPLIQUEZ LA COLLE SUR LE SUPPORT ET PEIGNEZ-LE À L'AIDE D'UNE BROSSSE INDIQUÉE À CET EFFET POUR UNIFORMISER L'ÉPAISSEUR. EN CAS DE CARREAUX LOURDS OU DE GRAND FORMAT, EFFECTUEZ UN DOUBLE COLLAGE. PLACEZ LES CARREAUX ET APPUYEZ DESSUS JUSQU'À CE QUE VOUS RÉUSSISSIEZ LE NIVELLEMENT DES RAINURES. VOUS DEVREZ VOUS ASSURER DE L'INEXISTENCE DE BULLES D'AIR SOUS LES CARREAUX.

LES JOINTS ENTRE LES CARREAUX, AUSSI BIEN SUR LES SOLS QUE SUR DES REVÊTEMENTS, EXERCENT D'IMPORTANTES FONCTIONS TECHNIQUES ET ESTHÉTIQUES. IL FAUT DONC UTILISER DES JOINTSAYANT DES CARACTÉRISTIQUES ADAPTÉES AU LOCAL ET À LEUR FINALITÉ.

MASTIQUEZ LES JOINTS AVEC DU MORTIER ADAPTÉ POUR DES JOINTS, 24 HEURES APRÈS L'APPLICATION DE LA COLLE, EN UTILISANT UNE BROSSSE INDIQUÉE À CET EFFET.

FLÄCHE / SCHNITT / KLEBSTOFF / FUGEN

ÜBERPRÜFEN SIE, OB DER UNTERGRUND EBENFLÄCHIG,FEST, SAUBER, TROCKEN UND STAUB- UND FETTREI IST.

BENUTZEN SIE KLEBSTOFFE, DIE FÜR DIE ART DES PRODUKTES GEEIGNET SIND UND BERÜCKSICHTIGEN SIE AUCH DEN UNTERGRUND, DAS FORMAT UND DEN ZWECK, FÜR DEN ES BESTIMMT IST (INNEN, AUSSEN, BODENFLIESEN, WANDFLIESEN). FOLGEN SIE DEN ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS DER KLEBSTOFFE, INSBESONDERE: VERBRAUCH / M2, VERTEILUNG UND ZEIT.

TRAGEN SIE DEN KLEBSTOFF AUF DEM UNTERGRUND AUF UND VERSTREICHEN SIE IHN MIT EINEM ZAHNSPACHTEL, UM DIE DICKE ZU REGULIEREN. BEI FLIESEN MIT GRÖßEREM FORMAT ODER GEWICHT, TRAGEN SIE DEN KLEBER ZWEIMAL AUF. SETZEN SIE DIE FLIESEN AUF UND DRÜCKEN SIE SIE AN, BIS SIE PASSEND ZU DEN FURCHEN AUSGEGLICHEN SIND. ES MUSS GEWÄHRLEISTET SEIN, DASS KEINE HOHLRÄUME UNTER DER FLIESE BESTEHEN.

DIE FUGEN ZWISCHEN DEN FLIESEN HABEN SOWOHL BEI DEM BODENFLIESEN - ALS AUCH BEI DEM WANDFLIESEN WICHTIGE TECHNISCHE UND ÄSTHETISCHE FUNKTIONEN.SO MÜSSEN FUGEN MIT EIGENSCHAFTEN VERWENDET WERDEN, DIE DEM ORT UND ZWECK ANGEPASST SIND.

24 STUNDEN NACH AUFTRAGUNG DES KLEBSTOFFES VERSPACHTELN SIE DIE FUGEN MIT EINEM GEEIGNETEM FUGENMÖRTEL UNTER VERWENDUNG EINES GEEIGNETEN ZAHNSPACHTELS.

ПОДДЕРЖКАПОВЕРХНОСТИ / ЭПОКСИДЫ / СУСТАВЫ

УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ОПОРНАЯ ПОВЕРХНОСТЬ РОВНАЯ, ТВЕРДАЯ, СУХАЯ И СВОБОДНАЯ ОТ ПЫЛИ И ЖИРА.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ СООТВЕТСТВУЮЩИЙ ЭПОКСИД ДЛЯ КАЖДОГО ВИДА ПРОДУКЦИИ, СУЧЕТОМ ОПОРНОЙ ПОВЕРХНОСТИ, ФОРМАТ И ОКОНЧАТЕЛЬНОСТИ ПРОДУКТА (ИНТЕРЬЕР, ЭКСТЕРЬЕР, ПОЛ ИЛИ НАСТЕННОЕ ПОКРЫТИЕ). СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ЭПОКСИДА, А ИМЕННО: КОЛИЧЕСТВО / M2, РАСПРЕДЕЛЕНИЯ И СУШКИ.

НАНЕСИТЕ ЭПОКСИД НАД ОПОРНУЮ ПОВЕРХНОСТЬЮ И РАСЧЕШИТЕ ИГО С ПОМОЩЬЮ ЗУБЧАТОГО ШПАТЕЛЯ ЧТОБЫ ОТРЕГУЛИРОВАТЬ ТОЛЩИНУ. БОЛЕЕ ТЯЖЕЛЫЕ ИЛИ БОЛЬШИЕ КУСКИ ДОЛЖНЫ БЫТЬ НАНЕСЕНЫ ЭПОКСИДНОЙ СМОЛОЙ В ДВА РАЗА. ПОЛОЖИТЕ ПЛИТКУ И ПРИЖМИТЕ ЕЕ ДО КАНАВКИ УРОВНЯ.

ШВЫ МЕЖДУ ПЛИТАМИ, В НАПОЛЬНЫХ И ОБЛИЦОВОЧНЫХ ПОКРЫТИЯХ, ЯВЛЯЮТСЯ ВАЖНЫМИ КАК ТЕХНИЧЕСКИ, ТАК И ЭСТЕТИЧЕСКИ. ДОЛЖНЫ БЫТЬ ИСПОЛЬЗОВАНЫ СУСТАВЫ С СООТВЕТСТВУЮЩИМИ ХАРАКТЕРИСТИКАМИ ДЛЯ РАСПОЛОЖЕНИЯ И ДЛЯ ИХ ОКОНЧАНИЯ.

РЕКОМЕНДУЕМ НАНОСИТЬ ШОВ СООТВЕТСТВУЮЩЕГО РАСТВОРА ЧЕРЕЗ 24 ЧАСА ПОСЛЕ НАНЕСЕНИЯ ЭПОСКИДА, ИСПОЛЬЗУЯ СООТВЕТСТВУЮЩИЙ ШПАТЕЛЬ.

RECOMMENDATIONS FOR APPLICATION AND USE
CONSELHOS DE APLICAÇÃO E UTILIZAÇÃO • CONSEILS D'APPLICATION ET UTILISATION
VERLEGUNGS-UND ANWENDUNGS HINWEISE • РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

PASSADOS 30 MINUTOS DA BETUMAÇÃO, PODERÁ COMEÇAR A LIMPEZA ELIMINANDO OS RESTOS DO PRODUTO DAS JUNTAS COM UMA ESPONJA HÚMIDA. COM O PRODUTO JÁ ENDURECIDO REALIZAR UMA LIMPEZA GERAL COM UM PANO SECO.

NA MANUTENÇÃO DOS PAVIMENTOS E REVESTIMENTOS CERÂMICOS ACONSELHAMOS A LIMPEZA FREQUENTE DAS SUPERFÍCIES COM PRODUTOS DE LIMPEZA DOMÉSTICOS E NAS ÁREAS DE LIGAÇÃO AO EXTERIOR O USO DE TAPETES PARA EVITAR A CIRCULAÇÃO DE AREIAS QUE DANIFICAM QUALQUER TIPO DE PAVIMENTO.

NA LIMPEZA E MANUTENÇÃO DOS DECORADOS É INTERDITO O USO DE UTENSÍLIOS E PRODUTOS DE LIMPEZA ABRASIVOS E DE ELEVADA CONCENTRAÇÃO QUE O POSSAM RISCAR OU DANIFICAR.

CLEANING AND MAINTENANCE

30 MINUTES AFTER APPLICATION, START THE CLEANING OF THE RESIDUES OF THE JOINT PRODUCT WITH A DAMP SPONGE. WHEN THE PRODUCT HAS COMPLETELY HARDENED, CARRY OUT A GENERAL CLEANING WITH A DRY CLOTH.

DURING MAINTENANCE OF CERAMIC FLOOR AND WALLCOVERINGS, WE RECOMMEND FREQUENT CLEANING OF SURFACES WITH HOUSEHOLD CLEANING PRODUCTS. IN AREAS LEADING TO THE OUTSIDE, USE MATS TO AVOID SAND COMING INTO CONTACT WITH THE FLOOR COVERING AND CAUSING DAMAGE.

DURING THE CLEANING AND MAINTENANCE, THE USE OF TOOLS OR ABRASIVE WITH HIGH CONCENTRATION CLEANING PRODUCTS WHICH MAY SCRATCH OR DAMAGE THE SURFACE OF TILES WITH DECORATIVE DESIGNS IS STRONGLY INADVISABLE.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

30 MINUTES APRÈS LE MASTIQUAGE, VOUS POURREZ COMMENCER À NETTOYER EN ÉLIMINANT LES RESTES DU PRODUIT DES JOINTS À L'AIDE D'UNE ÉPONGE HUMIDE. UNE FOIS LE PRODUIT DURCI, IL FAUT EFFECTUER UN NETTOYAGE GÉNÉRAL À L'AIDE D'UN CHIFFON SEC.

DANS L'ENTRETIEN DES SOLS ET DES REVÊTEMENTS CÉRAMIQUES, NOUS VOUS CONSEILLONS LE NETTOYAGE FRÉQUENT DES SURFACES AVEC DES PRODUITS DE NETTOYAGE MÉNAGERS ET SUR LES ZONES DE LIAISON À L'EXTÉRIEUR, L'USAGE D'UN TAPIS POUR ÉVITER LA CIRCULATION DE SABLES QUI ENDOMMAGENT TOUT TYPE DE SOLS.

LORS DU NETTOYAGE ET DE L'ENTRETIEN DES CARREAUX DÉCORÉS, IL EST INTERDIT D'UTILISER DES UTENSILES ET DES PRODUITS ABRASIFS DE HAUTE CONCENTRATION DE NETTOYAGE QUI PUISSENT LE RAYER OU L'ENDOMMAGER.

REINIGUNG UND PFLEGE

30 MINUTEN NACH DER VERFUGUNG KÖNNEN SIE MIT DER REINIGUNG BEGINNEN UND DIE ÜBERRESTE DES PRODUKTES AUS DEN FUGEN MIT EINEM FEUCHTEN SCHWAMM ENTFERNEN. WENN DAS PRODUKT BEREITS HART GEWORDEN IST, FÜHREN SIE EINE ALLGEMEINE REINIGUNG MIT EINEM TROCKENEN TUCH DURCH.

FÜR DIE PFLEGE DER WAND- UND BODENKERAMIK EMPFEHLEN WIR EINE HÄUFIGE REINIGUNG DER OBERFLÄCHEN MIT HAUSHALTSREINIGERN UND IN DEN BE- REICHEN MIT ZUGANG NACH AUSSEN DIE VERWENDUNG VON TEPPICHEN, UM ZU VERMEIDEN, DASS SICH SAND ABSETZT, DER JEDLICHE NBODENTYP BESCHÄDIGT.

BEI DER PFLEGE VON DEKOREN IST ES VERBOTEN, SCHEUERENDE REINIGUNGSMITTEL ZU VERWENDEN VON HOHE KONZENTRATION, DIE DIESE ZERKRATZEN ODER BESCHÄDIGEN KÖNNEN.

ОЧИСТКА И ПОДДЕРЖАНИЕ

30 МИНУТ ПОСЛЕ НАНЕСЕНИЯ, НАЧАТЬ ОЧИСТКУ ОСТАТКОВ ПРОДУКТА С ПОМОЩЬЮ ВЛАЖНОЙ ГУБКИ. КОГДА ПРОДУКТ ПОЛНОСТЬЮ ЗАТВЕРДЕЛ, ПРОВЕСТИ ГЕНЕРАЛЬНУЮ ЧИСТКУ СУХОЙ ТКАНЬЮ.

ВО ВРЕМЯ ПОДДЕРЖАНИЯ КЕРАМИЧЕСКИХ НАПОЛЬНЫХ И НАСТЕННЫХ ПОКРЫТИЙ, МЫ РЕКОМЕНДУЕМ ЧАСТУЮ ОЧИСТКУ ПОВЕРХНОСТЕЙ С БЫТОВОЙ ХИМИЕЙ.

В МЕСТАХ ВЕДУЩИХ НАРУЖУ, ИСПОЛЬЗОВАТЬ КОВРИКИ, ЧТОБЫ ИЗБЕЖАТЬ КОНТАКТА ПОВЕРХНОСТИ С ПЕСКОМ И НАНЕСЕНИЕ УЩЕРБА.

AS CORES APRESENTADAS NO CATÁLOGO SÃO MERAMENTE INDICATIVAS. A ALELUIA CERÂMICAS RESERVA-SE O DIREITO DE EFECTUAR ALTERAÇÕES SEM QUALQUER AVISO PRÉVIO.	THE COLOURS PRESENTED IN THE CATALOGUE ARE JUST EXEMPLIFYING. ALELUIA CERÂMICAS RESERVES TO THE COMPANY THE RIGHT TO EVENTUAL CHANGES WITHOUT NOTICE.	LES COULEURS PRÉSENTÉES DANS LE CATALOGUE SONT À TITRE INDICATIF. ALELUIA CERÂMICAS RÉSERVE LE DROIT DE FAIRE DES MODIFICATIONS SANS PREAVIS.	DIE IM KATALOG ABGEBILDETEN FARBEN GELTEN ALS HINWEISE, MÖGLICHSST NAHE AN DER KERAMISCHEN REALITÄT DER PRODUKTE. ALELUIA CERÂMICAS BEHÄLT SICH DAS RECHT EVENTUELLER UNANGEKÜNDIGTER ÄNDERUNGEN VOR.	ЦВЕТА, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ В КАТАЛОГЕ, ПРОСТО ИЛЛЮСТРИРУЮЩИЕ. ALELUIA CERAMICAS РЕЗЕРВИРУЕТ ПРАВО КОМПАНИИ НА ВОЗМОЖНЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ.
OS GRUPOS DE PREÇO PODERÃO SER ALTERADOS SEM AVISO PRÉVIO E SÃO VÁLIDOS SALVO ERRO TIPOGRÁFICO.	THE GROUPS OF PRICE COULD BE MODIFIED WITHOUT PREVIOUS NOTIFICATION AND ARE VALID EXCEPT TYPOGRAPHICAL ERROR.	LES GROUPES DE PRIX POUVONS ÊTRE MODIFIÉ SANS PRÉVISION PRÉALABLE ET SONT VALIDES SAUF ERREUR TOPOGRAPHE.	PREIS-GRUPPEN KÖNNEN OHNE VORHERIGE ANKÜNDIGUNG GEÄNDERT WERDEN UND GELTEN MIT AUSNAHME FÜR TYPOGRAPHISCHE FEHLER.	ГРУППЫЦЕН МОГУТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНЫ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ И ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫ, КРОМЕ О ПЕЧАТКИ.



SEDE
HEAD OFFICE | SIÉGE
HAUPTGESCHÄFTSSITZ | ГЛАВНЫЙ ОФИС
ALELUIA CERÂMICAS, S. A.
QUINTA DO SIMÃO | ESGUEIRA | APT 3024
3801-101 AVEIRO | PORTUGAL
TEL. +351 234 305 600 | FAX +351 234 305 699
geral@aleluia.pt | www.aleluia.pt



CATÁLOGO VIÚVA LAMEGO | EDIÇÃO: 1 | REVISÃO: 0 | DATA: MAIO 2013



